00050004

NOT TO BE ISSUED
OUT OF THE LIBRARY.

BOMBAY BRANCH
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
TOWN HALL, BOMBAY.

Digitized with financial assistance from the
Government of Maharashtra
on 02 January, 2016

COMPARATIVE

VOCABULARY

OF THE

BARMA, MALÁYU and T'HÁI

LANGUAGES.

50004

A x f 43

SERAMPORE:

PRINTED AT THE MISSION PRESS.

1810.

R
L1 15:3
Conn/Conn
5c004.

PRELIMINARY OBSERVATIONS.

TO this Comparative Vocabulary of the Barma, Maláyu, and T'hái languages, commonly denominated Birman, Malay, and Siamese, the compiler deems it proper to premise a few observations concerning the nature and object of the work. Its immediate object is to facilitate the compilation of a series of Comparative Vocabularies of the languages of the Indo-Chinese nations, and of the tribes which inhabit the Eastern isles. Its plan is only an extension of the method formerly adopted by the Supreme Government of India, at the recommendation of the Council of the College of Fort William, for the purpose of procuring comparative Vocabularies of the Provincial languages and dialects of India. After one series of Vocabularies in Persic and Hindustani, and another in Sanscrit and Bengáli, had been printed and circulated for that purpose, in Bengal and Hindustan, it was deemed adviseable to print and circulate another in the Birman and Malay languages, for the purpose of facilitating the acquisition of comparative vocabularies of the languages spoken by the nations between India and China, and in the Eastern isles. In this last series, it appeared proper to adhere as closely to the arrangement of the former Vocabularies, as the genius and structure of the languages permitted, but, from the small number of Europeans accustomed to read these languages, in the native character, it was thought absolutely neces-

sary to add the significations of the different words, in English, to obviate, as far as possible, the danger of mistake, a precaution which was not thought necessary in the former vocabularies. For the sake of reference, the series of vocables is numbered from the beginning to the end; and as a spare column still remained in the page, it was thought, that the object of the work might be in some degree facilitated, by occupying that column with the Siamese or T'hái language. As no types of the Siamese character have hitherto been cut, it was necessary to insert the vocables of this language in the Roman character. In this part of the work, the orthography which has been generally followed is that of Sir W. Jones; but it has been followed with some minute deviations, chiefly occasioned by the excessive difficulty of printing so various a page. Of these, the most important is the omission of some of the accents, as in representing the greater part of the nasals by *ng*, in the end of a word. The letter *k*, is likewise very generally used for *c*, as it appears in the alphabetical arrangement of Sir W. Jones. The Italian *u*, is also used to denote the French *u*, which is very frequent in the Siamese language. The most material defect, however is the omission of the Signs of the Siamese tones, which in general correspond to those of the Chinese language; and this omission was occasioned by the same cause as that of the accents already mentioned. In using the Siamese vocabulary, this defect is chiefly to be guarded against. In the Barma and Maláyu Series, the most usual native orthography has been generally adopted. In several instances, however, in which it appeared to be very likely to lead to mistakes, a less common orthography has been used, which in general is more auricular than the other,

but which, with a few exceptions, may be found in some Manuscripts. In words of Arabic and Sanscrit origin, the form of orthography most analogous to that of the original language, has been generally adopted.

In using this Vocabulary, the greatest caution will be necessary with regard to the adjectives, verbs, pronouns, and particles, as the offices of all these parts of speech are often performed by the same substantives, in almost all the Indo-Chinese and East-insular languages. The greatest care however is required with respect to the PARTICLES, as it is chiefly on these, that the difficulties of these languages depend.

In collecting Vocabularies, the original purpose of this compilation will be best answered, by preferring on all occasions, and in almost every language, the native term, though it may happen to be vulgar, to a more polite term, if it happen to be of foreign origin; for by these means the series of vocabularies will best tend to illustrate the history of the Eastern tribes.

In those languages, which have received a considerable degree of cultivation in composition, such as the MÓN, or original language of Pegu, the ANAM, or language of Cochin-China, the JAVANESE, the BATTA of Sumatra, the BUGIS or UGI and the MACASAR languages of Celebes, the BALI, or peculiar language of the island of Bali, the TA-GALA language of the Philippines, and the JAPANESE, LIU-KIU, and FORMOSAN languages, it will be desirable to have, if possible, both the more ancient, and the more modern, the more learned, and the more vulgar names.

There are likewise a number of terms which it is desirable to procure, but which vary entirely in different nations; such as the names of Measures of weight or dimension, Measures of time, &c. In some cases too, terms of art and science should be obtained, if possible; as the terms of Navigation, and in some instances, those of Astronomy, Grammar, &c. Of the same description, are all terms of MYTHOLOGY, as the names of local appellations of the Gods, demigods, heroes, angels, dæmons, and the different kinds of spiritual beings in which these tribes believe; the different terms of worship and religious ceremony, sorcery and divination. To accomplish this, with any kind of accuracy, however, a degree of investigation may be necessary: and it is particularly desirable that this investigation should be applied to the mythological opinions of the Eastern Islanders and mountain tribes on the continent.

To the ancient religion of the *Bugis* and *Macásur* nations before they embraced Islamism, to the present religion of the island of *Bali*, to the present religion of the greater part of the inhabitants of Ceram, Goram, Banda, and the great island Halamahera or Gilolo, and in general to the language, the religious habits and opinions of the rude people scattered over the eastern isles, and denominated *Alfoers* or *Harafuras*, it is necessary in a particular manner to direct the public attention. Though the Gala or Ta-Gala language of Manilla has been successfully cultivated by the Spaniards of Manilla, yet little attention has hitherto been paid by Europeans to the Bisaya, Pampango, Lanún, and Mandanáwi languages. Though the Ta-Gala language has been cultivated

in composition yet they have neither collected the ancient books, nor investigated the ancient religion of these islanders.

But besides these desiderata, one of no common magnitude remains, which relates to the *Papúas* or oriental negroes. Of the languages of this singular race we have no specimens whatever, which can be depended on; nor have we any observations which throw the least light on their religious or mythological system.

In those languages which have a written character, a fair copy of the alphabet, as used by the particular tribe, together with the numerical figures, is of the first importance. As several of the eastern tribes have, at different periods of their history, employed different written characters, specimens taken from ancient monuments are extremely to be desiderated. Ancient written monuments are chiefly to be expected, on the Indo-Chinese continent, among the tribes of Aracan, Siam, and Laos, as these countries are generally denominated, instead of Rakheng, T'hái, and Láw. Among the eastern islands they are known to exist in the interior of Sumatra, Java and Celebes, but it is not known if they are to be found in any other quarter. One might perhaps expect them in the great island of Borneo, but it does not appear that any of the native tribes of Borneo have ever attained any high degree of civilization, and, at all events, we are at present equally ignorant of their languages and their habits. The languages of the Tadong tribe on the coast of Borneo, of the Bajáw tribe of sea-rovers supposed to be of Macasar origin, of the Ta-Raja tribe in Celebes, of the islanders of Ternate and Tidore, and of the brave people of Maba, on the east of Gilolo, deserve particular attention.

Among the East-insular languages, the list of those which are very imperfectly known, is extremely numerous; and from the general use of common Malay, as a *lingua franca*, for a long period no progress has been made in their investigation. As excellent opportunities are almost daily lost, which would not have been neglected, had they been deemed of importance, it may be proper to specify a few more languages, the vocabularies of which are still desiderated, in addition to those which have been already mentioned:

In Sumatra, the Batta, the Lampúng, the Achi and the Menangkabow languages, and also those of the Néas, Pogy, and Nicobar islands. In Java, the two great Javanese languages, denominated the exterior and the interior, and the peculiarities of their poetical style. In Celebes, the Macasar and Ugi languages, and the peculiarities of their poetical style. The Bima and Sambawa languages. The language of Súlú. On the Continent, specimens of the Rambáw language, which is used inland of Malacca, are desiderated; also the languages of the *Jokong*, *Samang Daya*, *Bila* and other negro tribes of the interior of the Malayan peninsula, generally termed *orang benúa*. The languages of the Mún of Pegu, of the K'hamén of Camboja, and of a great variety of mountaineer tribes, are also desiderated. The language of Timor and the adjacent islands. As forming connecting links of a great chain, the languages of the South Sea islands will all claim a high interest, particularly those of the Pelew islands, and of the Feejee islands, with the Mauri, and Ngapuhi, languages of New Zealand. From the imperfect state of our knowledge on almost all these points,

every communication becomes interesting, and would be highly acceptable to the Council of the College of Fort William.

For facilitating labours of this sort, it has been the object of the compiler to select the most useful list of vocables, and arrange them in the order that they may best illustrate each other. In a first work of this nature, to escape every species of inaccuracy is hopeless, and in this instance, it has not even been found practicable altogether to avoid repetitions. In several instances, however, what may seem repetition, in one of the languages, has been adr for the purpose of illustrating some peculiarity in another.

In order to facilitate the use of this Vocabulary the Barman and Maláyu alphabets are subjoined.

The Barma Alphabet.

Series of Vowels.

အ အာ ။ ဣ ဤ ။ ဥ ဦ ။ ဧ ဩ ဪ ။

a, á i, í u, ú e, é o, ó

အံ အား ။

an aḥ

Series of Consonants.

က ခ ဂ ဃ င ။ စ ဆ ဇ ဈ ည ။ ဋ ဌ ဍ ဎ ဏ ။

ka k'ha ga gha ṅha tsa ts'ha za z'ha ṅ'ha ta t'ha da d'ha nna

တ ထ ဒ ဓ ဒ္ဓ ။ ပ ဖ ဗ ဘ ဗ္ဘ ။ ယ ရ လ ဝ သ ဟ
ta t'ha da d'ha, na pa p'ha, ba, b'ha, ma ya, ra, la, wa, t'ha* } ha
sa }

ဠ အ ။
lla, a

ကခဂ ။

Table of Consonants with the Conjunct Vowels.

' ied: ာ	ကိ ကီ	ကု ကူ
	ki kí	ku kú
ကေ ကဲ	ကော ကော်	ကံ ကား
ke ké	ko kó	kan, kah
ခ ခါ	ခိ ခီ	ခု ခူ
ခေ ခဲ	ခေါ ခေါ	ခံ ခါး
ဂ ဂါ	ဂိ ဂီ	ဂု ဂူ
ဂေ ဂဲ	ဂေါ ဂေါ်	ဂံ ဂါး
ဃ ဃာ	ဃိ ဃီ	ဃု ဃူ
ဃေ ဃဲ	ဃော ဃော်	ဃံ ဃား
င ငါ	ငိ ငီ	ငု ငူ
ငေ ငဲ	ငေါ ငေါ်	ငံ ငါး
စ စာ	စိ စီ	စု စူ
စေ စဲ	စော စော်	စံ စါး

* This letter has generally the sound of *tha*, in the English word *thank*, but it sometimes is pronounced *sa*.

ဆ ဆာ	ဆိ ဆီ	ဆု ဆူ
ဆေ ဆဲ	ဆော ဆော်	ဆံ ဆား
ဇ ဇာ	ဇိ ဇီ	ဇု ဇူ
ဇေ ဇဲ	ဇော ဇော်	ဇံ ဇား
ဈ ဈာ	ဈိ ဈီ	ဈု ဈူ
ဈေ ဈဲ	ဈော ဈော်	ဈံ ဈား
ည ညာ	ညိ ညီ	ညု ညူ
ညေ ညဲ	ညော ညော်	ညံ ညား
ဋ ဋာ	ဋိ ဋီ	ဋု ဋူ
ဋေ ဋဲ	ဋော ဋော်	ဋံ ဋား
ဌ ဌာ	ဌိ ဌီ	ဌု ဌူ
ဌေ ဌဲ	ဌော ဌော်	ဌံ ဌား
ဍ ဍာ	ဍိ ဍီ	ဍု ဍူ
ဍေ ဍဲ	ဍော ဍော်	ဍံ ဍား
ဎ ဎာ	ဎိ ဎီ	ဎု ဎူ
ဎေ ဎဲ	ဎော ဎော်	ဎံ ဎား
ဘ ဘာ	ဘိ ဘီ	ဘု ဘူ
ဘေ ဘဲ	ဘော ဘော်	ဘံ ဘား
ဏ ဏာ	ဏိ ဏီ	ဏု ဏူ
ဏေ ဏဲ	ဏော ဏော်	ဏံ ဏား
တ တာ	တိ တီ	တု တူ
တေ တဲ	တော တော်	တံ တား

ထ ထာ	ထိ ထီ	တု ထူ
ထော ထဲ	ထော် ထော်	ထံ ထား
ဒ ဒါ	ဒိ ဒီ	ဒု ဒူ
ဒေ ဒဲ	ဒေါ် ဒေါ်	ဒံ ဒါး
ဓ ဓာ	ဓိ ဓီ	ဓု ဓူ
ဓေ ဓဲ	ဓော ဓော်	ဓံ ဓား
နာ နာ	နိ နီ	နု နူ
နေ နဲ	နော် နော်	နံ နား
ပ ပါ	ပိ ပီ	ပု ပူ
ပေ ပဲ	ပေါ် ပေါ်	ပံ ပါး
ဖ ဖာ	ဖိ ဖီ	ဖု ဖူ
ဖေ ဖဲ	ဖော ဖော်	ဖံ ဖား
ဗ ဗာ	ဗိ ဗီ	ဗု ဗူ
ဗော ဗဲ	ဗော ဗော်	ဗံ ဗား
ဘ ဘာ	ဘိ ဘီ	ဘု ဘူ
ဘော ဘဲ	ဘော ဘော်	ဘံ ဘား
မ မာ	မိ မီ	မု မူ
မေ မဲ	မော မော်	မံ မား
ယ ယာ	ယိ ယီ	ယု ယူ
ယေ ယဲ	ယော ယော်	ယံ ယား

ရ ရာ	ရိ ရီ	ရု ရူ
ရေ ရဲ	ရော ရော်	ရံ ရား
လ လာ	လိ လီ	လု လူ
လေ လဲ	လော လော်	လံ လား
ဝ ဝါ	ဝိ ဝီ	ဝု ဝူ
ဝေ ဝဲ	ဝေါ ဝေါ်	ဝံ ဝါး
သ သာ	သိ သီ	သု သူ
သေ သဲ	သော သော်	သံ သား
ဟ ဟာ	ဟိ ဟီ	ဟု ဟူ
ဟော ဟဲ	ဟော ဟော်	ဟံ ဟား
၌ ၌	၌ ၌	၌ ၌
ဍေ ဍဲ	ဍော ဍော်	ဍီ ဍား
အ အာ	အိ အီ	အု အူ
အော အဲ	အော အော်	အံ အား

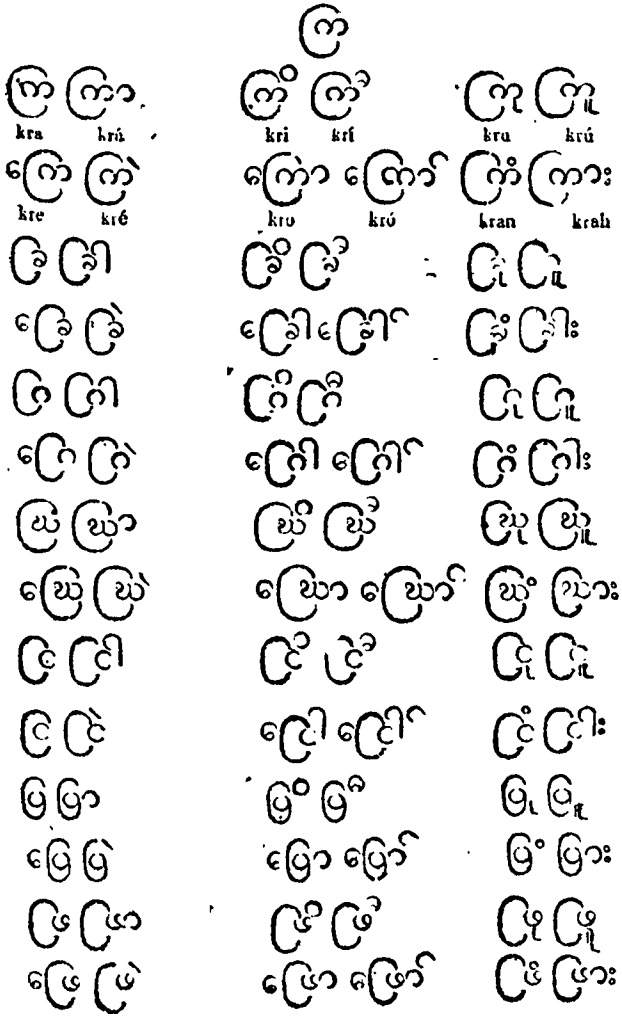
The Conjunct ya Series.

ကျ

ကျ ကျာ	ကျိ ကျီ	ကျု ကျူ
kya kyá	kyi kyí	kyu kyú
ကျေ ကျဲ	ကျော ကျော်	ကျံ ကျား
kye kyé	kyo kyó	kyan kyab

ရွ ရွာ	ရွိ ရွီ	ရွေ ရွေး
ဝ္ဝ ဝ္ဝာ	ဝ္ဝိ ဝ္ဝီ	ဝ္ဝေ ဝ္ဝေး
ဂ္ဂ ဂ္ဂာ	ဂ္ဂိ ဂ္ဂီ	ဂ္ဂေ ဂ္ဂေး
ဂ္ဂ္ဂ ဂ္ဂ္ဂာ	ဂ္ဂ္ဂိ ဂ္ဂ္ဂီ	ဂ္ဂ္ဂေ ဂ္ဂ္ဂေး
ဃ္ဃ ဃ္ဃာ	ဃ္ဃိ ဃ္ဃီ	ဃ္ဃေ ဃ္ဃေး
ဃ္ဃ္ဃ ဃ္ဃ္ဃာ	ဃ္ဃ္ဃိ ဃ္ဃ္ဃီ	ဃ္ဃ္ဃေ ဃ္ဃ္ဃေး
ဍ္ဍ ဍ္ဍာ	ဍ္ဍိ ဍ္ဍီ	ဍ္ဍေ ဍ္ဍေး
ဍ္ဍ္ဍ ဍ္ဍ္ဍာ	ဍ္ဍ္ဍိ ဍ္ဍ္ဍီ	ဍ္ဍ္ဍေ ဍ္ဍ္ဍေး
ဏ္ဏ ဏ္ဏာ	ဏ္ဏိ ဏ္ဏီ	ဏ္ဏေ ဏ္ဏေး
ဏ္ဏ္ဏ ဏ္ဏ္ဏာ	ဏ္ဏ္ဏိ ဏ္ဏ္ဏီ	ဏ္ဏ္ဏေ ဏ္ဏ္ဏေး
ဖ္ဖ ဖ္ဖာ	ဖ္ဖိ ဖ္ဖီ	ဖ္ဖေ ဖ္ဖေး
ဖ္ဖ္ဖ ဖ္ဖ္ဖာ	ဖ္ဖ္ဖိ ဖ္ဖ္ဖီ	ဖ္ဖ္ဖေ ဖ္ဖ္ဖေး
ဗ္ဗ ဗ္ဗာ	ဗ္ဗိ ဗ္ဗီ	ဗ္ဗေ ဗ္ဗေး
ဗ္ဗ္ဗ ဗ္ဗ္ဗာ	ဗ္ဗ္ဗိ ဗ္ဗ္ဗီ	ဗ္ဗ္ဗေ ဗ္ဗ္ဗေး
ဘ္ဘ ဘ္ဘာ	ဘ္ဘိ ဘ္ဘီ	ဘ္ဘေ ဘ္ဘေး
ဘ္ဘ္ဘ ဘ္ဘ္ဘာ	ဘ္ဘ္ဘိ ဘ္ဘ္ဘီ	ဘ္ဘ္ဘေ ဘ္ဘ္ဘေး
လ္လ လ္လာ	လ္လိ လ္လီ	လ္လေ လ္လေး
လ္လ္လ လ္လ္လာ	လ္လ္လိ လ္လ္လီ	လ္လ္လေ လ္လ္လေး

The Conjunct ra Series.



လ် လာ	လိ် လီ	လု် လူ
လေ် လဲ	လော် လော်	လိ် လ်း
မ် မာ	မိ် မီ	မု် မူ
ယ် ယဲ	ယော် ယော်	မ် မ်း

The Series with ha prefixed.

ဍ

ဍ် ဍာ	ဍိ် ဍီ	ဍု် ဍူ
hnga, hngá		
ဎေ် ဎဲ	ဎော် ဎော်	ဍ် ဍ်း
ညာ် ညာ	ညိ် ညီ	ညု် ညူ
hngéa, hgnéh		
ညေ် ညဲ	ညော် ညော်	ည် ည်း
ဏာ် ဏာ	ဏိ် ဏီ	ဏု် ဏူ
hnna, hnná		
ဏေ် ဏဲ	ဏော် ဏော်	ဏ် ဏ်း
ဦ် ဦ	ဦ် ဦ	ဦ် ဦ
hna, hná		
ဎေ် ဎဲ	ဎော် ဎော်	ဦ် ဦ်း
မာ် မာ	မိ် မီ	မု် မူ
hma hmá		
မေ် မဲ	မော် မော်	မ် မ်း

ရှ ရှာ	ရှိ ရှီ	ရှု ရှူ
shya, shyá		
ရှေ ရှဲ	ရှော ရှော်	ရှုံးရှား
လ္ဟ လ္ဟာ	လ္ဟိ လ္ဟီ	လ္ဟု လ္ဟူ
hla hlá		
လ္ဟေ လ္ဟဲ	လ္ဟော လ္ဟော်	လ္ဟုံ လ္ဟားး

The Conjunct wa Series.

ကွ ။

ကွ ကွာ	ကွိ ကွီ	ကွု ကွူ
kwa kwá	kwi kwí	kwu, kwú
ကွေ ကွဲ	ကွော ကွော်	ကွုံ ကွားး
kwe, kwé	kwo kwó	kwan, kwah
ခွ ခွာ	ခွိ ခွီ	ခွု ခွူ
ခွေ ခွဲ	ခွော ခွော်	ခွုံ ခွားး
ဂွ ဂွာ	ဂွိ ဂွီ	ဂွု ဂွူ
ဂွေ ဂွဲ	ဂွော ဂွော်	ဂွုံ ဂွားး
ဃွ ဃွာ	ဃွိ ဃွီ	ဃွု ဃွူ
ဃွေ ဃွဲ	ဃွော ဃွော်	ဃွုံ ဃွားး
ငွ ငွာ	ငွိ ငွီ	ငွု ငွူ
ငွေ ငွဲ	ငွော ငွော်	ငွုံ ငွားး

ಕಿಂ ಕಿಂ	ಕಿಂ ಕಿಂ	ಕಿಂ ಕಿಂ

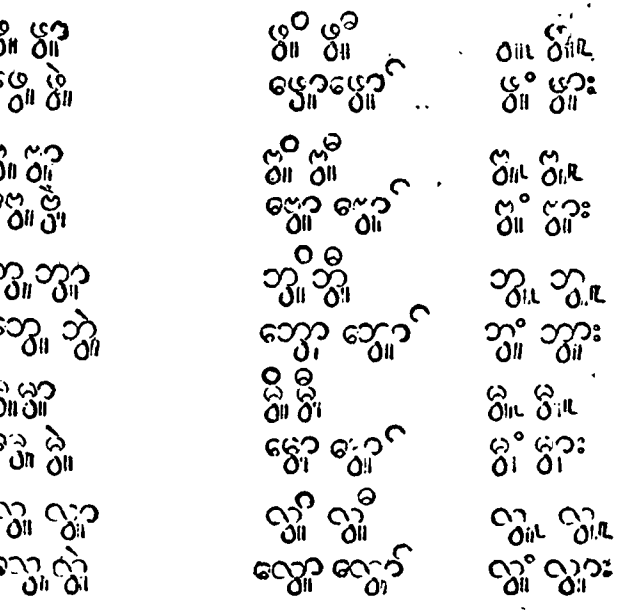
ဝ ဝှာ။	ဝှိ ဝှိ	ဝှိ ဝှိ
ဝွ ဝွံ	ဝွာ ဝွာ်	ဝှံ ဝွား
ဖ ဖှာ	ဖှိ ဖှိ	ဖှိ ဖှိ
ဖွ ဖွံ	ဖွာ ဖွာ်	ဖှံ ဖွား
ဗ ဗှာ	ဗှိ ဗှိ	ဗှိ ဗှိ
ဗွ ဗွံ	ဗွာ ဗွာ်	ဗှံ ဗွား
ဘ ဘှာ	ဘှိ ဘှိ	ဘှိ ဘှိ
ဘွ ဘွံ	ဘွာ ဘွာ်	ဘှံ ဘွား
မ မှာ	မှိ မှိ	မှိ မှိ
မွ မွံ	မွာ မွာ်	မှံ မွား
ယ ယှာ	ယှိ ယှိ	ယှိ ယှိ
ယွ ယွံ	ယွာ ယွာ်	ယှံ ယွား
ရ ရှာ	ရှိ ရှိ	ရှိ ရှိ
ရွ ရွံ	ရွာ ရွာ်	ရှံ ရွား
လ လှာ	လှိ လှိ	လှိ လှိ
လွ လွံ	လွာ လွာ်	လှံ လွား
သ သှာ	သှိ သှိ	သှိ သှိ
သွ သွံ	သွာ သွာ်	သှံ သွား

တွ တွာ	တွိ တွီ	တွု တွူ
တွေ တွဲ	တွော တွော်	တွံ တွား
ဘွ ဘွာ	ဘွိ ဘွီ	ဘွု ဘွူ
ဘွေ ဘွဲ	ဘွော ဘွော်	ဘွံ ဘွား

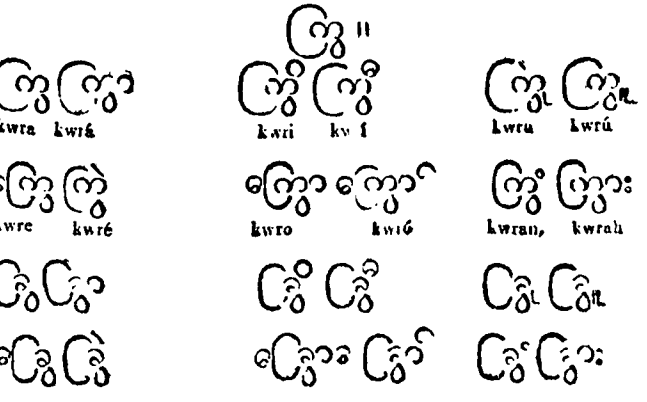
The Wya conjunct Series.

ကျွ

ကျွ ကျွာ kwya kwyá	ကျွိ ကျွီ kwyi kwyí	ကျွု ကျွူ kwyu kwyú
ကျွေ ကျွဲ kwyo kwyé	ကျွော် ကျွော် kwyo kwyó	ကျွံ ကျွား kwyan kwyah
ခြွ ခြွာ	ခြွိ ခြွီ	ခြွု ခြွူ
ခြွေ ခြွဲ	ခြွော် ခြွော်	ခြွံ ခြွား
ဂွ ဂွာ	ဂွိ ဂွီ	ဂွု ဂွူ
ဂွေ ဂွဲ	ဂွော် ဂွော်	ဂွံ ဂွား
ဃွ ဃွာ	ဃွိ ဃွီ	ဃွု ဃွူ
ဃွေ ဃွဲ	ဃွော် ဃွော်	ဃွံ ဃွား
ငွ ငွာ	ငွိ ငွီ	ငွု ငွူ
ငွေ ငွဲ	ငွော် ငွော်	ငွံ ငွား
ပွ ပွာ	ပွိ ပွီ	ပွု ပွူ
ပွေ ပွဲ	ပွော် ပွော်	ပွံ ပွား



The conjunct Wra Series.



ကာ ကား	ကိ ကီ	ကု ကူ
ကေ ကဲ	ကော ကော်	ကို ကိုး
ခာ ခား	ခိ ခီ	ခု ခူ
ခေ ခဲ	ခော ခော်	ခို ခိုး
ဂာ ဂါ	ဂိ ဂီ	ဂု ဂူ
ဂေ ဂဲ	ဂော ဂော်	ဂို ဂိုး
ငာ ငါ	ငိ ငီ	ငု ငူ
ငေ ငဲ	ငော ငော်	ငို ငိုး
စာ စား	စိ စီ	စု စူ
စေ စဲ	စော စော်	စို စိုး
ဆာ ဆား	ဆိ ဆီ	ဆု ဆူ
ဆေ ဆဲ	ဆော ဆော်	ဆို ဆိုး
ဇာ ဇား	ဇိ ဇီ	ဇု ဇူ
ဇေ ဇဲ	ဇော ဇော်	ဇို ဇိုး
ဈာ ဈား	ဈိ ဈီ	ဈု ဈူ
ဈေ ဈဲ	ဈော ဈော်	ဈို ဈိုး
ညာ ညား	ညိ ညီ	ညု ညူ
ညေ ညဲ	ညော ညော်	ညို ညိုး

The Nasal Series with Ha prefixed.

ꤢꤰ꤫

ꤢꤱ ꤢꤱꤤ hngwa hngwá	ꤢꤰ ꤢꤲ	ꤢꤱ꤫ ꤢꤰ꤫
ꤢꤰ ꤢꤲ	ꤢꤲꤱ ꤢꤲꤱꤤ	ꤢꤰ ꤢꤱ꤫
ꤢꤳ ꤢꤳꤤ hnywa, hnywá	ꤢꤳꤰ ꤢꤳꤲ	ꤢꤳꤱ꤫ ꤢꤳꤰ꤫
ꤢꤳ ꤢꤳꤲ	ꤢꤳꤲꤱ ꤢꤳꤲꤱꤤ	ꤢꤳꤰ ꤢꤳꤱ꤫
ꤢꤴ ꤢꤴꤤ hnwa, hnwá	ꤢꤴꤰ ꤢꤴꤲ	ꤢꤴꤱ꤫ ꤢꤴꤰ꤫
ꤢꤴꤲ ꤢꤴꤳ	ꤢꤴꤲꤱ ꤢꤴꤲꤱꤤ	ꤢꤴꤰ ꤢꤴꤱ꤫
ꤢꤵꤲ ꤢꤵꤲꤤ hnwa hnwá	ꤢꤵꤰ ꤢꤵꤲ	ꤢꤵꤲ ꤢꤵꤲ
ꤢꤵꤲ ꤢꤵꤳ	ꤢꤵꤲꤱ ꤢꤵꤲꤱꤤ	ꤢꤵꤰ ꤢꤵꤱ꤫
ꤢꤶ ꤢꤶꤤ hmwa hmwá	ꤢꤶꤰ ꤢꤶꤲ	ꤢꤶꤱ꤫ ꤢꤶꤰ꤫
ꤢꤶꤲ ꤢꤶꤳ	ꤢꤶꤲꤱ ꤢꤶꤲꤱꤤ	ꤢꤶꤰ ꤢꤶꤱ꤫
ꤢꤷꤲ ꤢꤷꤲꤤ shywa shywá	ꤢꤷꤰ ꤢꤷꤲ	ꤢꤷꤲ ꤢꤷꤲ
ꤢꤷꤲ ꤢꤷꤳ	ꤢꤷꤲꤱ ꤢꤷꤲꤱꤤ	ꤢꤷꤰ ꤢꤷꤱ꤫

လွ လွာ လွိ လွီ လွု လွူ
hlwa hlwá
လွေ လွဲ လွော် လွော်ာ် လွံ့ လွန်း

The Simple Mute final Series.

ကက်။။

ကက် ကင် ကစ် ကည် ကတ် ကန်
kek ken kit kin kat kan
ကပ် ကမ် ကယ် ကော်ဝ်
kap kam ké kó
ခက် ခင် ခစ် ခည် ခတ် ခန်
ခပ် ခမ် ခယ် ခေါ်ဝ်
ဂက် ဂင် ဂစ် ဂည် ဂတ် ဂန်
ဂပ် ဂမ် ဂယ် ဂေါ်
ဃက် ဃည် ဃစ် ဃည် ဃတ် ဃန်
ဃပ် ဃမ် ဃယ် ဃော်ဝ်
ငက် ငင် ငစ် ငည် ငတ် ငန်
ငပ် ငမ် ငယ် ငေါ်
စက် စင် စစ် စည် စတ် စန်
စပ် စမ် စယ် စေါ်

ဆက် ဆင်	ဆစ် ဆည်	ဆတ် ဆန်
ဆပ် ဆမ်	ဆယ် ဆောင်း။	
ဇက် ဇင်	ဇစ် ဇည်	ဇတ် ဇန်
ဇပ် ဇမ်	ဇယ် ဇောင်း။	
ဈက် ဈင်	ဈစ် ဈည်	ဈတ် ဈန်
ဈပ် ဈမ်	ဈယ် ဈောင်း။	
ညက် ညင်	ညစ် ညည်	ညတ် ညန်
ညပ် ညမ်	ညယ် ညောင်း။	
ဋက် ဋင်	ဋစ် ဋည်	ဋတ် ဋန်
ဋပ် ဋမ်	ဋယ် ဋောင်း။	
ဍက် ဍင်	ဍစ် ဍည်	ဍတ် ဍန်
ဍပ် ဍမ်	ဍယ် ဍောင်း။	
ဏက် ဏင်	ဏစ် ဏည်	ဏတ် ဏန်
ဏပ် ဏမ်	ဏယ် ဏောင်း။	
ဒက် ဒင်	ဒစ် ဒည်	ဒတ် ဒန်
ဒပ် ဒမ်	ဒယ် ဒေါင်း။	
ဓက် ဓင်	ဓစ် ဓည်	ဓတ် ဓန်
ဓပ် ဓမ်	ဓယ် ဓောင်း။	
နက် နင်	နစ် နည်	နတ် နန်
နပ် နမ်	နယ် နောင်း။	
ပက် ပင်	ပစ် ပည်	ပတ် ပန်
ပပ် ပမ်	ပယ် ပေါင်း။	
ဘက် ဘင်	ဘစ် ဘည်	ဘတ် ဘန်
ဘပ် ဘမ်	ဘယ် ဘောင်း။	

ဓကက် တင်	တစ် တည်	တတ် တနိ်
တပ် တမ်	တယ် တော ဝ်။	
ထကက် ထင်	ထစ် တည်	ထဒဒ် ထနိ်
ထပ် ထမ်	ထယ် ထော ဝ်။	
ဒကက် ဒင်	ဒစ် ဒည်	ဒတ် ဒနိ်
ဒပ် ဒမ်	ဒယ် ဒေါ ဝ်။	
ကက် ဓင်	ဓစ် ဓည်	ဓတ် ဓနိ်
ဓပ် ဓမ်	ဓယ် ဓော ဝ်။	
နကက် နင်	နစ် နည်	နတ် နနိ်
နပ် နမ်	နယ် နော ဝ်။	
ပကက် ပင်	ပစ် ပည်	ပတ် ပနိ်
ပပ် ပမ်	ပယ် ပေါ ဝ်။	
ဖကက် ဖင်	ဖစ် ဖည်	ဖတ် ဖနိ်
ဖပ် ဖမ်	ဖယ် ဖော ဝ်။	
ဗကက် ဗင်	ဗစ် ဗည်	ဗတ် ဗနိ်
ဗပ် ဗမ်	ဗယ် ဗော ဝ်။	
ဘကက် ဘင်	ဘစ် ဘည်	ဘတ် ဘနိ်
ဘပ် ဘမ်	ဘယ် ဘော ဝ်။	

မကျ်မင်	မစ်မည်	မတ်မနှ်
မပ်မမ်	မယ်မောဝ်။	
ယကျ်ယင်	ယစ်ယည်	ယတ်ယနှ်
ယပ်ယမ်	ယယ်ယောဝ်။	
ရကျ်ရင်	ရစ်ရည်	ရတ်ရနှ်
ရပ်ရမ်	ရယ်ရောဝ်။	
လကျ်လင်	လစ်လည်	လတ်လနှ်
လပ်လမ်	လယ်လောဝ်။	
ဝကျ်ဝင်	ဝစ်ဝည်	ဝတ်ဝနှ်
ဝပ်ဝမ်	ဝယ်ဝေါဝ်။	
သကျ်သင်	သစ်သည်	သတ်သနှ်
သပ်သမ်	သယ်သောဝ်။	
ဟကျ်ဟင်	ဟစ်ဟည်	ဟတ်ဟနှ်
ဟပ်ဟမ်	ဟယ်ဟောဝ်။	
ငကျ်ငင်	ငစ်ငည်	ငတ်ငနှ်
ငပ်ငမ်	ငယ်ငေါဝ်။	
အကျ်အင်	အစ်အည်	အဝတ်အနှ်
အပ်အမ်	အယ်အောဝ်။	

The mute final Series with ya conjunct.

ကျက် ။

ကျက် ကျင်	ကျစ် ကျည်	ကျဉ် ကျန်
kyek kyen	kyit kyin	kyat, kyan
ကျပ် ကျမ်	ကျယ် ကျော ၀် ။	
kyap kyam	kyé kyó	
ချက် ချင်	ချစ် ချည်	ချဉ် ချန်
ချပ် ချမ်	ချယ် ချော ၀် ။	
ဂျက် ဂျင်	ဂျစ် ဂျည်	ဂျဉ် ဂျန်
ဂျပ် ဂျမ်	ဂျယ် ဂျော ၀် ။	
ဃျာ် ဃျင်	ဃျစ် ဃျည်	ဃျဉ် ဃျန်
ဃျ ာ် ဃျမ်	ဃျယ် ဃျော ၀် ။	
ငျက် ငျင်	ငျစ် ငျည်	ငျဉ် ငျန်
ငျပ် ငျမ်	ငျယ် ငျော ၀် ။	
ပျက် ပျင်	ပျစ် ပျည်	ပျဉ် ပျန်
ပျပ် ပျမ်	ပျယ် ပျော ၀် ။	
ဖျက် ဖျင်	ဖျစ် ဖျည်	ဖျဉ် ဖျန်
ဖျပ် ဖျမ်	ဖျယ် ဖျော ၀် ။	
ဗျက် ဗျင်	ဗျစ် ဗျည်	ဗျဉ် ဗျန်
ဗျပ် ဗျမ်	ဗျယ် ဗျော ၀် ။	

ဍကာ်မဍ် ဍစ်ဗဍည် ဍတ်မဍန်
မဍာ်မဍမ် ဍယ်ရောဝ်။

လကာ်လင် လစ်သည် လတ်မန်
လာ်လမ် လယ်ရော်ဝ်။

The mute final Series with ra conjunct.

ကြာက်။

ကြာက် ကြာင် ကြာစ် ကြာည် ကြာတ် ကြာန်
krek kren krit krin krat kran
ကြာပ် ကြာမ် ကြာယ် ကြောဝ်။
krap kram kré krú
ခြာက် ခြာင် ခြာစ် ခြာည် ခြာတ် ခြာန်
ခြာပ် ခြာမ် ခြာယ် ခြောဝ်။
ဂြာက် ဂြာင် ဂြာစ် ဂြာည် ဂြာတ် ဂြာန်
ဂြာပ် ဂြာမ် ဂြာယ် ဂြောဝ်။
ငြာက် ငြာင် ငြာစ် ငြာည် ငြာတ် ငြာန်
ငြာပ် ငြာမ် ငြာယ် ငြောဝ်။
ဍြာက် ဍြာင် ဍြာစ် ဍြာည် ဍြာတ် ဍြာန်
ဍြာပ် ဍြာမ် ဍြာယ် ဍြောဝ်။

ပြက် ပြင်
ပြပ် ပြမ်

ပြစ် ပြည်
ပြယ် ပြော၀်။

ပြတ် ပြန်

ဖြက် ဖြင်
ဖြပ် ဖြမ်

ဖြစ် ဖြည်
ဖြယ် ဖြော၀်။

ဖြတ် ဖြန်

ကြက် ကြင်
ကြပ် ကြမ်

ကြစ် ကြည်
ကြယ် ကြော၀်။

ကြတ် ကြန်

ခြက် ခြင်
ခြပ် ခြမ်

ခြစ် ခြည်
ခြယ် ခြော၀်။

ခြတ် ခြန်

မြက် မြင်
မြပ် မြမ်

မြစ် မြည်
မြယ် မြော၀်။

မြတ် မြန်

The mute final Series with ha prefixed.

ငကား။

ငှက် ငှင်
hngek hngen
ငှပ် ငှမ်

ငှစ် ငှည်
ငှယ် ငှော၀်။

ငှတ် ငှန်

ညှက် ညှင်
hnyek hnyen
ညှပ် ညှမ်

ညှစ် ညှည်
ညှယ် ညှော၀်။

ညှတ် ညှန်

ကြက် ကြင်	ကြစ် ကြည်	ကြတ် ကြန်
hmek hmen		
ကြပ် ကြမ်	ကြယ် ကြော၀် ။	
ချက် ချင်	ချစ် ချည်	ချတ် ချန်
hnek hnen		
ချပ် ချမ်	ချယ် ချော၀် ။	
မြက် မြင်	မြစ် မြည်	မြတ် မြန်
hmek hmen		
မြပ် မြမ်	မြယ် မြော၀် ။	
ရှက် ရှင်	ရှစ် ရှည်	ရှတ် ရှန်
shyek shyen		
ရှပ် ရှမ်	ရှယ် ရှော၀် ။	
လျက် လျင်	လျစ် လျည်	လျတ် လျန်
hlek hlen		
လျပ် လျမ်	လျယ် လျော၀် ။	

The mute final Series with wa conjunct.

ကွက် ။

ကွက် ကွင်	ကွစ် ကွည်	ကွတ် ကွန်
kwek kwen	kwit kwin	kwat kwan
ကွပ် ကွမ်	ကွယ် ကွော၀် ။	
kwap kwam	kwé kwo	
ခွက် ခွင်	ခွစ် ခွည်	ခွတ် ခွန်
ခွပ် ခွမ်	ခွယ် ခွေ၀် ။	
ဂွက် ဂွင်	ဂွစ် ဂွည်	ဂွတ် ဂွန်
ဂွပ် ဂွမ်	ဂွယ် ဂွေ၀် ။	

ဃွက် ဃွင် ဃွစ် ဃွည် ဃွတ် ဃွန်
ဃွပ် ဃွမ် ဃွယ် ဃွော်။

ငွက် ငွင် ငွစ် ငွည် ငွတ် ငွန်
ငွပ် ငွမ် ငွယ် ငွေါ်။

စွက် စွင် စွစ် စွည် စွတ် စွန်
စွပ် စွမ် စွယ် စွော်။

ဆွက် ဆွင် ဆွစ် ဆွည် ဆွတ် ဆွန်
ဆွပ် ဆွမ် ဆွယ် ဆွော်။

ဇွက် ဇွင် ဇွစ် ဇွည် ဇွတ် ဇွန်
ဇွပ် ဇွမ် ဇွယ် ဇွော်။

ဈွက် ဈွင် ဈွစ် ဈွည် ဈွတ် ဈွန်
ဈွပ် ဈွမ် ဈွယ် ဈွော်။

ညွက် ညွင် ညွစ် ညွည် ညွတ် ညွန်
ညွပ် ညွမ် ညွယ် ညွော်။

ဥွက် ဥွင် ဥွစ် ဥွည် ဥွတ် ဥွန်
ဥွပ် ဥွမ် ဥွယ် ဥွော်။

ဇင်္ကင် ဇင်္ဂင်	ဇင်္ဂစ် ဇင်္ဂည်	ဇင်္ဂတ် ဇင်္ဂန်
ဇင်္ဃင် ဇင်္ဃန်	ဇင်္ဃယ် ဇင်္ဃာဝ်	
ဝဉ်ကင် ဝဉ်ဂင်	ဝဉ်စ် ဝဉ်ည်	ဝဉ်တ် ဝဉ်န်
ဝဉ်ဃင် ဝဉ်ဃန်	ဝဉ်ယ် ဝဉ်ဃာဝ်	
ပကင် ပဂင်	ပစ် ပည်	ပတ် ပန်
ပဃင် ပဃန်	ပယ် ပဃာဝ်	
ကကင် ကဂင်	ကစ် ကည်	ကတ် ကန်
ကဃင် ကဃန်	ကယ် ကဃာဝ်	
တကင် တဂင်	တစ် တည်	တတ် တန်
တဃင် တဃန်	တယ် တဃာဝ်	
ထကင် ထဂင်	ထစ် ထည်	ထတ် ထန်
ထဃင် ထဃန်	ထယ် ထဃာဝ်	
ဒကင် ဒဂင်	ဒစ် ဒည်	ဒတ် ဒန်
ဒဃင် ဒဃန်	ဒယ် ဒဃာဝ်	
ဝကင် ဝဂင်	ဝစ် ဝည်	ဝတ် ဝန်
ဝဃင် ဝဃန်	ဝယ် ဝဃာဝ်	

ဝခဲက် ဝခဲင်	ဝခဲစ် ဝခဲည်	ဝခဲဉ် ဝခဲန်
ဝခဲပ် ဝခဲမ်	ဝခဲယ် ဝွဲာဝ်	
ပွက် ပွင်	ပွစ် ပွည်	ပွတ် ပွန်
ပွပ် ပွမ်	ပွယ် ပွော်ဝ်	
ဖွက် ဖွင်	ဖွစ် ဖွည်	ဖွတ် ဖွန်
ဖွပ် ဖွမ်	ဖွယ် ဖွော်ဝ်	
ဇွက် ဇွင်	ဇွစ် ဇွည်	ဇွတ် ဇွန်
ဇွပ် ဇွမ်	ဇွယ် ဇွော်ဝ်	
ဘွက် ဘွင်	ဘွစ် ဘွည်	ဘွဉ် ဘွန်
ဘွပ် ဘွမ်	ဘွယ် ဘွော်ဝ်	
ဟွက် ဟွင်	ဟွစ် ဟွည်	ဟွတ် ဟွန်
ဟွပ် ဟွမ်	ဟွယ် ဟွော်ဝ်	

The Mute final Series with wya conjunct.

ကွ္ကက် ။

ကွ္ကက် ကွ္ကင်	ကွ္ကစ် ကွ္ကည်	ကွ္ကဉ် ကွ္ကန်
kwyek kwyen	kwyit kwyin	kwyat kwyan
ကွ္ကပ် ကွ္ကမ်	ကွ္ကယ် ကွ္ကော်ဝ်	
kwyap, kwyam	kwyé kwyó	

ခြဲကာ် ခြဲင်	ခြဲစာ် ခြဲညာ်	ခြဲငာ် ခြဲခါ်
ခြဲပာ် ခြဲမာ်	ခြဲယာ် ခြဲဝါဝ်	
ဒြဲကာ် ဒြဲင်	ဒြဲစာ် ဒြဲညာ်	ဒြဲတာ် ဒြဲခါ်
ဒြဲပာ် ဒြဲမာ်	ဒြဲယာ် ဒြဲဝါဝ်	
ဗျိုကာ် ဗျိုင်	ဗျိုစာ် ဗျိုညာ်	ဗျိုတာ် ဗျိုခါ်
ဗျိုပာ် ဗျိုမာ်	ဗျိုယာ် ဗျိုဝါဝ်	
ဗြုကာ် ဗြုင်	ဗြုစာ် ဗြုညာ်	ဗြုတာ် ဗြုခါ်
ဗြုပာ် ဗြုမာ်	ဗြုယာ် ဗြုဝါဝ်	
ဗြိုကာ် ဗြိုင်	ဗြိုစာ် ဗြိုညာ်	ဗြိုတာ် ဗြိုခါ်
ဗြိုပာ် ဗြိုမာ်	ဗြိုယာ် ဗြိုဝါဝ်	
ဗြူကာ် ဗြူင်	ဗြူစာ် ဗြူညာ်	ဗြူတာ် ဗြူခါ်
ဗြူပာ် ဗြူမာ်	ဗြူယာ် ဗြူဝါဝ်	
ဗြုကာ် ဗြုင်	ဗြုစာ် ဗြုညာ်	ဗြုတာ် ဗြုခါ်
ဗြုပာ် ဗြုမာ်	ဗြုယာ် ဗြုဝါဝ်	

လ္ဝ်ာက် လ္ဝ်ာင် . လ္ဝ်ာစ် လ္ဝ်ာည် လ္ဝ်ာတ် လ္ဝ်ာန်
လ္ဝ်ာပ် လ္ဝ်ာမ် လ္ဝ်ာယ် လ္ဝ်ာဝ်။

The Mute final Series with wra conjunct.

ကြွက်။

ကြွက် ကြွင် ကြွစ် ကြွည် ကြွတ် ကြွန်
kwick kwren kwyit kwyin kwyat kwyan
ကြွပ် ကြွမ် ကြွယ် ကြွဝ်။
kwyap kwyam kwyé kwyó
ခြွက် ခြွင် ခြွစ် ခြွည် ခြွတ် ခြွန်
ခြွပ် ခြွမ် ခြွယ် ခြွဝ်။
ဂြွက် ဂြွင် ဂြွစ် ဂြွည် ဂြွတ် ဂြွန်
ဂြွပ် ဂြွမ် ဂြွယ် ဂြွဝ်။
ငြွက် ငြွင် ငြွစ် ငြွည် ငြွတ် ငြွန်
ငြွပ် ငြွမ် ငြွယ် ငြွဝ်။
ငွက် ငွင် ငွစ် ငွည် ငွတ် ငွန်
ငွပ် ငွမ် ငွယ် ငွဝ်။
ပွက် ပွင် ပွစ် ပွည် ပွတ် ပွန်
ပွပ် ပွမ် ပွယ် ပွဝ်။

ပြက် ပြင် ပြစ် ပြည် ပြတ် ပြန်
ပြပ် ပြမ် ပြယ် ပြော၀်။
ဗြက် ဗြင် ဗြစ် ဗြည် ဗြတ် ဗြန်
ဗြပ် ဗြမ် ဗြယ် ဗြော၀်။
မြက် မြင် မြစ် မြည် မြတ် မြန်
မြပ် မြမ် မြယ် မြော၀်။

The Nasal Mute final Series with wa conjunct.

ငွက်။

ငွက် ငွင်
hngwek hngwen
ငွစ် ငွည် ငွတ် ငွန်
ငွပ် ငွမ် ငွယ် ငွေါ၀်။
ညွှက် ညွှင်
hnywek hnywen
ညွှစ် ညွှည် ညွှတ် ညွှန်
ညွှပ် ညွှမ် ညွှယ် ညွှော၀်။
ဏွှက် ဏွှင်
hnwek hnwen
ဏွှစ် ဏွှည် ဏွှတ် ဏွှန်
ဏွှပ် ဏွှမ် ဏွှယ် ဏွှော၀်။

ရွှေက် ရွှင် ရွှစ် ရွှည် ရွှတ် ရွှန်
shywek shywen
ရွှပ် ရွှမ် ရွှယ် ရွှော်။
လွှက် လွှင် လွှစ် လွှည် လွှတ် လွှန်
hlwek hlwen
လွှပ် လွှမ် လွှယ် လွှော်။

The Mute final Series with a Diphthong.

ကိုက်။

ကိုက်ကိုင် ကိုပ်ကိုမ် ကုတ်ကုံနှ် ကုပ်ကုံ
keik keing keip keim kóut kóung kóup kóum
ကောက်ကောင် ကိုက်ကုင် ကိုဝ်။
kauk kaung kauk kaing kwó
ခဲတ်ခိုန် ခိပ်ခိမ် ခုတ်ခုန် ခုပ်ခုမ်
ခေါက်ခေါင် ခိုက်ခိုင် ခိုဝ်။
ဂိတ်ဂိုန် ပိပ်ဂိမ် ဂုတ်ဂုန် ဂုပ်ဂုမ်
ဂေါက်ဂေါင် ဂုက်ဂိုင် ဂိုဝ်။
ဒိတ်ဒိုန် ဒိပ်ဒိမ် ဒုတ်ဒုန် ဒုပ်ဒုမ်
ဒေါက်ဒေါင် ဒိုက်ဒိုင် ဒိုဝ်။
စိတ်စိုန် စိပ်စိမ် စုတ်စုန် စုပ်စုမ်
စေါက်စောင် စိုက်စိုင် စိုဝ်။

ဆိတ်ဆိုခ် ဆိပ်ဆိမ် ဆုတ်ဆုခ် ဆုပ်ဆုမ်
ဆောက်ဆောင် ဆိုက်ဆိုင် ဆိုဝ်။
ဇိတ်ဇိုခ် ဇိပ်ဇိမ် ဇုတ်ဇုခ် ဇုပ်ဇုမ်
ဇောက်ဇောင် ဇိုက်ဇိုင် ဇိုဝ်။
ညိတ်ညိခ် ညိပ်ညိမ် ညုတ်ညုခ် ညုပ်ညုမ်
ညောက်ညောင် ညိုက်ညိုင် ညိုဝ်
တိတ်တိခ် တိပ်တိမ် တုတ်တုခ် တုပ်တုမ်
တောက်တောင် တိုက်တိုင် တိုဝ်။
ထိတ်ထိခ် ထိပ်ထိမ် ထုတ်ထုခ် ထုပ်ထုမ်
ထောက်ထောင် ထိုက်ထိုင် ထိုဝ်။
ဒိတ်ဒိခ် ဒိပ်ဒိမ် ဒုတ်ဒုခ် ဒုပ်ဒုမ်
ဒေါက်ဒေါင် ဒိုက်ဒိုင် ဒိုဝ်။
ခိတ်ခိခ် ခိပ်ခိမ် ခုတ်ခုခ် ခုပ်ခုမ်
ခေါက်ခေါင် ခိုက်ခိုင် ခိုဝ်။
ပိတ်ပိခ် ပိပ်ပိမ် ပုတ်ပုခ် ပုပ်ပုမ်
ပေါက်ပေါင် ပိုက်ပိုင် ပိုဝ်။

ဖာ် ဖိုန် ဖြာ် ဖြိမ် ပုက် ပုန် ဖုာ် ဖုမ်
ဖောက် ဖောင် ဖိုက် ဖိုင် ဖိုဝ်။

ဇိတ် ဒိုန် ဇြာ် ဒြိမ် ဇုတ် ဇုန် ဇုာ် ဇုမ်
ဇောက် ဇောင် ဇိုက် ဇိုင် ဇိုဝ်။

ဘိုက် ဘိုန် ဘြာ် ဘြိမ် ဘုက် ဘုန် ဘုာ် ဘုမ်
ဘောက် ဘောင် ဘိုက် ဘိုင် ဘိုဝ်။

မိတ် မိုန် မြာ် မြိမ် မုတ် မုန် မုာ် မုမ်
မောက် မောင် မိုက် မိုင် မိုဝ်။

ယိတ် ယိုန် ယြာ် ယြိမ် ယုတ် ယုန် ယုာ် ယုမ်
ယောက် ယောင် ယိုက် ယိုင် ယိုဝ်။

ရိတ် ရိုန် ရြာ် ရြိမ် ရုတ် ရုန် ရုာ် ရုမ်
ရောက် ရောင် ရိုက် ရိုင် ရိုဝ်

လိတ် လိုန် လြာ် လြိမ် လုတ် လုန် လုာ် လုမ်
လောက် လောင် လိုက် လိုင် လိုဝ်။
ဝိတ် ဝိုန် ဝြာ် ဝြိမ် ဝုတ် ဝုန် ဝုာ် ဝုမ်
ဝေါက် ဝေါင် ဝိုက် ဝိုင် ဝိုဝ်။

သိက် သိန် သိပ် သိမ် သုက် သုန် သုပ် သုမ်
သောက် သောင် သိုက် သိုင် သို၀်။
ဟိက် ဟိန် ဟိပ် ဟိမ် ဟုက် ဟုန် ဟုပ် ဟုမ်
ဟောက် ဟောင် ဟိုက် ဟိုင် ပို၀်။
ဒိ၀်တ် အိခ်ိန် အိပ် အိမ် အုတ် အုန် အုပ် အုမ်
အောက် အောင် အိုက် အိုင် အို၀်။

The Mute final Dipthong Series with ya conjunct.

ကို်ထ်။

ကျိတ် ကျိန် ကျိပ် ကျိမ် တျွတ် ကျွန် ကျွပ် ကျွမ်
kyeit kyeing kyeip kyeim kyout kyoung kyoup kyoum
ကြောက် ခကြောင် ကျိုက် ကျွိုင် ကျို၀်။
kyauk kyaung kyaik kyaing kywo
ခြိတ် ခြိန် ခြိပ် ခြိမ် ခြုတ် ခြုန် ခြုပ် ခြုမ်
ကြောက် ခြောင် ခြိုက် ခြိုင် ခြို၀်။
ဂျိတ် ဂျိန် ဂျိပ် ဂျိမ် ဂျုတ် ဂျုန် ဂျုပ် ဂျုမ်
ကြိုက် ကြိုင် ကြို၀်။

ဃိုတ်ဃိုခ်် ဃိုပ်ဃိုမ် ဃုတ်ဃုခ််ဃုပ်ဃုမ်
ယွောက်ယွောင်် ဃုိက်ဃုိင်် ဃုိဝ်။

ငိုတ်ငိုခ်် ငိုပ်ငိုမ် ငုတ်ငုခ်် ငုပ်ငုမ်
ငြောက်ငြောင်် ငိုက်ငိုင်် ငိုဝ်။

ပိုတ်ပိုခ်် ပိုပ် ပိုမ် ပုတ်ပုခ်် ပုပ်ပုမ်
ပြောက်ပြောင်် ပိုက်ပိုင်် ပိုဝ်။

ဖိုထ်ဖိုခ်် ဖိုပ်ဖိုမ် ဖုတ်ဖုခ်် ဖုပ်ဖုမ်
ဖြောက်ဖြောင်် ဖိုက်ဖိုင်် ဖိုဝ်။

ဂိုတ်ဂိုခ်် ဂိုပ်ဂိုမ် ဂုတ်ဂုခ်် ဂုပ်ဂုမ်
ဇြောက်ဇြောင်် ဂိုက်ဂိုင်် ဂိုဝ်။

မိုတ်မိုခ်် မိုပ်မိုမ် မုတ်မုခ်် မုပ်မုမ်
မြောက်မြောင်် မိုက်မိုင်် မိုဝ်။

လိုတ်လိုခ်် လိုပ်လိုမ် လုတ်လုခ်် လုပ်လုမ်
လြောက်လြောင်် လိုက်လိုင်် လိုဝ်။

The Mute final Dipthong Series with ra conjunct.

ကြိုဝ်။

ကြဝ်တ် ကြဝ်ခ် ကြဝ်ပ် ကြဝ်မ် ကြုတ် ကြုန် ကြုပ် ကြုမ်
kreit kreing kreip kreim krout kroung kroup kroum

ခြကောက် ခြကောင် ကြုက် ကြိုင် ကြုဝ်။
krauk kraung kraik kraing krwo

ငြိတ် ငြိန် ငြိပ် ငြိမ် ငြုတ် ငြုန် ငြုပ် ငြုမ်
ငြောက် ငြောင် ငြိုက် ငြိုင် ငြိုဝ်။

ငြဲတ် ငြဲန် ငြဲပ် ငြဲမ် ငြုတ် ငြုန် ငြုပ် ငြုမ်
ငြောက် ငြောင် ငြိုက် ငြိုင် ငြိုဝ်။

ယြဲတ် ယြဲန် ယြဲပ် ယြဲမ် ယြုတ် ယြုန် ယြုပ် ယြုမ်
ယြောက် ယြောင် ယြိုက် ယြိုင် ယြိုဝ်။

ငြဲတ် ငြဲန် ငြဲပ် ငြဲမ် ငြုတ် ငြုန် ငြုပ် ငြုမ်
ငြောက် ငြောင် ငြိုက် ငြိုင် ငြိုဝ်။

လြိတ် လြိန် လြိပ် လြိမ် လြုတ် လြုန် လြုပ် လြုမ်
လြောက် လြောင် လြိုက် လြိုင် လြိုဝ်။

ကြိတ်ကြိုန် ကြိုင်ကြိမ် ကြုတ်ကြုန် ကြုပ်ကြုမ်
ကြောက်ကြောင် ကြိုက်ကြိုင် ကြိုဝ်။

ငြိတ်ငြိုန် ငြိုင်ငြိမ် ငြုတ်ငြုန် ငြုပ်ငြုမ်
ငြောက်ငြောင် ငြိုက်ငြိုင် ငြိုဝ်။

ချိတ်ချိုန် ချိုင်ချိမ် ချုတ်ချုန် ချုပ်ချုမ်
ချောက်ချောင် ချိုက်ချိုင် ချိုဝ်။

ဆိတ်ဆိုန် ဆိုင်ဆိမ် ဆုတ်ဆုန် ဆုပ်ဆုမ်
ဆောက်ဆောင် ဆိုက်ဆိုင် ဆိုဝ်။

The Mute final Dipthong Series with ha prefixed.

ဌ။

ဌိတ်ဌိုန် ဌိုင်ဌိမ် ဌုတ်ဌုန် ဌုပ်ဌုမ်
hngeit hngeing
ဌော်ကော်ဌော်ငြ် ဌိုက်ဌိုင် ဌိုဝ်။

ညိတ်ညိုန် ညိုင်ညိမ် ညုတ်ညုန် ညုပ်ညုမ်
hnyeit hnyeing
ညော်ကော်ညော်ငြ် ညိုက်ညိုင် ညိုဝ်။

ကိုတ်ကိုန် ကိုပ်ကိုမ် ကုတ်ကုန် ကုပ်ကုမ်
hmeit hmeing
ကောက်ကောင် ကိုက်ကိုင် ကိုဝ်။

ခိုတ်ခိုန် ခိုပ်ခိုမ် ခုတ်ခုန် ခုပ်ခုမ်
hneit hneing
ခောက်ခောင် ခိုက်ခိုင် ခိုဝ်။

မိုတ်မိုန် မိုပ်မိုမ် မုတ်မုန် မုပ်မုမ်
hmeit hmeing
မောက်မောင် မိုက်မိုင် မိုဝ်။

ရိုတ်ရိုန် ရိုပ်ရိုမ် ရုတ်ရုန် ရုပ်ရုမ်
shyeit shyeing
ရောက်ရောင် ရိုက်ရိုင် ရိုဝ်။

လိုတ်လိုန် လိုပ်လိုမ် လုတ်လုန် လုပ်လုမ်
hleit hleing
လောက်လောင် လိုက်လိုင် လိုဝ်။

The Mute final Dipthong Series with wa conjunct.

ကွိုက်။

ကွိုတ်ကွိုန် ကွိုပ်ကွိုမ် ကွုတ်ကွုန် ကွုပ်ကွုမ်
kweit kweing kweip kweim kwout kwoung kwoup kwoum
ကွောက်ကွောင် ကွိုက်ကွိုင် ကွိုဝ်။
kwauk kwaung kwaik kwaing kwó

ခိုတ်ခိုန် ခိုပ်ခိုမ် ခိုတ်ခိုန် ခိုပ်ခိုမ်
ခြေကြာ်ခြေငင် ခိုက်ခိုင် ခိုပ်။

ဂိုတ်ဂိုန် ဂိုပ်ဂိုမ် ဂိုတ်ဂိုန် ဂိုပ်ဂိုမ်
ကြေကြာ်ကြေငင် ဂိုက်ဂိုင် ဂိုဝ်။

ဃိုတ်ဃိုန် ဘိုပ်ဃိုမ် ဃိုတ်ဃိုန် ဃိုပ်ဃိုမ်
ဃြောကြာ်ဃြောငင် ဃိုက်ဘိုင် ဘိုဝ်။

ငိုတ်ငိုန် ငိုပ်ငိုမ် ငိုတ်ငိုန် ငိုပ်ငိုမ်
ငြေကြာ်ကြေငင် ငိုက်ငိုင် ငိုဝ်။

စိုတ်စိုန် စိုပ်စိုမ် စိုတ်စိုန် စိုပ်စိုမ်
စြောကြာ်စြောငင် စိုက်စိုင် စိုဝ်။

ဆိုတ်ဆိုန် ဆိုပ်ဆိုမ် ဆိုတ်အိုန် အိုပ်ဆိုမ်
ဆြောကြာ်ဆြောငင် ဆိုက်ဆိုင် ဆိုဝ်။

ဇိုတ်ဇိုန် ဇိုပ်ဇိုမ် ဇိုတ်ဇိုန် ဇိုပ်ဇိုမ်
ဇြောကြာ်ဇြောငင် ဇိုက်ဇိုင် ဇိုဝ်။

ညွှိတ်ညွှိန် ညွှိပ်ညွှိမ် ညွှတ်ညွှန် ညွှပ်ညွှမ်
ညွှောက်ညွှောင် ညွှိုက်ညွှိုင် ညွှိုဝ်။

စွိတ်စွိန် စွိပ်စွိမ် စွှတ်စွှန် စွှပ်စွှမ်
စွောက်စွောင် စွိုက်စွိုင် စွိုဝ်။

ကွိတ်ကွိန် ကွိပ်ကွိမ် ကွှတ်ကွှန် ကွှပ်ကွှမ်
ကွောက်ကွောင် ကွိုက်ကွိုင် ကွိုဝ်။

တွိတ်တွိန် တွိပ်တွိမ် တွှတ်တွှန် တွှပ်တွှမ်
တွောက်တွောင် တွိုက်တွိုင် တွိုဝ်။

ထွိတ်ထွိန် ထွိပ်ထွိမ် ထွှတ်ထွှန် ထွှပ်ထွှမ်
ထွောက်ထွောင် ထွိုက်ထွိုင် ထွိုဝ်။

ဒွိတ်ဒွိန် ဒွိပ်ဒွိမ် ဒွှတ်ဒွှန် ဒွှပ်ဒွှမ်
ဒွောက်ဒွောင် ဒွိုက်ဒွိုင် ဒွိုဝ်။

ဓွိတ်ဓွိန် ဓွိပ်ဓွိမ် ဓွှတ်ဓွှန် ဓွှပ်ဓွှမ်
ဓွောက်ဓွောင် ဓွိုက်ဓွိုင် ဓွိုဝ်။

ဝွိတ်ဝွိန် ဝွိပ်ဝွိမ် ဝွှတ်ဝွှန် ဝွှပ်ဝွှမ်
ဝွောက်ဝွောင် ဝွိုက်ဝွိုင် ဝွိုဝ်။

ပ္ဝိတ် ပ္ဝိန် ပ္ဝိပ် ပ္ဝိမ် ပ္ဝတ် ပ္ဝန် ပ္ဝပ် ပ္ဝမ်
ပ္ဝေါက် ခပ္ဝာင် ပ္ဝိုက် ပ္ဝိုင် ပ္ဝိုဝ်။

ဖ္ဝိတ် ဖ္ဝိန် ဖ္ဝိပ် ဖ္ဝိမ် ဖ္ဝတ် ဖ္ဝန် ဖ္ဝပ် ဖ္ဝမ်
ဖ္ဝေါက် ဖ္ဝောင် ဖ္ဝိုက် ဖ္ဝိုင် ဖ္ဝိုဝ်။

ဗ္ဝိတ် ဗ္ဝိန် ဗ္ဝိပ် ဗ္ဝိမ် ဗ္ဝတ် ဗ္ဝန် ဗ္ဝပ် ဗ္ဝမ်
ဗေ္ဝါက် ဗေ္ဝာင် ဗ္ဝိုက် ဗ္ဝိုင် ဗ္ဝိုဝ်။

ဘ္ဝိထ် ဘ္ဝိန် ဘ္ဝိပ် ဘ္ဝိမ် ဘ္ဝတ် ဘ္ဝန် ဘ္ဝပ် ဘ္ဝမ်
ဘေ္ဝာက် ဘေ္ဝာင် ဘ္ဝိုက် ဘ္ဝိုင် ဘ္ဝိုဝ်။

မ္ဝိတ် မ္ဝိန် မ္ဝိပ် မ္ဝိမ် မ္ဝတ် မ္ဝန် မ္ဝပ် မ္ဝမ်
မေ္ဝာက် မေ္ဝာင် မ္ဝိုက် မ္ဝိုင် မ္ဝိုဝ်။

ယ္ဝိတ် ယ္ဝိန် ယ္ဝိပ် ယ္ဝိမ် ယ္ဝတ် ယ္ဝန် ယ္ဝပ် ယ္ဝမ်
ယေ္ဝာက် ယေ္ဝာင် ယ္ဝိုက် ယ္ဝိုင် ယ္ဝိုဝ်။

ရ္ဝိတ် ရ္ဝိန် ရ္ဝိပ် ရ္ဝိမ် ရ္ဝတ် ရ္ဝန် ရ္ဝပ် ရ္ဝမ်
ရေ္ဝာက် ရေ္ဝာင် ရ္ဝိုက် ရ္ဝိုင် ရ္ဝိုဝ်။

လ္ဝိတ် လ္ဝိန် လ္ဝိပ် လ္ဝိမ် လ္ဝတ် လ္ဝန် လ္ဝပ် လ္ဝမ်
လေ္ဝာက် လေ္ဝာင် လ္ဝိုက် လ္ဝိုင် လ္ဝိုဝ်။

သွိတ် သွိန် သွိပ် သွိမ် သွုတ် သွုန် သွုပ် သွုမ်
သွောက် သွောင် သွိုက် သွိုင် သွိုဝ်။
ဟွိတ် ဟွိန် ဟွိပ် ဟွိမ် ဟွုတ် ဟွုန် ဟွုပ် ဟွုမ်
ဟွောက် ဟွောင် ဟွိုက် ဟွိုင် ဟွိုဝ်။

The Mute final Dipthong Series with wya conjunct.

ကွိုတ်။

ကွိုတ် ကွိုန် ကွိုင် ကွိုမ် ကွုတ် ကွုန် ကွုင် ကွုမ်
kwyeit kwyeing kwyeip kwyeim kwyout kwyoung kwyoup kwyoum
ကွောက် ကွောင် ကွုက် ကွုင် ကွုဝ်။
kwyauk kwyaung kwyaik kwyaing kwyo
ခွိတ် ခွိန် ခွိပ် ခွိမ် ခွုတ် ခွုန် ခွုပ် ခွုမ်
ခွောက် ခွောင် ခွိုက် ခွိုင် ခွိုဝ်။
ဂွိတ် ဂွိန် ဂွိပ် ဂွိမ် ဂွုတ် ဂွုန် ဂွုပ် ဂွုမ်
ငွောက် ငွောင် ငွိုက် ငွိုင် ငွိုဝ်။
ဃွိတ် ဃွိန် ဃွိပ် ဃွိမ် ဃွုတ် ဃွုန် ဃွုပ် ဃွုမ်
ဃွောက် ဃွောင် ဃွိုက် ဃွိုင် ဃွိုဝ်။

ငွတ်ငွန် ငွပ်ငွမ် ငွတ်ငွန် ငွပ်ငွမ်
ငွါကာ်ငွါင် ငွတ်ငွင် ငွင်း ။

ပွတ်ပွန် ပွပ်ပွမ် ပွတ်ပွန် ပွပ်ပွမ်
ပွါကာ်ပွါင် ပွတ်ပွင် ပွင်း ။

ဖွတ်ဖွန် ဖွပ်ဖွမ် ဖွတ်ဖွန် ဖွပ်ဖွမ်
ဖွါကာ်ဖွါင် ဖွတ်ဖွင် ဖွင်း ။

ဗွတ်ဗွန် ဗွပ်ဗွမ် ဗွတ်ဗွန် ဗွပ်ဗွမ်
ဗွါကာ်ဗွါင် ဗွတ်ဗွင် ဗွင်း ။

ဘွတ်ဘွန် ဘွပ်ဘွမ် ဘွတ်ဘွန် ဘွပ်ဘွမ်
ဘွါကာ်ဘွါင် ဘွတ်ဘွင် ဘွင်း ။

လွတ်လွန် လွပ်လွမ် လွတ်လွန် လွပ်လွမ်
လွါကာ်လွါင် လွတ်လွင် လွင်း ။

The Mute final Dipthong Series with rwa conjunct.

ကြွတ် ။

ကြွတ် ကြွန် ကြွပ် ကြွမ် ကြွတ် ကြွန် ကြွပ် ကြွမ်
krwet krweing krwep krweing krwout krwoung, krwoup, krwom

ကြွါကာ် ကြွင် ကြွက် ကြွမ် ကြွင်း ။
krwauk, krwaung, krwaik, krwaim, krwo

ကြံတိုက် ကြံခိုန် ကြံပါ ကြံမိမ် ကြံတိုက် ကြံခိုန် ကြံပါင် ကြံပါမ်
ကြောကြံ ကြောကြံခိုန် ကြောကြံပါင် ကြောကြံပါမ်း။
ကွံတိုက် ကွံခိုန် ကွံပါ ကွံမိမ် ကွံတိုက် ကွံခိုန် ကွံပါင် ကွံပါမ်
ကောကွံ ကောကွံခိုန် ကောကွံပါင် ကောကွံပါမ်း။
ကျိုတိုက် ကျိုခိုန် ကျိုပါ ကျိုမိမ် ကျိုတိုက် ကျိုခိုန် ကျိုပါင် ကျိုပါမ်
ကျောကျိုး ကျောကျိုခိုန် ကျောကျိုပါင် ကျောကျိုပါမ်း။
ကြုတိုက် ကြုခိုန် ကြုပါ ကြုမိမ် ကြုတိုက် ကြုခိုန် ကြုပါင် ကြုပါမ်
ကြောကြုံး ကြောကြုံခိုန် ကြောကြုံပါင် ကြောကြုံပါမ်း။
ကျိုတိုက် ကျိုခိုန် ကျိုပါ ကျိုမိမ် ကျိုတိုက် ကျိုခိုန် ကျိုပါင် ကျိုပါမ်
ကြောကျိုး ကြောကျိုခိုန် ကြောကျိုပါင် ကြောကျိုပါမ်း။
ကျွံတိုက် ကျွံခိုန် ကျွံပါ ကျွံမိမ် ကျွံတိုက် ကျွံခိုန် ကျွံပါင် ကျွံပါမ်
ကြောကျွံ ကြောကျွံခိုန် ကြောကျွံပါင် ကြောကျွံပါမ်း။
ကြွံတိုက် ကြွံခိုန် ကြွံပါ ကြွံမိမ် ကြွံတိုက် ကြွံခိုန် ကြွံပါင် ကြွံပါမ်
ကြောကြွံ ကြောကြွံခိုန် ကြောကြွံပါင် ကြောကြွံပါမ်း။

The Mute final Dipthong Series, with ha prefixed and wa conjunct.

ငွေတော်။

ငှက်တော်ငှေခိုင် ငှေပင် ငှေမိတ် ငှေခိုင် ငှေပင် ငှေမိတ်
hnweit hngacing
ငွေဂါက်ငွေဂါင် ငှေကင်ငှေဂင် ငှေဝိုး။

ညှောတ်သွေခိုင် ညှောပ်သွေမ် သွေးတ်သွေခိုင် သွေပ်သွေမ်
hnyweit hnyweing
သွေဂါက်သွေဂါင် ညှေကင်သွေဂင် ညှေဝိုး။

ကွေတ်ကွေခိုင် ကွေပ်ကွေမ် ကွေတ်ကွေခိုင် ကွေပ်ကွေမ်
hnnweit hnnweing
ကွေဂါက်ကွေဂါင် ကွေပ်ကွေမ် ကွေဝိုး။

ဟွေတ်ဟွေခိုင် ဟွေပ်ဟွေမ် ဟွေတ်ဟွေခိုင် ဟွေပ်ဟွေမ်
hnweit hnweing
ဟွေဂါက်ဟွေဂါင် ဟွေကင်ဟွေဂင် ဟွေဝိုး။

မွေတ်မွေခိုင် မွေပ်မွေမ် မွေတ်မွေခိုင် မွေပ်မွေမ်
hmeit hmeing
မွေဂါက်မွေဂါင် မွေကင်မွေဂင် မွေဝိုး။

ရွှေတ်ရွှေခိုင် ရွှေပ်ရွှေမ် ရွှေတ်ရွှေခိုင် ရွှေပ်ရွှေမ်
shyweit shyweing
ရွှေဂါက်ရွှေဂါင် ရွှေကင်ရွှေဂင် ရွှေဝိုး။

လွှိတ လွှိန် လွှိပ် လွှိမ် လွှတ် လွှန် လွှင် လွှမ်
hlweit hlweing
လွှောက် လွှောင် လွှိုက် လွှိုင် လွှိုဝ်။

Conjunct consonants followed by vowels.

ကသ္မ။

ကသ္မ ကသ္မာ ကသ္မိ ကသ္မီ ကသ္မု ကသ္မူ
kathma kathmá kathmi kathmí kathmu kathmú
ကေသ္မကသ္မဲ့ ကသ္မော ကသ္မော့် ကသ္မို ကသ္မား။
kathme katime kathmo kathmó kathman kathmah

Abbreviations, &c.

ငှ် hngeik	နှိုက
ရှ် roi	ရှိ
သ် thi	ဘည်
၎ ဧ	ဧအ
ဣ် i	အိ
ဍှ် legaung	လွှကောင

The Malay Alphabet.

Final.		*Medial.*	*Initial.*		
ا	a	ا	ا	ا	alif
ب	b	بـ	بـ	ب	ba
ت	t	تـ	تـ	ت	ta
ث	s, th (as in *thin*,)	ثـ	ثـ	ث	sa, tha
ج	j	جـ	جـ	ج	jim
ح	h, hard	حـ	حـ	ح	ha
خ	kh	خـ	خـ	خ	kha
د	d	د	د	د	dal
ذ	z, *th*, (as in *this*)	ذ	ذ	ذ	*tha*l
ر	r	ر	ر	ر	ra
ز	z	ز	ز	ز	zei
س	s	سـ	سـ	س	sin
ش	sh	شـ	شـ	ش	şhin
ص	sw	صـ	صـ	ص	swad
ض	*ll*	ضـ	ضـ	ض	*lla*d
ط	*t*, hard	طـ	طـ	ط	*ta*
ظ	*lw*	ظـ	ظـ	ظ	*lwa*
ع	â ê û	عـ	عـ	ع	âin
غ	gh	غـ	غـ	غ	ghain

Final.		Medial.	Initial.		
ـف	f	ـفـ	فـ		ف fa
ـق	q, *k* hard	ـقـ	قـ		ق qaf
ـك	k, c	ـكـ	كـ	ـكـ	ك caf
ـل	l	ـلـ	لـ		ل lam
ـم	m	ـمـ	مـ		م mim
ـن	n	ـنـ	نـ		ن nun
ـو	o, u, v, w	ـو	و		و waw
ـه ـه	h	ـهـ	هـ		ه ha
ـي	y, i, é	ـيـ	يـ		ي ya
ـچ	ch	ـچـ	چـ		چ cha
ـڈ	*d*, hard	ـڈـ	ڈـ		ڈ *da*
ـڭ	*ng*	ـڭـ	ڭـ		ڭ *nga*
ـپ	p	ـپـ	پـ		پ pa
ـگ	g	ـگـ	گـ	ـگـ	گ ga
ـڽ	*ny*	ـڽـ	ڽـ		ڽ *nya*

Supplementary Letters, &c.

ـک	ka	ـکـ	کـ	ـک	ک ka
ـک̇	ga	ـک̇ـ	ک̇ـ	ـک̇	ک̇ ga
ـلا	la	ـلا	لا	ـلا	لا la
ـء	hamzah	ـء	ء	ـء	ء ء

Errata in the Alphabet.

Page 38, keik——————read keit.

CONTENTS.

	Page.
OF God, nature, elements, &c.	1
Of man, sex, kindred, and affinity, &c.	10
Of the human body and its parts, &c.	17
Of diseases, remedies, &c.	31
Of animals and their parts,	41
Of minerals, &c.	52
Of victuals, utensils, &c.	57
Of a house, furniture, &c.	61
Of a garden, plants, &c.	69
Of husbandry, trades, commerce, &c.	78
Of a ship, &c.	95
Of an army, warfare, &c.	97
Of the mind, its operations, virtues, vices, &c.	103
Of justice, legal terms, &c.	115
Of government,	119
Of religion, &c.	126
Of weights and measures,	129
Of musical terms, instruments, &c.	130
Of games, &c.	132
Of a school, terms of learning art, science, &c.	133
Of time and its divisions,	142
The cycle of twelve years,	143
The names of the months, &c.	144

Page.

The days of the week, - - - - - - - - - - - - 146

Numbers, - - - - - - - - - - - - - - - - 147

Miscellaneous terms, - - - - - - - - - - - 150

Barman and Siamese names of sweetmeats, - - - - - - 153

Malay and Siamese names of victuals, - - - - - - - 156

Malay and Siamese sweetmeats, - - - - - - - - - 159

Adjectives, - - - - - - - - - - - - - - - 162

Verbs, - - - - - - - - - - - - - - - - - 183

Pronouns and Pronominals, - - - - - - - - - - 208

Particles, - - - - - - - - - - - - - - - - 210

Idioms, - - - - - - - - - - - - - - - - - 220

COMPARATIVE VOCABULARY

OF THE

Barma, Maláyú, and T'hái Languages.

God, nature, elements, &c.

1	ဘုရား။။	توهن	Prá'h.	God
2	တံခိုးဝိုး။။	كتوهانن	T'hí-péu chăw.	Godhead
3	ဖန်ဆင်း။။	كجديان	Nimít	Creation
4	ပြုစုသည်အရှင်။။	مماليهارا	ap-prat'ham, rak-á.	the author of Providence
5	တပါး။။ ဘုန်ဘုရား၊၊တဆူ။။	مڠواسا	p'hú mírt	the omnipotent
6	သိတော်	ڤڠتهوي	p'hu-luàng rú	the omniscient
7	အစဉ်အဆက်။။	ككاكن	yang-yun	eternity
8	ဘုဖူးဘုး	اونتونغ	wat-saná, p'hat-saná	fate, fortune
9	သိကြား။။	ملايكت	t'héwadá	angel
10	အသက်	جيوا پاوا	chiwít / cnwà / winyà	soul
11	ဘဝ်သည်	اڤكوقى	kwam-péo.	life
12	ဖိတ်	دیوا	phi-mot	a spirit, superior intelligence.

13 တရော့။	هنتو	p'hi	demon or ghost
14 ဘိလူ။	كْرَكاسي / راكسسا	yàk	a genie
15 လောကာ။	دونيا	lokù, p'hi' p'hob	world
16 သတ္တဝါ။	منوسيا	manút	mankind
17 ခုတ်ပြည့်။	سوركا	sawàn	heaven
18 မို့။	لاڠيت	p'hà	sky
19 ရောင်းတာ်	ڤيڠ	rat samí	light
20 ဥဿာ။	بنتڠ بتڠ ڤيڠ	kalabàt,	meteor or falling star
21 ကြယ်၊	بنتڠ	dàw	star
22 လာထိခဆောင်	ڤاكر بولن	prachân, songkrot	halo of the moon
23 ဂြိုဟ်။	بنتڠ بوجالن	t'hi nang t'hewadá	planet
24 စနေ၊	بنتڠ زحل	pra saw	Saturn
25 ကြာသပတေး	بنتڠ مشتري	pra hat	Jupiter
26 အင်္ဂါ။	بنتڠ مريخ	pra ankhan	Mars
27 သောကြာ	بنتڠ ڤوك	pra súk	Venus
28 ဗုဒ္ဓဟူး။	بنتڠ عطارد	pra p'hut	Mercury
29 တနင်္ဂနွေ။	متهاري	pra at'hit	Sun

30 လ	بولن	pra chán	Moon
31 ရဲ	ترغ متهاري	chéng-pra at'hit, tawán chéng,	sunshine
32 လသာ။။	ترغ بولن	Chéng pra Chán, duin-nghái	moonlight
33 လွဆုန်။။	سهاري بولن	duin k'huí	new moon
34 လပြည့်။။	بولن ڤرنام	duin phéng.	full moon
35 လကုန်။။	ابيس بولن	duin dáp	close of the moon
36 လကူး။။	كنتي بولن	kham-duin	change of the moon
37 လငပုဒ်ဖခုန်။။	بولن تڠكث راو	pin chán.	eclipse of the moon
38 ရဲကျစ်	متهاري تڠكث راو	pin sún	eclipse of the sun
39 ကျယ်ပျက်စဉ်း	بنتڠ بريكور	dáw pinháng	a comet
40 တိုခိုခိုကိုးခင်။။	بيماسڠتي	klóngcháng-p'huak	the milky way
41 ရဲဝခဲ့ခပါ်။။	تربيت متهاري	tawan p'hung-khun, tawan rèk k'hun	sunrise
42 ရဲရောင်။။	سيڠ متهاري	seng tawan,	sunbeam
43 ဥဝခုန်။။	بنتڠ اوتارا	dáw t'hòm makap	North pole
44 ကျယ်ဘွဲ့ခေါင်။။	بنتڠ سلاتن	dáw kháng	South pole
45 သာဓကျောင်	كاريس متڠادنيا	Pra t'hat klangt'ha-wíp.	equator

46 ချင်စ်	جالي متهارا	t'hang pra at'hit.	ecliptic
47 စဘ်ကျား	لاڭ	wáng	climate or zone
48 အစ်	تولاق	payam, t'ho't samat	solstice
49 ရာသီ	بوج	ra f	celestial sign
50 သိုဂ်	بنتڠ حمل	més, kê'h	Aries
51 ခွားသွဲသဘ	بنتڠ ثور	bris, u_úa	Taurus
52 ဂုဒ်ဂါ	بنتڠ جوزا	met'hun, samyok	Gemini
53 ကာဏ်	بنتڠ سرطان	kerkót, pu	Cancer
54 ချင်ဒဲသွဲ	بنتڠ اسد	singha, rajasì	Leo
55 ကည်ာ	بنتڠ سنبله	konéa, prómàchá	Virgo
56 ခီျခုန်သည်လူ	بنتڠ ميزان	túla, tarúchú	Libra
57 ကင်ခီျမြား	بنتڠ كاك	bicha, mengpong	Scorpio
58 လင်ဓလ	بنتڠ قوس	danú, t'hanú	Sagittarius
59 ငါးဓခုန်	بنتڠ جدي	mular, mung kon	Capricorn
60 ရေ ရွက်ခီျ	بنتڠ دلو	kumbah, pa ang	Aquarius
61 ငါး	بنتڠ حوت	mún, pla,	Pisces
62 ဆယ်ရှိစ်သာ သိဘုံဗ်	هيمڠون بنتڠ	raun sip song rasí	Zodiac
63 ချက်ခြံကမ္ဘာ စွဲဂုံ	تڠهان دنيا	krún t'hawìp	hemisphere
64 မှ ဒခုတ်	كاكي لاڠيت	tín fà	horizon

65 သက်တံ။။	اولاردانو	rúng		rainbow
66 အရှေ့။။	تيمور	búrap'ha, tawan-ók		East
67 အရှေ့တောင်ထောင်း	تيمورلاوت	ak'hané, tawan ok chéang tái		South east
68 တောင်။။	سلاتن	taksín, k'hangtái		South
69 အနောက်တောင်ထောင်း။။	برداياپ	p'hayap, tawan tok chéang tái		South west
70 အနောက်။။	بارات	pachim, tawan tok		West
71 အနောက်မြောက်ထောင့်	باراتلاوت	isán, tawan-tok-cheang nua,		North east
72 မြောက်။။	وتارا	udón, k'hang nua.		North
73 အရှေ့မြောက်ထောင်း။။	توڤكا ار	hordi, tawan ok chéang nua		North east
74 ဥတု။။	موسيم	rú'ú		season
75 ဥတု။။ခြောင်း	ڤنچاروبا	chak'kam radú		change of season
76 ရာသီ။။	موسيم ڤانس كمارو	na-leng		summer, hot season
77 မိုးတွင်း။။	موسيم اوجن	un-fún		rainy season
78 ဆောင်းဥတု။။	موسيم دينغين	na-nám		winter

79	ဝေဘခဒြိ။	وتتوڤوڠوتبوء	na kéaw-k'haw	autumn, fruit-gathering time
80	မြေကြီး။	بومي	t'horni, p'hen-din	earth
81	ငယည်။	كمڠا	t'horni wéi	earthquake
82	ကုခိုး ။	دارت	K'huk, bók,	continent, land
83	သောင်၊ကျွန်	قولو	ko'h, kok,	island
84	ရေဝါသောင်ပါ	لیدءتانه	lín-dín	promontory
85	မြေကျော။	موكا بومي	nà p'hén-din	face of the earth
86	တောင် ။	كو نوڠ	p'hú k'haw	mountain
87	တောင်ကို။	بوكيت	kúan	hill
88	လယ်ပြင်။	ڠادڠ	t'húng	plain
89	စခုရေကွက်။	ليمبت	huwei k'haw	valley
90	ရွှံခိုး။	اومڤور سالوت	klón, salút	clay, mud
91	ဖုဝှ်။	ابوتانه	fún	dust
92	ပရမာခုမှုံ။	ءبوء	parmanó, laóng,	mote, atom
93	ကျော ။	باتو	hín	stone
94	မြေဖြူ။	تنهڤوته	din si-p'hóng, pún prang	chalk
95	သဲလဲ	ڤاسير	sái	sand

96	ကျောင်စရစ်	كرسيت	krúwat	gravel
97	ချဉ်နုစ်သောင်း။	لاين	lán	quicksand
98	လမ်	جالن	hún t'háng	road
99	ဇင်လမ်း။	جالن بسر	t'hang lúang	highway
100	ရေ။	ايرْ	nàm	water
101	မိုဟေါက်	اوجن	fôn	rain
102	ဒိုင်း။	ماتا ايرْ	tá-nàm	fountain
103	ရေကွင်	تلاغ	bo	well, reservoir
104	မြစ်။	سوڠي	mé-nàm	river
105	ရေခဲချောင်း၊	انتسوڠي	klóng	rivulet
106	တံတားး၊	جمباتن	ta p'liûn	bridge
107	ရေစီ	ايرْ دراس	nàm chiow	running water, stream
108	ရေပွက်တ်	بوبه	fong nàm, kapuwak nàm	bubble, froth
109	မြစ်ခုံး	تبيڠ	talíng	bank of a stream
110	ရေအဝေါ်။	لورونڠ ايرْ	rong nàm	channel
111	ရေကဲ။ / လဟာ။	تاسيت / دارت	lahàn	lake
112	ပင်လယ်။	لاوت	t'haié	sea
113	သမုဒ္ဒရာ။	لاوت تاسيت	Mahá samát	ocean

114 လှိုင်း	ارمبت	klun	wave
115 ရေကာက်	ناسخ	nàm k'lum	flood tide
116 ရေကြ	سوروت	nàm loug	ebb tide
117 ဝဲ	ڤوسرايز	nàm won, nàm wian	whirlpool
118 ပင်လယ်ခုံး	ڤتتي	rim t'hlê, ch'hái-t'malé	shore
119 အင်္ကျော်	تلوق	áw	bay
120. ရေကန်ကြီး	كولم	sa'h	pond, tank
121 အင်းပြင်း ရွှံ့	راوا	bung	marsh
122 ရေငံခို	ايردغكل	nàm tan	ford
123 ဆိပ်ခုံး	كوچوچ	thà, na t'hà	ferry
124 မီး	اڤي	fái, ak'hi, plung	fire
125 မီးငွေ့	ڤانس	ài fái	heat
126 လောင်	هاڤوس	hmúi	burning
127 မီးတောက်	مڤلا	lúk	flame
128 မီးခဲပေါက်ဘဲ	اڤي ملاتوڤ	fái pat'hú'h	spark
129 လျှပ်ပြက်	كيلتاڤي	plów fái	flash
130 မီးသွေး	اراغ	Chàn dûp	charcoal

131	ပျော်	ابو	p'hàw	ashes
132	မခွိုး	اسب	k'hwan	smoke
133	မှင်	مارڤار	mitmó	soot
134	သင်္	كايو باتـر	thun	tail
135	လေ	ائين	lom	air
136	သိဒ််	اون	mèk	cloud
137	မိုက်	كلف كلم	mmu.	darkness
138	မိုင်	اسب اومبون	mmó	fog smoke
139	အခေ့	اواب	à',	vapour
140	ပုံထိုင်	طوفان	p'hayo'h	tempest
141	မိုသက်	ڤڤاوس	p'hayo'h fà, p'hayo'h fón	storm
142	ရေကြီ	بنجر	nàm p'ha'h, nam-tuam	inundation
143	လေပွေ	ڤوسارن ائين	lomba mu, lom húa dúan	whirlwind
144	မိုရေ	اوجن	fon	rain
145	မိုပေါ်	تيتكاوجن	mit-fon	rain drop
146	ချဉ်	ديڤين	nàw	cold
147	ဝအ	سجوق	yén	coolness

148	ဆည်ခဲ။။	ايرٮ بكو	n'm k'l,en	ice
149	နှင်း	اومبون	nám k'hùng	dew
150	နှင်းဆဲ့	اومبون ستيتك	mét nám k'hàng	dew drop
151	ဥသျှိ။။	اوجن باتو	lukhép, fon hìn	hail
152	မိုးကြိုး။။	ڤورو	fá lunn	thunder
153	မိုးကြိုး သွား။။	كيكي كنتور ليليتر	k'hwán fâ	thunder bolt
154	လျှပ်ပြက်	كيلت	lép	lightning

Of Man, Sex, Kindred, and Family.

155	ယောကျာ်း။။	لاكي٢	p'hu chái	man
156	မိန်းမ။။	ڤرمڤون	p'hu ying	woman
157	လူ။။	اورڠ	k'hon	man (gen.)
158	လူသလေးငယ်။။	انق سوسو	lúk-òu	infant
159	သားသမီး။။	انق	lúk	child*

* Some names of relationship do not coincide exactly in the three languages Burma, Malay, and Siamese. The Burman *sa*; the Malay *anak*, and the Siamese *lúk* correspond to the word *child*, but there is no word in common use in any of these languages corresponding to *son*, or *daughter*. They occasionally, however,

160	လူကလေး ။	بودق	dek	boy
161	အပျို ။	انق دارء	sâw	virgin
162	လူပျိုဝး ။	ترونا	hàw	lad
163	မုတ်ဆိုး ။	راندا	mé-mài	widow
164	မုတ်ဆိုတို ။	باو لاکي ۲	p'ho-mài	widower
165	ကညာ ။	بوجغ	prómachári	unmarried
166	ဗဒွေါ ။	سيدام	k'hon-lót, k'hon-ton	eunuch
167	ဗဒွေါ ။	پنچي	kat'hoi	hermaphrodite
168	လူက ။	اورغ قندريق ۲ اورغ كاتيق ۲	k'hon-tía	dwarf

use the Bali terms *pûtra* and *pûtri* to signify *son* and *daughter*, but often in an oblique sense to signify *boy*, *girl*. In Siamese, the contracted *pût* is used to signify *son* or *daughter*. In Malay *pûtra*, and *pûtri* often signify *prince*, *princess*; but among the higher classes they use the term *Anak-handa* to signify *son*, *Aya-handa*, *father*, and *Bonda*, *mother*.

The terms which express *brother*, *sister*, in these three languages, likewise, do not coincide accurately. In Barma *ngi* signifies *younger brother*, and *akó*, *elder brother*, *ngi-má* or *hna-má* signifies *younger-sister*, and *amà*, *elder sister*. To express *brother* or *sister* indefinitely, they employ the clumsy circumlocution of conjoining these terms, and say *ngi-ako*, *brother*, *ngi-amá*, *sister*. In Siamese the analogy is nearly the same, but the male and female are expressed by the same terms. *P'hi* signifies an *elder brother* or *elder-sister*, *nóng*, a *younger brother* or *younger sister*. The aggregate *p'hi-nong*, expresses indefinitely *brother* or *sister*, without specifying sex or priority. To specify sex without priority, they add the terms *ch'hai*, male, and *ying*, female; and say *p'hi-nóng-ch'hai*, *brother*, *p'hi-nong-ying*, *sister*; and to express priority of birth, or the contrary, they say *p'hi-ch'hai*, *elder brother* *nong-ch'hai*, *younger brother*; *p'hi ying*, *elder sister*; *nong-ying*, *younger sister*. In Malay, the term *Sudára* signifies indefinitely *brother* or *sister*. They have no distinct terms to express *brother* and *sister*, but add the terms *laki-laki*, *male*, and *parampuan*, *female*, to *sudára*, saying *sudára laki-laki*, for *brother*, and *sudára parampúan* for *sister*. They have distinct terms, however, for *elder brother* and *elder sister*, expressing the first by *abang*, and the second by *kákà*. The term *adik* signifies indefinitely *younger brother*, and *younger sister*; and to specify sex, they say *adik-laki-laki*, and *adik parampúan*. It may also be observed, that the Malay term *sudára*, which is obviously a contraction of the Sanscrit *sahodara* (which also becomes *sodara*, and signifies a *brother* of the same womb) is used somewhat differently from its original sense, to signify a *brother* or *sister* by a different mother, but the same father.

169	ဝံစွဲ။။	بيدن	mo-tan-yé	midwife
170	နိုဆိုခိုး။။	ڤيوسو	mé-nóin	wet nurse
171	ခနဆိုင်း။။	ڤثاسوء	p'hi-liang	dry nurse
172	ငယ်ခိုက်။။	ماسا كاتث	mua-dek	infancy
173	ဖြိုင်းခိုက်။။	ماسا مودا	mua-num	youth
174	အပြိုပြခိုး။	برمولا / راماجء	rún-sáw	maturity
175	ဒုဝံခိုင်း။။	مسا تووا	mua-t'haw, mua-ké	old age
176	သေကောင်း။။	كماتين	kwam-tai	death
177	အဆိ။။	جنتن	tap'hu, tua p'hú	male (animal)
178	အမ။။	بنينا	tua-mia, ta-mia	female
179	အမျိုး။။	بغسا	chát	race, nation
180	ဇာတိ။။	كلورا	yáti	family, ancestry
181	ဆွေမျိုး။။	ڤثنالن-سانث	p'hi-nong, p'hong-p'han	relationship
182	အဆွေအမြိုး။	سڤووء / ستندن	chua k'haf	descendants
183	အဖေ။။	باڤا باڤث	bíddá, p'hó	father*
184	အမေ။။	ماء	mándá, mé	mother
185	သား	انتء لاكي	lúk p'há chai, bútra	son, male child

* *Bapa*, and *bapak*, are both used in Malay; the first is apparently the true form of the word, and the second, a provincial corruption. *Awa* and *Awak*, an *uncle or aunt, older than the father*, exhibit the same orthographical variety.

186	သမီး။	انتف ڤرمڠون	luk-p'i u-ying,butri	daughter, female child
187	မြေး။	ڤوچ	lún	grandchild
188	သံုးအစ်ကို ကိုင်း။	سودارا	p'hi-nóng	brother or sister
189	သံုးအစ်ကို ယောကျား။	سودارا لاکي ٢	p'hi-nong p'hu-chái	brother
190	ညီမ။	سودارا ڤرمڠون	p'hi-nong p'hú-ying	sister
191	အစ်ကို။	ابغ	p'hi-p'hu-chái	elder brother
192	ညီ။	ادیق	nong p'hu chái	younger brother
193	အမ။	ککتڤر مڠون امبوک	p'hi-p'hu-ying	elder sister
194	ညီမ။	ادیق ڤرمڠون	nong p'hu ying	younger sister
195	ယောဘ	ایڠر	k'hui	brother-in-law
196	ယောင်္ခမ်	ایڠر ڤرمڠون	saip'hai	sister-in-law
197	သံုးအစ်ကို အဝေတ ချား။	سودارا تیري	p'hinong k'hon-la-p'ho	half-brother by one mother
198	သံုးဖြောတ သာ။	سودارا نجیڠ	p'hi nóng tang luat	brother* by affinity

* This term is used to mark that vague relationship that subsists between the elder children of two persons, who have both been previously married, and have had children, before their marriage to each other. The children of their former marriages, stand, strictly speaking, in no degree of relationship to each other, but the offspring of the last marriage will be related to the children of the former marriage, both in the case of the father and of the mother. This vague relationship is termed *ape-brother* by the Burmans, and *dog-brother* by the Malays.

b

199	ဖိုးညီတကိုယ်	سودارا ساسوسو	p'hi-nong-ruam-nom.	foster brother
200	အမွှာ၊ ဝမ်း	انق کمبر	ták t'hát	twin
201	ညီအစ်ကိုဝမ်း တော်၊	میسانن	ták p'hi, ták nóng	cousin
202	တူ၊	انق کمنقن	tún	nephew, niece,
203	ဘိုးဘိုး၊	نینق لاکي ۲	pú	paternal grandfather
204	ဘွားဘွား	نینق ثرمغون	yá	paternal grandmother
205	ဒေါ်ကိုင်း	نینق لاکی ۲ سبلهماء	tá	maternal grandfather
206	အဘွား၊	نینق قرمغون سبلهماء	yai	maternal grandmother
207	ဘိုဘွား ဘီဘော၊	نینیق مریق	pnya-ta-yái	ancestors
208	သားစဉ် မြေးဆက်၊	ثیودثیت	lan-lin	posterity
209	အဒေါ့၊	أوأ اوق		paternal uncle
210	မိတော်	اوق ثرمغون	á tá p'hai	paternal uncle's wife

211 ငရီး။	مامتلاكي٢	má	maternal uncle
212 အရီး။	ماءانچي	má tá p'hai	maternal uncle's wife
213 ဦးကြီး။	ماء اوأ	pá fái mé	aunt's mother's elder sister
214 ဘကြီး။	باڤت اوأ	lúng fái mé	mother's sister's husband
215 ဦးလေး။	اوأ ڤرمڤون	pá fái p'ho	aunt, father's sister
216 ဖကြီး။	اوأ لاكي٢	lúng fái p'ho	uncle-in-law father's sister's husband
217 လက်ထပ်။	كاوين	tain-nam, láw-záw	marriage
218 မင်းသည် ဆောင်မိန်း။	ننتيتڤ ڤرمڤون	chúw záw	bride
219 မငယ်သည် ဆောင်သား။	ننتيتڤ لاكي٢	c'áw láw	bridegroom
220 လင်။	لاكي	p'hú, sámi	husband
221 မယား။	بيني	mìn, mahési	wife
222 ယွောဖ။	منتوا لاكي٢	p'ho tá	father-in-law
223 ယွောဖ မယွောဖ ကျားသူ။	منتوا ڤرمڤون	mé yái	mother-in-law
224 သို။	منتو لاكي٢	luk k'hwi	son-in-law

225	ဒွါမေါ။	منتوڤرمڠون	luk ta p'hai	daughter-in-law
226	ခေါ်ခေကော်ဆော်။	بيسن لاكي ٢	kéaw-dóng	son's father-in-law
227	ခေါခေကော်။	بيسن ڤرمڠون	kéaw-dóng p'hu-ying	son's father-in-law's wife
228	ယောင်ဘော။	ايڠر لاكي ٢	nóng mín chái	wife's younger brother
229	ခဲမေ။	ايڠر ڤرمڠون	nóng mín ying	wife's younger sister
230	ခဲဘိုက်။	ابڠ ايڠر	p'hi k'hui	husband's elder brother
231	ဖေါ်။	كاكتى ايڠر ڤرمڠون	phi ta p'hai	husband's elder brother's wife
232	ဖတ်။	اديق ايڠر لاكي ٢	nóng k'hui	husband's younger brother
233	ခဲမေ။	اديق ايڠر ڤرمڠون	nóng ta p'hai	husband's younger brother's wife
234	အဝဇ္ဇခိုး။	وارس	p'hu cháw-sap	heir
235	ဘိုးစည်းဘောင်ဆက်ဥစ္စား။	ارتا ڤوسکا	in rádok	heritage
236	လယ်ဖွါး။	ڤمبريان	chan-sá	wife's portion
237	မွေးသည်သား။	انق اڠكت	lúk yoki luk léang	adopted child

238	မြောမကရ သည်သား။။	انق ڭمڭغ	túk ch'hu	a bastard
239	မိသားဆို။။	قياتو	kamp'hrá	orphan
240	ကပြိလိ။။	داڭغ	húa diaw	stranger
241	အနွယ် အသင်္ကာ။။	تورون منورون	sup-sup-kan-ma	genealogy

Of the Human Body and its parts.

242	ကကိုယ်။။	بدن	'na	body
243	ဘိုင်။။	اڤڭوتا	t'nou	the uber
244	အဆစ်။။	سندي	k'hó	joint, articulation
245	အဆက်။။	رواس	plong	joint (the space between 2 joints)
246	အသား။။	داڭيڭ	naa	flesh
247	အယုဒိ။။	تولغ	kaduk	bone
248	အယုဒိခြုံ။။	تولغمودا	kadúk ón	gristle
249	အကြော။။	اورت	én	sinew
250	အသဘိဝ်။။	داڭيڭ كنچغ	pli nun	muscle
251	ဇသွေကြာ။။	نادي	t'hép-p'hachou	pulse

252	အခေကျား၊	دارة دارة	sén	a vein
253	အခေကြောခေါ်	أورتة نادي	sént'hep p'hachon	artery
254	သဒရုပ်	كوليت	hnang	skin
255	အခေါ်ဖြစ်	لوبغ رومن	ru k'hon k'ha	pore
256	အခေါ်	بولو	k'hon	a hair
257	ဆံ၊ဝဉ်း	رمبوت	p'hom	hair
258	ခွဲဘံခါ	جمبول	chuk	bo'l of hair
259	အမြင်ဆံ၊	سومسوم	só, man-kadúk	marrow
260	ဝေယျဝိဉ်၊ အခေကျက်	اوتتكتلا	kanóm	brain
261	ခေါင်းခွံ၊	تتكورتة	kal'k hú	skull
262	ဝေယျဝိဉ်၊	اوبون٢	kanóm	the [illegible]
263	ခေါင်၊	كتلا	hú	head
264	မြကခိုဂ၊	موكا	hnà	face
265	ခိုဂ့်	داي	hnàp'hak	forehead
266	မြကလိုခ်၊	ماتا	tó	eye
267	မြကခုမ်း၊	كنيڠ— ماتا البس	k'hú	eyebrow

268	မြက်တောင် ။	بولو ماتا	k'hon tá	eyelash
269	မြက်ခဲ ။	كوليت ماتا	pleak tá	eyelid
270	မြက်ခွက် ။	انتك ماتا	lúl-thu-lam	pupil of the eye
271	မြက်ဖြူ ။	ماتا ڤوتو	tá k'háw	white of the eye
272	မြက်ခိုင် ပုံဝိုင် ။	بيڠكي ماتا	k'hop tá	circle of the eye
273	မြက် ထောင်း ။	اوجوغ ماتا	húta-ta	inner corner of the eye
274	မြက် ထောင့် ။	ايكوبه تا	har ; ta	outer corner of the eye
275	မြက်ဝဲရေ ။	ايير ماتا	nam tá	tear
276	ခေသယ် ။	ڤڠيايس	kamáp	temples
277	ခေား ။	تليڠا	há	ear
278	ခေားရွက် ။	داون تليڠا	hái hú	ear-tip
279	ခေားဖာကြံ ။	تاهي تليڠا	k'hi-hu	ear wax
280	ခေါခေါင် ။	ايدوڠ	tamúk	nose

281	‌ၸုၵၼမိုက် ‌ဝေါ့ ။။	لوبغ‌ايدوغ	ru tamúk	nostril
282	ပါး ။။	قُيڠي	kóm	cheek
283	‌အပေါ် ‌ၸုၼ်း ။။	ىيىيى	rím pak, rím sí pak	lip
284	ရၢဝ်ငိ ။။	ىدىلىقلىد	lin káij	the uvula
285	အၵၢၼ်ခိုင်ၵ်	ىتيثيلاى	phé dán	the palate
286	သွၵးဒုၼ်ၵ် ။။	كوسي	nguak	gum
287	‌ပၼ်ထက် ‌၉ း ။။	‌توانغ‌كيڭكي ‌دياتس	khá katrái, kadok kóm	upper jaw
288	‌ဖအော့က် ‌၀ွ း ။။	‌توڭ‌كيڭكي ‌دباوء—توڭ ‌دكو	khá katrai k'hang lang, p'há nó k'háng	lower jaw
289	သွၵး ။။	كيڭكي	fan	tooth
290	ရှ ။။	ىدىلى	lin	tongue
291	ၵေစိ ။။	دكو	lûk k'háng	chin
292	ပမုံး ။။	جڠكوت	k'háng k'hráw	beard

293 ကြင်ဖွယ် ။	مسيوكت	núwat	mustaches
294 လယ်ဘင် ။	ليهر	k'hó	neck
295 လယ်တိုင် ။	كودوق	kam dór, ton-k'hó	back of the neck
296 လယ်ခြုံဝ် ။	ژغوغ	k'hó-hói	throat or gullet
297 ပခုံး	باشو	bá	shoulder
298 ပခုံးဆတ် ။	بليبكت	bá-bak	shoulder blade
299 ကြောဘ ။	بلاكغ	lang	back
300 ရင်ဘတ် ။	دادا	ok	bosom
301 ခိုဝ် ။	تيتتق-سوسو	núm	breast
302 ခိုဝ်ခရ ။	ايرسوسو	náin núm	milk
303 ခိုဝ်သီ ။	ننتيل سوسو	l'ún nom	nipple
304 ခိုဘေး ။	سبله لمبوغ / روسوق	si-k'hán, k'hang k'hrong	side
305 ကြောရိုဝ် ။	تولغ بلاكغ	san-lang, kadok-lang	back-bone
306 လယ်ရိုဝ် ။	سسلاغن	k'hop kadong	collar-bone
307 ခါး ။	ڤيغكغ	ew, sa-ew	waist

308 ဝမ်း။	ڤردت	p'hûng, t'hung	belly
309 ခြေက်။	ڤوست	sădu	navel
310 ခါးဆစ်။	ڤهڤكڤڤ	hûa naw, hûa-k'hâ	hip
311 တင်ကား။	ڤوڤڤكوغ	ta-p'hók	buttock
312 ပေါင်။	ڤها	k'hă	thigh
313 ပေါင်ကိုင်း။	كونچيڤها	k'hai dan	groin
314 လိင်။	بوتو	k'huwei	penis
315 လအို။	بوء ڤليږ	k'hâi kadó, luk kapok	testicle
316 ထူ။	لوتوت	hûa k'hau	knee
317 ခုံရိုင်။	توڭغږوسوق	kadók sik'hrong	rib
318 ပေါ်ပတ်။	ڤوكي	hì, youí	*pud. muliebre*
319 ဖင်။	ټ.ږڤ	kûn, t'hawán	anus
320 သလုံမ်—	بتيس	k'. é ng	leg
321 ဂုတ်သွင်။	كڤلالوتوت	sabá hûa k'hâw	knee-pan
322 သွံဝင်ကြိ	توڭغبتيس	tan na k'heng	shinbone
323 ခြေသလုံမ်။	جتتوغبتيس	t'hong nong, pli-k'heng	calf of the leg

324	ခြေဆစ်။။	بوكوكاكي ماتاكاكي	tá-tín, tá-túm	ankle
325	ခြေထောက်	كاكي	tín	foot
326	ခြေသန်း။။	جاري كاكي	nhu-tin	toe
327	ခြေး။။	اپندوق كاكي	mé tín	great-toe
328	ခြေဖ (ခရောင်း။။	تومبت	són tin	heel
329	ခြေဖဝါ။။	تاڤ كاكي	fá tin	sole
330	လက်။။	تاغن	nmu, prahát, prahón	hand
331	လက်ပြင်း။။	غلاي	k'héu	upper part of the arm
332	ကြွယ်။။	كتيك	rak-ré	arm-pit
333	တတောင်။။	سيكو	húa-sek	elbow
334	လက်ဝါ။	بوكوتاغن	k'hó nmu	wrist
335	တလက်ဆွဲနှိ။	تاڤتاغن	fú-nmu	palm
336	လက်ရာ။။	تاغن كانن	nmu kwá	right hand
337	လကပ်။။	تاغن كيري	nmu sái	left hand
338	လက်ဝါး လယ်။	موكا تاغن	an nmu	the flat of the hand

339	လက်နဖူး။	بلاكغتاڠن	lang nmu	the back of the hand
340	လက်သုပ်။	ڤلومكو	hmăt	fist
341	လက်ချောင်။	جاري	niu	finger
342	လက်ညိုး။	جاري شهادة تلونجوك	niu chí	fore finger
343	လက်သည်။	جاري هنتو جاري ماتي*	niu kiang, niu p'hi	middle finger
344	လက်သယ် ကွယ်။	جاري مانس	niu náng	ring finger
345	လက်သင်္။	جاري كلڠكيڠ	niu koi	little finger
346	လက်မ။	اڤيوتاڠن	mé nmu	thumb
347	လက်ဆစ်။	اوجوڠ جاري	j.ar niu	tip of the finger
348	လက်ဆစ်။	روا‌س جاري	pl.m_n u, ong-kah	joint of the finger
349	လက်သဲ။	كوكو	kep	nail
350	လက်သီ။	بوكو جاري	k'hó-hmat	knuckles
351	စာဝင်။	چيكوڠ اڤهر	nok kachok kin nam	pit of the collar
352	ကြောဝ် ကဘ။	ڤابو-ر ڤڠاهون	p'hang p'hut	lungs

* The Malay term signifies literally the *ghost finger* or *dead finger*.

353	အသက်ရှူ။	نڤس	Lé-chái	breath
354	ရင်ဘုတ်။	ايدا دڤيدا	sayé'k	diaphragm
355	ရင်ညွှန့်။	اوا وهاتي	yóu'k	pit of the stomach
356	°ခေါင်းရေ။	كوليت كالاك	kuung hún	scalp
357	အခေါင်းခွံတွင်းရှိအသား။	سايوت اوتق	phan-phat sa-ung	membrane of the brain
358	°အခွဲ။	اڤدال	sá'ót	stomach
359	အမြစ်။	تلي ڤروت	sái	[illegible]
360	အသဲ။	هاتي	tsip	liver.*
361	ပြင်။	ليمغا	lí	queen
362	သဲကြောင်။	تمڤت كنچيڠ	phlung-yeaw	bundle
363	သားအိမ်။	تمڤت انق- ڤرناكن	rung-lók, mot-lók	womb
364	ကျွဲကတော်ရေ။	أبردارء	mun-lunt	human saliva
365	သွေး။	داره	sá'ut	blood
366	အဝဲ။	لندير	núk	slime

* This word signifies heart, affection, courage, in the metaphorical sense.

367	သလိပ်။	داهت	salít	phlegm
368	နှိုက်။။	سلیمور—ایڠوس	khi-múk	snot
369	သေး။။	كنچيڠ	yéaw	urine
370	ခေါင်းခွံ။။	تڠكوراق	kalók-húa	skull
371	ဒိုခုန်ခွေါ်။။	اوتق	samong, kamong	brain
372	ခွေးပြုတ်။။	ايسيڤروت	sài, p'húng	entrails
373	ခွေးသည်။။	چيريت	khí	dung
374	ဆွေး။။	لودء	nam lái	saliva
375	ခွေး။။	كريڠت—قلوء	húa, ngúa	sweat
376	စိတ်။။	جنتوڠ هاتي	chai	the heart
377	ခေါင်ြွှ။။	اوبن	ngók	grey hair
378	ထိပ်တ်ပြောင်။။	كوندول سولء	húa lan	baldness
379	အကန်။။	بوتاڽ	hòt	blindness
380	မြင်ကစ်သည်စောင်။။	جولیڠن	tà lé	squinting
381	နားပင်။။	تولیان	nuăk	deafness
382	အားး။။	كاكوان—كڠ	áng	stammering

383	ဘုဉာ ။	بيسوان	búi	dumbness
384	အဆင် ။ / ကောင် ။	روڤا—ڤارس	rúp	beauty
385	ရုပ်ဆိုး ။	روڤا بوروق	chúa	ugliness
386	ညှိုး ။	لمه—لمبوت	ón, núai	slender, genteel
387	တွား ။	كڤوان	p'hí	corpulence
388	ပိန် ။	كوروسن	p'hom	leanness
389	အစဉ်ရှိနှေးရှိ ၊	ستاڤن	sabái	soundness
390	မြင့် ။	تيڤكيان	súng	tallness
391	လျှင် ။	راندهن	tam	shortness
392	ကျောကုံ ။	بڤكوان	k hóm	hump backedness
393	အက်ကွဲငိုး ။	ڤنچڤن	pléa	lameness
394	အိပ်ပြော် ။	لينا	lăp	sleep
395	အိပ်မက် ။	ممڤي	fann	dream
396	နိုးငိုး ။	جاڤ	túa	waking
397	ပညာ ။	ڤڤهوي	púnyá	sense
398	အပြင်ဒေရ ။	ڤنچڤريا	kiriyú, tan-há	the external senses
399	စိတ်အတွင်းဒေရ	معريڤت كليما	churít, chip-t'hang-há	the intellectual powers

400 ကလောင်ကရတခဲ့ ကိုယ်ဒဲအော ရှိ၏။ ڤنجاڠ kam-lang kúyé touch

401 ကလောင်ကြိုက်ရတာခဲ့၊ (လျှာဒဲအောခြုံမ် ڤاراسا kam-lang sá taste

402 ကလောင်ကအာရတာခဲ့ ခဲ့အခါင် အော ရှိ ။။ ڤرڠتموك kam-lang tamuk smell

403 ကလောင်ကဟာ ရကာခဲ့ ။ နာ်းဟာခြုံမ် ڤرڠهو kam-lang hú hearing

404 ကလောင်ကရာခဲ့ ဖျက်စီးသည်ဒဲအော ရုံမ်။။ ڤاليڠ لام lam-lang-la king

405 အရသား ။။ راسا rot, chá taste of any thing

406 အိပ်။။ تيدور nón sleepose

407 အနံ့ ။။ باو klin, ái smell, odour

408	ခဲသက် ။	كسراسن	khéng	hardness
409	ခွဲသွေ့ ။	كلمبوتن	ón, nuan	softness
410	အရုပ် ။	ررفا	rúp	form
411	အဆင် ။	ورنا	sí	colour
412	အ(ပြဲ ။	ڤوته	k'háw	white
413	အဲ ။	ايتم	dam	black
414	ပြာခိုး ။	كلابو	si-fá	light blue
415	ပျဉ်ပျဉ် ။	نيلا—بيرو	si-k'hrám	deep blue, indigo
416	အဝါ ။	كونيغ	luang	yellow
417	အနီး ။	ميره	déng	red
418	အဝါရင်	كونيغتوها	si-múk-súk	turmeric, deep yellow
419	စကားခရေင်	ميرەمودا	si-fí	orange
420	ကွက်ဆွေး ခရေပင်ပေါ် ရောင် ။	ورنا امبلو	khrá	crimson
421	ပိုင်ပိုရောင်	اوڤا	si muang	brown
422	အစိမ်း ။	ايجو	kheow	green
423	အရိပ် ။	تادو	tóm	shade

424	ကိုယ်ဖြင်။ အရိပ်။	بایغ‌بایغ	ngau	shadow
425	ဝှေး။	باو هاروم	klín-hom	odour
426	ခိုး။	باو بوسوك	klín-mín	stink
427	အသံ	سوارا	siang	noise
428	တိတ်ဆိပ်၊	دیام	níng	silence
429	ဖြည်ဘယ် အုံတယ်	ڭوروو	sanan	shout
430	တစ်ခအော်	تەڤیێت تریاق	sóng, wít, hó	scream, shriek
431	ဆူဖွ	ر یوو	ung	hubbub
432	ငိုင်	تێیسن	rong-hai	crying, weeping
433	ဖွဲ့ ခွဲ့ ငိုင်	رتاڤن	rong-hái, rám rái	lamentation
434	ပြော။	كتا	p'hût	speech
435	ပြော သည်သူ၊	تێغا	p'hú-p'hut	speaker
436	စကား	بچارا	khám-p'hút	talk
437	နာမြည်	ناما	c'hhu, nam	name

438	ညှိုတ်း၊	تكاروت	yúng, khót	wrinkle
439	ထ_ငှ်ငာ၊	كلاڤرن	yák	hunger
440	ငေါ်၊	كهاوسن	yák-nám	thirst
441	အစါးကူ၊	لولوه	lalái, lék, p'hong	digestion
442	ဓာတ်။	عنصر	thút	an element
443	ဓာတ်ငါးပါး	عناصريغامڤت	t'hít-tu-t'hang-ha*	4 elements

Diseases, Remedies, &c.

444	ရောဂါ လူနာ	ڤياكيت	rók'há, payát	sickness disease
445	သေကန် အခါစွ	كماتيان	anét-cha-kăm, kwam-tai	death
446	အကြောင်	ڤراڤي	charít	state of health
447	ကြည့်	كباس	rét	numbness
448	အိပ်ငြောင်	تيدورمڠنتوق	hau-nán	drowsiness
449	အနှော်	كاكيلاهن	sín-chát	madness

* The Malays with the Arabs, reckon four elements, the Barmas and Siamese reckon five, with the Hindús.

450	အရှိ	شيلا قلاب كندغ	bā	mark, scar
451	ခြာ	ساكيت	chép	pain
452	ကြောင်	كارو	kau	itching
453	ဒါခိုယာ	لبم	chàm	bruise
454	ကွဲ	ڤچۆ	ték	fracture
455	ရိ	لوكا	bŏt	wound
456	ယာခြာ	كودیس	hít	pimple
457	အခြာရွတ်	رڤوتی	pári	the healing of a wound
458	သရေ ကြင်	كوليت كراس كوليت ليات	huang-níu	hard skin
459	ဖွဲ့ ကွက်ခြာ	بيسول	ṭ kúchí, ti-wo-káw	boil
460	အခြာစိုင်	تركك	dók	a spreading sore
461	အရာ	بدكس-فاروت	pié	scar
462	အသားရိ တက	تومبوه داكيغ	ngól nwa	granulations of a wound
463	ပြည်	نانه	nàng	pus
464	ရောင်	بڠكك	fók	swelling

465	ဖုထသည်	ملاتوس تثثكغ	p'hóng	blister
466	ပိတ်	كوديس ڤانس	läup-dét, p'hot	rash
467	ဖွာတ်စအိုပွဲ	راستوغ	ritsi dúang ngók	polypus
468	အခုပါက်	ناسور—چرانا	marén-k'hut	cancer
469	ခရုသင်္ကြံ	كدل—سوڤك	dang, kût'harât long p'hún	leprosy
470	ခြင်္ကေ	اونتوت	t'hú,	elephantiasis
471	ဖွေဘရင်ခွဲ	كورڤ سمڤ	p'hanra-nai,	scurf-leprosy
472	ဗျပ်ခြင်	چيرت لالت	k'hi méng wan	freckle
473	ဗျပ် ။	بتتيل— چيريت لالت	p'haí	mole, wart
474	ပိတ်ကုက် ဖြင်သွေးကုက်	كاير دارة	ritsi dúang luat	bloody-flux
475	သေငယ်။	ڤسان	salop	fainting
476	တကယ်သည်	ساون كيلا	bámú	epilepsy
477	လေဘက်	ساون بڤكي	lom chap	apoplexy
478	ဖြင်ခြ ရိုက်	باواسير	ritsi dúang proak	piles
479	အုတ်	تندد	pán	a flesh mark
480	ဝှဲ ။	ساسك هاڤو ايستف	hút	asthma

481	ရင်္ဂြေချောင်းဆိုး	باتوق دارہ	ritsí dúang héng	bloudy cough
482	ဝမ်းပိတ်	تچیرت لندیر	bít	dysentery
483	ဝမ်းကျိုး	قروت برجالن	long-t'hong	looseness
484	ဝမ်းခိုင်	قروت کرس	p'haraduk	costiveness
485	ချောင်ဆိုး	باتوق	ái	cough
486	အစာမ ကျေး	مکانن تیدا مسراء	kin mai lalai	indigestion
487	လည်ချောင်	کواما	sáng	quinsy
488	လည်ဘင်ခြောင်	ساکیت لیهر	chèp-k'hó	sore throat
489	အိမ်ကွဲ	کایرن	p'hí-tok bet, k'hó-kéng	mumps
490	သွားကိုက် တဲ့ထိုး ထသည်	ساکیت کیڤی	rambanát	tooth-ach
491	ခေါင်းကိုက် ကသည်	ساکیت کالا	chep-húa, púat húa	head-ach
492	လေတ ကျောင်	ساکیت روسوق ساکیت چوچوق	siat	pleurisy
493	ရင်ဘတ်နာ	ساکیت دادا	chép ok, chúk ók	pain in the breast

494	ရိစွဲ ။	سكيت كنجيغ	puat niu	strangury
495	ဥလဟ် ။	ڤپاكيت درچاءين	pəral'hât	rheumatism
496	ဝမ်းကိုက် ။	ڤروت مڠكيكيت	muan t'hong	belly ach
497	ဝမ်းခိုက် ။	ترتاه ڤروت	t'hong pît	obstruction
498	အာခွေ ။	كورڠ كوات	p'hoi-réng	debility
499	ဒွေးဆည့် တက်	ساكيت كلي	khâi-fét	retraction of the testicle
500	ငုတ် ။	ڤليرك بوڠ بوروت	úng	hydrocele
501	ဖုံးစွဲ ။	بوسوڠ	mín	dropsy
502	ခွေးတယ် ။	لتة	nuei	lethargy
503	တဘွဲ့ခြမ်	بدن ماتي سبلة	tái krung toa	palsy of the side
504	အခွည့် ။	ڤپاكيت كاكو	ngói, krjw	apnæa
505	သွောင်ခြာ	ڤپاكيت ڤڠكڠ	chép hûa ta k'hak	sciatica

506	ဝဲသည် ။	ڤوسيڠ كڠ	wían-húa	vertigo
507	ဆဲအောင်၊	ڤياكيت كارڠ	krang	stone
508	ဝေ့ဗျ်၊	ڤياكيت كوريي	mak'ham roi	evil
509	ပူစဆဲပူ လေါင်၊	ڤڠاس بدن	] úat sép, púat-rón	inflammation
510	ကျောပေါ	كتمبون — چاچر	fi-rái	small-pox
511	လူငြိုဝ်ဒုာ၊	ڤياكيت باڠن	úpprat'hóm	venereal
512	တိုကြား ။	دمم ديڠين	k'haí nok	ague
513	ရက်ခြားကြား ။	دمم كنتي هاري	k'haí wén-wan	tertian
514	သိုရက်ခြားကြား	دمم منيڠاهاري	k'hái wẹn song wan	quartan
515	ကြား ။	دمم	k'hái	fever
516	ကတ်သင် သည် ။	ڤواء	há	epidemic
517	ကျောကြို ဝကသက်၊	چمڤا	hat	measles

518 သိုးကောင် ၊	چاچيڠ	sái duan	worms
519 ခြင် ။	كورث	k'hi-klák	ringworm
520 ဆေး ။	اوبت	yá	a medicine
521 ဝါးကျင် ၊	كومورمواوت	búan pák	gargarism
522 အန်စေး ၊	اوبت مونتة	yá-rák	emetic
523 ဝမ်းချိုင်းဆေး ၊	ڤرکاسي	yá p'hái	purge
524 ဝမ်း ။	ڤنمبق ڤروت	soi t'hóng	clyster
525 ဝေးတင်းဆေး ။	اير اوبت	yà-t'hóm, núm-yá	potion
526 ဆေးမှုန့် ။	اوبت لومت	yá-p'hong	powder
527 ဆေးလုံး ။	اوبت بيجي	yá-mét	a pill
528 ဖဲရှင်းဆေး ၊	اوبت تمڤل	yá-k'hi p'hung	a plaister
529 ဘိန်း ၊	اڤيون	yá-ffn	opium
530 သံဝှေ့ ကုဝ ။	چوچوه	chút	cauterizing
531 သွေးခွင်း ၊	چوريت دارة	sáp-si	blood letting
532 တွင်ခုတ် ။	دچوچب دارة	kók	cupping
533 ကျိတ်ပြင် ။	توام	yá-p'hungóm	fomentation
534 ပြေစေ ။	سمبوه	hfú	cure

535	ကရဖက် ။	كَهارو	nua-mái, krítsana	aloe-wood
536	အံ်ဘန် ။	عنبر	am,'han	amber
537	ငံဆာ ။	سادر	nám pasán débúk	sal ammoniac
538	ယင်း ။	كَتة	yáng mái	gum
539	စဲ့ ။	ورڠن	yá-nú	arsenic
540	ဟင်္ဂု ။	ميڠكو	mahá-bing	assafœtida
541	ကမ်ဖာန် ။	كمپان	kám'ân	benzoin
542	လက်ဘွာ ။	ڤيجر	núm pasán t'hóng	borax
543	ပရိတ် ။	كَڤور باروس	karbún	camphor
544	ဥ ။	منطوس	fak rai pruk	cassia fistularis
545	သစ်ကွဲ ။	كَايو مانس	mái wán, op chuí	cassia lignea
546	ကဆုံဆီ ။	ميڤيت جاراق	laman lahúng	castor oil
547	ဆုန် ။	تنتة ميره	sén	cinnabar
548	လေညွှာ ညှပ်ပွင် ။	بوه لاوڠ	kán-plú	clove-spice
549	အခရ ။	اير ڤوهون	núm-yan	juice, sap
550	ခြင်္ကွဲ ။	الياكريڠ	k'hing héng	ginger
551	ကရိခွေ ။	———	lúk salòt	chirata

552	ကရုဝေ ။	داون زایولاوغ	bái krawán	Indian leaf
553	သံချေး ။	کارات بسي	sanim lék	iron rust
554	ဥ ။ တ် ။	امبالو	kráng	lac
555	ငွေ့ပန်ဂို ။	ایرامبالو	nám-kráng	lac-tincture
556	ခဲ ။	تیمه اینم	thkúa dám	lead
557	ခဲပျော ။	ابو تیمه	t'háw takoa	burnt lead
558	တော် ဘ ကား ။	سیدیلیثکم	chát	red lead
559	ဆေးဖြူ ။	تنتهوته	kabáng	white lead
560	ခွဲသက်ကို ။	اورت مانس	cha ém	liquorice
561	ဇာဒိုပို့ပွင့် ။	بوڤابوه لا	dok-chan	mace
562	ဝါးဆဲကအဆီ ။	کاڤوریمبه	p'húm sén mái	manna
563	မှို ။	چنطاون	hét	mushroom
564	ကြောင်နံသာ ။	جابت	cha-mót	musk
565	သဖန် ။	بوه کدوزدوغ	lúk-samá	myrobalans

566	ဖနှံဂါးဝ၊ ငရုတ်ရောင်။။	——	samó-t'hong	yellow.
567	ဖနှံဂါးကြီး ။။	——	samó yçi	myrobalans chebai
568	သးဘိဂကူစု၊	——	samó t'het	black
569	သစ်ဆင်နှင်သီ၊	——	samó p'hi p'hek	belliric
570	ဂါ(ဖို)သီ။။	——	mak'ham póm	emblic
571	ပျဉးရ ။။	مانيسن لبه	nám p'hung	myrrh
572	ရနှံစိန် ။။	مسيو منته / —— سنداوا	din pasew dip, din pasew-k'háw	nitre
573	ဇာဒိပို ။။	لاڤ چن	lák chan	nutmeg
574	ဒန်တွဲ ။။	دامرباتو	ch'han	resin
575	သာဂူ ။။	ساکو	sak'hu	sago
576	ဆား ။။	كلم	klua	salt
577	မွေကျိုင်။။	——	meng wan t'hong	senna
578	သင်္ဘောဆတ်ပျဉး ။။	سابون	——	soap
579	လက်ဖျဲခြဲ ။။	تيه	chá	tea
580	ဆေ ။။	تماکو	y'ásúp	tobacco
581	သဖွင် ။	كويت	k'hamín	turmeric

582	ဇီရာ ။	جیرہ	t'hi-ra, chi-rá	cumin seed
583	စိန်ခုံနက်။	جیرہ ایتن دان	t'hi-ra da-n	black-cumin seed
584	စမိုတ်။	اسمان اسس	t'hi-en khaw pa-ús	anise seed
585	ဒံးကယာ ။	———	———	coriander seed
586	စမုံပြိုး။	جوجو	t'hi-n. t'hi-ów	ajwan or dill seed
587	တမင်္ဂနီ ။	ایرکہ ایرتاجین	nám La-w	Lang's rice-broth
588	ထဘဲခဲ့ ။	بوبور	kapi-k	pap
589	ပုံဝဲရေ ။	۱/وج	mi-a-sh-u, sa-chá	vinegar
590	သင်္ဘွဲ ။	تاے ایہا	khe-i-a-thon,	verdigrise
591	ဒုတ္တားး။	ی-وتر	ei-i-	green vitriol
592	ကကျဉ်းခြင်း။	تاوس	kaw-i-sún	white vitriol

Of animals, and their parts.

593	သားတိ ။	مانوسا	ma-nú-t	mankind
594	တရိတ်ဆင့်။	بناتغ	sat	animal,
595	တောအဖဲ ၊	کیجغ	sái, mia	deer
596	ဒရယ်တိ ။	کیجغ جتتی	sái tú-p'hu	buck
597	ဒရယ ။	کیجغ بتیا	sái tú-mia	doe

598 သမင် ။	روسا		kwang	elk
599 ကဘိုဝ်း ။	كيجخ كستوري		kwang chamót	musk deer
ဝက် ။	بابي		hmú, sukón	sow
ဝက်ကလေး ။	انق بابي		lúk-hmú	pig
600 ခွေး ။	لمبو		k'ho, nghóa	bull, or cow
601 နွားစင် ။	لمبو كمبيري		nghoa tón, nghoa-lót	a bullock
602 နွားကလေး ။	انق لمبو		lúk nghoa	a calf
603 ကွဲ ။	كربو		mahingsa, kwái	buffalo
604 ဂေါ်ငါ် ။	لمبوكولابو بنتي		kát'hing	nilgay
605 ဝိုင် ။	لمبو اوتن — سڤي		nghoa pá	gayal
606 မြင်း ။	كودا		mà, atsadón, áchúa p'hachi.	horse
607 မြင်းမ ။	كودا بتينا		mà túa mén	mare
608 မြည်	كلادي		lá	ass
609 လား ။	بكل كوداغين		mé	mule
610 ဆိတ် ။	كمبيغ		p'hé'la	goat

611	ဆိတ်ကလေး	انق کمبیغ	lúk p'héh	kid
612	သိုဝ်း။	بیریبیری	ké, ik6	sheep
613	ဆက်။။	بیریبیری سابون	——	large-tailed sheep
614	သိုကလေ။။	انق بیریبیری	lúk-ké	lamb
615	ကုလါကုဟ်။	اونتا	úr'h	camel
616	ဆင်။။	ﻩﺟﺎﻧ	k'hot-chasáu, chàng	elephant
617	ကျဝ်ခိ်။။	بادق	rét	rhinoceros
618	ခြင်္သေ။။	سیغا	rújasí	lion
619	ကျား။။	هریمو—ماچغ	sua, p'hayuk,	tiger
620	ကျားကြီး။။	هریموتوغکل	sua k'hróng	royal tiger
621	ကျားသစ်။။	هریمو داهن	sua dáw	panther
622	ကျားခြင်္တ်။။	هریمولالت	sua meng wan, sua plá	leopard
623	ဝက်ဝံခ်။။	بروغ	kmi	bear
624	လူဝခ့။။	اورغ اوتن	nua	Orang Utan
625	မြေ့။။	اﻩک	líng, wnóu	monkey
626	မြေ့ဘဲတို။။	بروق	líng hang dúan	ape
627	မြေ့ညို။။	هولمان	líng k'hóng	baboon

628	ခွေး ။	انجيغ	hmá, súnák	dog
629	ခွေကလေး ။	انقانجيغ	lúk hmá	whelp
630	အမဲလိုက်ခွေး ။	انجيغقمهورو	hmá lái	hunting-dog
631	တောခွေး ။	انجيغاوتن	hmá-nai	wild dog, jackal
632	ကောခွေး ။	يدچ	hmá pâ	jackal, fox
633	ကြောင် ။	كوچيغ	méw, k'harwi	cat
634	တော ကြောင် ။	كوچيغ اوتن	méw-pá	wild cat
635	ခိုင်ကြိုး ။	موسغ	méaw krúw	pole cat
636	ဖြင်္ခံ ။	انجيغايدر سوتتيغ	núk kin-plá	otter
637	ရှဉ့် ။	توڤي	krók	squirrel
638	ဝံပြောင်း ။	كاراڤغ بغبون	p'hang p'hon	mongoose
639	ဆူး ။	لنداق	múu	porcupine, hedge hog
640	ကြွက် ။	تيكوس	nú, músik	rat, or mouse,
641	ကြွက်စိတ် ။	تيكوس بوست	hnú p'hi	musk-rat

642	ကြွက်မြေ	تيكوس دوندوق	hnú-p'hák	mole
643	အိမ်ခင်္ကောင်	چيچك	chíng chók	lizard
644	ပုတ်သင်ကြီး	بوغلوغ	kúng l	camelcoat
645	သင်ခွေကြာဘဲ	تڭيليڭ	kn	armadillo
646	ဖားဝါ	كودوق	l hang-k'hók	frog
647	တခတ္တု	كاوان	kúng	flock
648	ဂေါစီ	قاشڭ	l nú	pair
649	အစွယ်	سيوڭ كاديڭ	l h w ngá	tusk of a boar, &c. tusk of an elephant
650	လေးဖောင်	بلالي	nguang	trunk of an elephant
651	ကြံ့ဝှေး	تندوق	k'haw	horn
652	ကြံ့တံတောင်ဝှေး	٭چو	nó	rhinoceros's horn
653	ဥဩး	كوكو	l p kíp	hoof
654	ခွါကောင်	بكس تاڤق	noi	sole
655	ကြင်ဦးခေါင်း	كمبوڭ	p'hom k'hó	name
656	အမြီး	ايكور	hang	tail

657	စားကျန်ပြုန်	ممه بيباق	k'neaw uang	cud
658	လယ်ပြည်	جومبيل	réng	dewlap
659	ငှက် ၊	بوروڠ	nok	bird
660	ငှက်ခေလေ	انق بوروڠ	nok lúk	chick
661	ငှက်ထီး ၊	بوروڠ جنتن	nok túa p'hu	cock bird
662	ငှက်မ ၊	بوروڠ بتينا	nok túa mia	hen bird
663	ငြိုးဘ်ခွန် ညည် ၊	بوروڠ دنه	nok-tó	decoy-bird
664	ကြက်	ايم	kái, kokotá	dunghill-fowl
665	ကိုက် ကြက်	ايم سابوڠن	kai-ch'hon	game cock
666	ကြိကန် ။	ڬاڬك	ké	crow
667	ကြိအ	ڬكتايتم	ká	raven
668	စစ်လိ ။	بليبيق	pét-nám	teal
669	ဝန်ပဲ ။	ايتيق	pét	duck
670	ငန် ။	اڠسا	hán	goose
671	ဗျိုင်	روق روق ڤوته باڠو	nok yang	heron

672	ငှက်သိန်း၊	هلغ فمبورو	yéaw nok-k'haw	a hawk
673	သိန်၊	راجاوالي	yéaw kutrai	a falcon
674	စွန်၊	هلغ	yéaw yai	kite
675	ဒုံရုတ်၊	رن روق بغكي	kasún g lún-lán	vulture
676	ဇေါင်၊	مرق	nok-yúng	peacock
677	ဇေယျာက်၊	بوروغ سراق	k'láw méaw	owl
678	လင်ခွေ၊	كولامبك بسر بوروغ كلوغ	k'úng-k'haw-mé-kaí	bat (gigantic). Vampire
679	လင်ခွေငှက်၊	كلالاوار	kang-k'haw-lúk-bnú	bat
680	ဒင်္ဂလေး၊	——	k'há nám	pelican
681	ဘွဲ့စာခွေးငှက်၊	——	nok k'haw mai	nightingale
682	ဂျိုး၊	ڤوني	nok-pláw	pigeon
683	ငှက်ဖြူရဲ	ڤونيتنا	nok-k'hawafai	ground pigeon
684	ဖုံး၊	مرڤاتي	p'hérap	dove
685	လင်ပျာ၊	ڤركم	nok-ikuam	stock dove
686	ခြုံငှက်၊	تكوكور	nok-k'haw	turtle dove
687	ဒိန်လျှက်၊	أغكغ لاوت	nok takáp	cormorant

688	ကုကဉ်ကွဲခွါ၊	كستوري بيتيق	nok kéaw	green parrot
689	ကုကဉ်ကုရွှဲခို	نوري	nori	red parrot
690	ကုကဉ်ကု ရွှေငြိုး၊	كاكتوا	katúa	cockatoo
691	ကုကဉ်ကုဒွိုး အစဉ်၊	باين	satawá	heraman parrot
692	စားကခသ	ثيڠت	nok pak takua	hedge sparrow
693	စာ၊ ဖာခဉ်စာ	چياق	nok kachók	sparrow
694	တာစာ	تمڠوا	nok kachap	taylor bird
695	ခဉ်စုက်	چروليڠ	nok kachip, sai-pli	wren, tomtit
696	ငုံ	ڠويوه	nok-k'húm	quail
697	ခွဲငံ၊	چوتوق-ڤاروه	pák-kai, pák-nok	bill
698	အခဘာဉ်ခို	سايڠ	pík	wing
699	အခဘာဉ်	بولو	k'hon	feather
700	အခဲ	ايكوربوروڠ	hang nok	tail
701	ဉ်စွဲ	جمبول	chúk	crest
702	ထလုဘ	تمبولوك	hniang, p'ho	craw

703	အခေတ်	بالوغ	lingón	cockscomb
704	အဉ်	تلور	k'hai	egg
705	အသိုက်	ساراغ	ráng	nest
706	ဂျင်းအိမ်	زاگاغ	króng	cage
707	လေပြီး	تتيان بوروغ	raw, ran	perch or roost
708	ပြန်	ترپغ	bín	flight, mode of flying
709	အုဉ်ကအော	كواو	krawaw	argus pheasant
710	အောင်္ဂါငှက်	اڤنگغ	nou ngkak	rhinoceros bird
711	ပြောင်လွှား	بوروغ لاپغ لاپغ	uok kin lom	swallow
712	ဘုဉ်	جاك—موزي	no'-kót	the dini
713	သာသဲကာ	تيوغ	srikáa	the mina
714	တောကစား	بوروشن	thíaw pa	hunting
715	တောသဲသူလို	ڤمبورو	p'hrùn	hunter
716	ငါး	ايكن	plá	fish
717	အကျည်	سيسيك	klét	scale
718	ပဟုက်	لوسغ	ahnguk	gills,
719	ငါးတောင်	سيريڤ	k'hríp	fin

720	ဆူတောင် ၊	سيريڤ بلاكڠ	kadóng, k'hrip lang	back fin
721	အရုပ် ။	سيريڤ ڤروت	k'hríp p'huog	belly fin
722	ပါရုပ် ။	سيريڤ كيريكان	k'hrip hú	side fin
723	ငါးဒဲ ။	سيريڤ اڤكور	k'hríp háng	tail fin
724	ဆူတောင် ။	دوري	hnam, ngiang	prickly fin
725	ငါးရှဉ့်	بلوت	plá lai	eel
726	လင်ပုင်	لومبه	lómá	porpoise
727	မိုးကျိုင် ။	بوايا	tak k'hé	alligator
728	လိတ	ڤنڤو	táw	tortoise, turtle
729	ကကန	كڠيتين كتم	pn	crab
730	ပစွန် ။	اودغ	kúng	shrimp
731	ရေဝံသွား ။	سيڠوت	hoi	oyster
732	ပလဲရှဲ ၊	لوكن متيارا	hoi múk	pearl oyster
733	ဂုံခိုယိကျဲ ။	لوكن كيما	hoi-k'hréng-yai	kimo-oyster
734	ကင်မိကော်	كالاجكيڠ	méng-póng	scorpion
735	ငွေ့ ။	اولار	ngú	snake
736	ငွေ့ရည် ။	لموس اولار	k'hrap-ngú	snake's slough

737	ကင်ခိုမျက် ၊	ليڠن	ta k'hep t'ak'hap	millepede
738	လေ်၊ ။	اولت	hnóa	worm, reptile
739	တီ ၊	چاچيڠ	sai-duan	earth worm
740	ခရုကွက်ပွဲ ။	كلمبوي-اونام	hoi k'bong	snail
741	ခွေးကြီး ၊	ليننته	plíng	leech
742	ပင့်ကူ ။	لاوالاوا	meng múm	spider
743	ပင်ကူအိမ် ၊	جالا لاوالاوا	yai méng-múm	spider's web
744	တောပင်ကူ	لاوالاوابسر	bung	giant spider
745	ပိုးကောင် ။	اولتسوتر ا	mé-hmái, dúang-hmai	silkworm
746	ပရွက်ဆိတ်	سموت	mot	ant
747	ခွဲ ။	اذئ اذئ	plúzk	white ant
748	ကြင်ခွေး ၊	كرڠو	mot-deng, mot-tan noi,	redtree-ant
749	ကွတ်ပို ။	كثيندينڠ— كوتوبوسوق	rúat	bug
750	သန်း ။	كوتو	law	louse (of the hair)
751	°အဝတ်သန်း	توما	lén, malén	louse (of the body)
752	ပဒုံ ၊	كومبڠ	méng-p'hu, p'humará	beetle
753	ခိုကောင် ။	بلالڠ	túkat(n	locust

754 ပရိစ် ။	جڠكريڠ	cháng rít	grasshopper
755 လိတ်ပျံ။	رامەرامە كوڤوكوڤو	méng pisua	butterfly
756 ခိုက်လျှ် ။	اڠكوت	meng-malà, meng-praba	wasp
757 ပဒိုး ။	تبوان	tó	hornet
758 ပျား ။	لبه	p'hung	bee
759 ပျာဆရ ။	مدو	nám-p'hung	honey
760 ဘဆောင် ။	ليلين	k'hi p'hung	wax
761 အခံရို ။	سڠت اونتوت	k'hem hang, cnance	sting
762 အဆိတ် ။	بيسا	p'hít	venom
763 ပျားအုံ ။	سارڠ لبه	rang p'hung	bee hive
764 ပိုစိန်ငြိုး ။	اڤياڤي كونڠكونڠ	hing-hoi	firefly

Of Minerals, &c.

765 တွင် ။	ماريو	ba-t'hat	mine
766 ဒါတ် ။	لبوران	t'hat	metal
767 အခြဲသည် ။	تڤي	k'hi	dross
768 ရွှ ။	أماس—ماس	t'hong, t'hóng-k'hum	gold

769	ကျည်၊ ခေည်၊	كارات	sanim	rust
770	ငွေ၊	ڤيرق	ngun	silver
771	ကြေးနီ။	تمباڬا	t'hóng-deng	copper
772	ကြေးတိ။	لويغ	t'hóng-hlaung	brass
773	ခဲ။	تيمه ايتم	dibak,* takoa dam	lead
774	ခဲမြဖူ။	تيمه‌ڤوته	takoa k'haw	tin
775	ပဒား။	راسا	bród	quicksilver
776	သံ။	بسي	lek	iron
777	သံနုကို။	ملايلا-باجه	lek-klá	steel
778	ဗို ဝ်ကြိုဝ်၊	سواسا	nak	suasa, a mixture of gold and copper
779	ရတနာ။	راتنا-ڤرماتا	ratanú	húa-wen gem
780	စိန်။	ايتتن‌ڭوملا	p'het	diamond
781	မဒဲ။	ميرا	p'het déng	ruby
782	ကျောက်ခဲ၊	دليها-ڤودي	t'hap-t'him	amethyst,
783	မြ။	زمرود	markót	emerald
784	ခဲလဲ။	باتو نيلم	nín	sapphire
785	ဥသဘုရား။	راتنا چمڬ	p'het-sarong, p'het-nám-p'hang	topaz

* In Siamese, there is one generic term *t'hóng*, which applies to the yellow metals, gold, brass or copper. In Burma, Malay, and Siamese there is one generic term for lead and tin, *khé* in Burma, *timah* in Malay, and *dibuk* in Siamese.

786	ခဂါသွဲ ။	فيروز — ناكسوي	nerakantí	turquoise
787	ပလဲ ။	متيارا	múk, k'hai mùk	pearl
788	ပဍ္ဂဝ ။	قلمبن	kéw	chrystal
789	အသူရကီ ။	ماتاكوچيغ	p'het-ta-méaw	cats eye
790	ဟူရာ ။	عقيق	muhórá	cornelian
791	မှတ်ကျောက် ။	باتو أوجين	hín fon t'hóng	touchstone
792	အေါင်မင်လည်ကုံကျောက်	أماس أوروغ	sil-la-t'hong	glittering stone, coloured marble
793	ကျောက်ဖြူ ။	باتو ڤوته	hín-k'háw	alabaster
794	ဖိုကျောက် ။	باتواڤي	hin-fai, hín lékfái	flint
795	သံလိုက်	باتو براني	mé-lék	load-stone
796	သိဒါ ။	ڤوالم ميره مرجان	pawalam	coral
797	လခွန်း ။	باتو چرميين	léw-klép	talc
798	ကခုံ ။	بليرغ	p'han pat'han, kam mat'hán	sulphur
799	ဖဒု ။	كاچا	kachók	glass

Of Cloathing, &c.

800	ပုဆို ။	ڤکاين	kruang-núng, kruang-song	cloathing
801	သက္ကလတ် ၊	سقلت	sakalât	woollens
802	ဝါ ။	کاڤس	fâi	cotton
803	ဖျဉ်ထည် ။	کاين بنغ ماس	p'há-t'hóng	brocade, gold cloth
804	ပိုဲ ။	سوترا	himái, pré	silk
805	ဖဲ ။	کاين سوترا	pré-p'ha pré	silken-cloth
806	ပိုးကာ ။	کٰٓ دیواغٰٓ سوترا	múk'há	wild silk
807	အင်္ကျီ ။	باجو	sua	coat or gown
808	အတွင်းခံ	لاڤیسن	ch'han-nat	lining
809	အင်္ကျီခါ တွံနှိုး ။	کبایا	sua chip-éw	robe
810	အင်္ကျီစွတ် ။	تڠي باجو	ch'hai sua	skirt
811	အသီး ။	کنچين	luk-dúm, dúm	button
812	အသီးကွင်း ။	لوبغ کنچين	huang-dúm	button hole
813	အတ် ။	جاروم	k'hom	needle
814	အတ်ခံဖျိုး ။	لوبغ جاروم	ru k'hem	needle-eye

815	ခဲ့သည့်ကွတ်၊	بنڠ	dái	thread
816	ခဲ့တစ်ရိုးပိုင်း။	جلوجوں — كليم	ta-k'hep, dón	seam
817	အုပ်ထုံးသည့်	سڠكو كڠيه-كڠلا	múak	hat, cap
818	ခေါင်းပေါင့်	تڠكولوق سروبن	p'ha-p'hk-húao	turban, wrapper of the head
819	ဝတ်ရုံကွပ်။	جوبه	sua krung	o'ank
820	ဖိနပ်၊	كاسوت—جڤو	kuuk	shoe
821	ရှေ့တောင်။	كيڠس	p'het	fan
822	ခုံင်း။	تلاسڠ	p'ha-ch'hup ap	waist-cloth
823	ခါး၊ စည်း၊	ڤكوڠ	p'ha-k'hat-éw	girdle
824	ရွှေခါးကြို။	رانتي ڤيڠڠ	sa-ing	waist-chain
825	လည်ဘောင်ကွဲ၊	كوارن اكوت	soi	neck-lace
826	ကွက် တောင့်ကွင်	ڤڠكايت	siyú	link
827	ခါ၊ သိ။	سوبڠ	t'honghú, ta-p'hung	ear-ring.
828	ခဲသိသိ။	انتيڠ	túm-hú, p'hung p'inng	pendant
829	မောင်စွတ်	جيمات ننڠ كلڠ	kamlai ton k'hen	armlet

830	လက်ကောဲ၊	كَلْغ	kaukái	a wrist ring
831	ရွှေပုတီး။	مَاكُو	mayom	bracelet
832	ခြေဝှင်း။	كَرُونْجُوغ	p'hroam	anklet
833	လက်စွတ်။	چَنْچِين	wén	ring
834	တစိတ်လက်စွဲ၊	چَنْچِين چَاث	wén-trá	seal-ring

Of Victuals, Utensils, &c.

835	စား စရာ၊	مَاسْتِن	k'hong-kín	food, victuals
836	သောက်စရာ၊	مِينُومن	k'long-kín	drink
837	အသုပ်အစာ	سواب	k'ham	a mouthful
838	သရေစာ စား။	ماسْتِن لَغِيس ڤُروت	kín-róng-tóng	luncheon
839	တရားခွာ ဖြာ။	خَنْدُورِي جَامُوان	ngún, samrán	feast
840	ထမင်းပွဲ။	هِيدَاغ	sam-ra,'	dish of meat, table
841	အကင်။	ڤَاثْكَغ	ping	roast meat
842	အပြုတ်။	رَابُوس	towm	boiled
843	လှော်။	كُورِيغ	k'hún	fried
844	ဘဉ်းကာ၊	سِيسَاتِي	p'hlà	mince

845 ဟင်းရည် ။	شوى	nám-yá, nám-keng	broth
846 ဟင်းရွက် ၊	سايور	p'hak	greens
847 ဂျုံညှက် ။	تڠوڠ	púng	fleur
848 ဂျုံ ။	روتي — اڤم	k'háw-hnom	bread
849 ဆန် ။	براس	k'háw-san	rice
850 ထမင်း ။	ناسي	k'haw	boiled rice
851 နို့ထမင်း ၊	بوبور سوسو	k'haw-nom	rice boiled in milk
852 ဂျုံဝိစ္စည့် ။	ببراس	met, malét	corn
853 ကြုံဖွားကြ လေးစွဲး ၊	كندم	k'háw-p'hót-sali	wheat
854 ငပြောင် ။	انجلي ميرة	k'háw-fung-háng-chang	millet
855 ဆတ် ၊	انجلي قرتة	k'haw-fáng	barley
856 ပဲ	كاچڠ	t'húa	lentils
857 ပဲတင်စို ။	كاچڠ كايو	t'húa rét	pulse
858 ကလေးပဲ ။	كاچڠ كودا	t'húa-woa klem	gram
859 ဖွဲ ။	ستكم	klep	husk
860 ခဲခို ။	بيجن — لڠا	ngá	oil seed, sesame
861 ဆီ ။	مينق	nám mau	oil

862	နို့ကွဲး ။	ابر سوسو	nám-nom	milk
863	ခဉ်ငှ် ။	كڤ سوسو	hûa-nora	cream
864	ထော ဟတ် စိုခ် ။	منتيكا — ميڤڤساڤي	nui, nui dip	butter, gee
865	နှဲ့ခွသ်ရ ။	ابر منتيكا	nám-nui, nám-nom-som	buttermilk
866	ဒိခ် ၊	دادي	nám-som	curd
867	ဝိခ်ခဲ	كيجو	nom-k'hon	cheese
868	စဘုဒိ ၊ ဆင်ရ ။	كولي دادي	káya-k'hú	whey
869	ကုသါ ဉ်ရ	كوچ	song-sa ch'lu	vinegar
870	သခုဟ် ။	اچار-ڤكاسم	dóng	pickles
871	ဆား ။	كارم	klua	salt
872	ငရုတ် ။	مدد	p'hak	pepper
873	ထခ်ညက် ကျိဟကာ ။	كولا — سكر	nám-oi, nám tau si gar	
874	သကား ။	كولا ڤاسير	nam-tan-sai	powder-sugar
875	သကားဝ်ာ ။	كولاباتو	nám tán krdat	sugar candy
876	ထိုဝ်းခိုခ် ။	دودول	kanom-kûan	sweetmeat

877	ကြက်အုန်း။	سيرکايا	songk'haya	custard
878	ဟုန်းဆိတ်ကျော်ဒါန	دادر	k'haw-nom t'hot	fritters
879	အရက်။	عرق	láw	spirituous liquor
880	အမှုတ်။	پوي	fong	scum
881	အခွံ။	تۍ	klám	dregs
882	ထား။	څيسو	mít	knife
883	ဇွန်။	سندوء	ch'hon	spoon
884	စားပုဂံ။	څيڅکن	chám	dish
885	လင်ဗန်။	تالم	t'hát	tray
886	ဖွာဂါ။	باتل	k'han	bowl
887	ဇွက်။	څڅکن کايو	tabáh	bason
888	ပုကလို။	مڅکوق	t'hu wet	cup
889	ပုကဲ့ရာ။	څيريڅ	chán	saucer
890	ရေတကောင်။	سوراهي	k'hont'hó	goglet
891	အိုကင်။	کوالي	kat'ha'h	cauldron

892	ထမင်အိုး ၊	ڤرِيوق	mo-k'haw	pot
893	ပာင်အိုး ၊	بلاڠا	mo-keng	pan
894	အဖုန် ၊	ڤنوتوڤ	fa-pit	lid
895	ပလင် ။	بولي‌بولي كاچا	k'huwat kew	bottle

Of a house, furniture, &c.

896	အိမ် ၊	رومه	ruan	house
897	တိုက် ၊	رومه‌باتو	t..k	stone-house
898	အခြေ ၊	ڤوكتءرومه	rak-tuk	foundation
899	ဘက်တိုင် ၊	تيمبق	bamp'heng	wall
900	တိုက်မိုး ၊	بومبوڠن—اتڤ	chúl, lung k'lin	roof
901	တိုင် ၊	تياڠ	sau	pillar
902	မျှား ၊	ڤونجوق / لڤيت	saw dang	the uprights of a roof
903	ဓား ။	باتو	hin	stone
904	အုတ် ၊	بتا	ft	brick
905	အုတ်ကျောတ် ၊	ڴتنيڠ / بتا اتڤ	ka-burng	tile
906	ထို ၊	كاڤور	púh	lime

907 သဲမှုန့် ၊	ကောက်ဆေးမှုန့် / ပဲတောလိုမှုန့် / ဆေးမှုန့်	baisó	brickdust
903 အင်္ကျင်းဆေး ၊	ကောက်ဆေးမှုန့်ပြား / ကျောက်ပြား	baisó-pán	plaster
909 ထဲး ၊ သစ်	ပေါ	mái	wood
910 ပြင် ၊	ကျောက်ပြား	kadán	board
911 တံခါးနှိ	ဘုံးတိုင်ကြီး	t'horni patí	threshold
912 တံခါး •	ကြမ်းပြင်	patú	dout
913 တံခါး / ကွင် ။	လက်ကိုင်ကြိုး	húang patu	handle of a door
9.4 သံ ကြိုး ၊	ကြိုး	só, tráan	chain
915 တံခါးခွင် ။	ကျောက်ပြား	kóa, salák	bolt
9.6 သော့ ။	သော့ခတ်	pachè	lock
917 သော့ ၊ ကု	သော့	fúk pachè	key
918 သော့ပေါက် ၊	သော့ပေါက်	rú pachè	key hole
919 အဆောင် ။	ထပ် / —လိုက်	ch'han	story
920 အောက်ဆောင်	အောက်ထပ်	ch'han láng	lower story

921	အခေါ်ဆင်	تیڠکت دیاتس	ch'han bon	upper story
922	အခခိုင်	بیلیق	hong	chamber, room
923	ဝံ ။	روماه رواڠ	hom, klang, ဝံ nang	hall
924	အိဘ်ခိုင် ၊	بیلیق تیدور	hong-nón	bed-chamber
925	ရေချိုးခိုင်	تمڤت مندي	hong ap nám	bathing house
926	မြေဘိုက်	کدوڠ تانه	k'hlang	cellar
927	စဖိုဂွိုး	داڤور	krua	kitchen
928	လှေကား ။	کاڠ تڠ	kadái	stairs
929	လှေကား တစ် ။	کاڠ تڠ—انق تڠادڠ	k'han kadái	step of a stair
930	ဒေါင့်း	سودود— ڤنجورو	núm	corner
931	ပေါင်ကူ ။	لاڤ کوڠ	kó k'ham	arched entrance
932	ပတင် ၊	تیڠکڤ—ناتڠ	na-táng	window
933	အပေါ ။	لوبڠ	ru, chóng	peep-hole
934	မီခိုပေါ	تمڤت کلواراسب	chong-kwàn	chimney
935	ရေခွောင်	سالوکم	rong	drain
936	ပြွန်း ။	ڤنجوراڠ	plong, t'ho nám	spout

937	တိုက်ခါးပေါ်	كراوغ	pru'h	lattice
938	အင်းထေါင် ပရိဘောဂ	قريانسن روماه	kruang-ruan	furniture
939	ကုလားတိုင်	كرسي	kawí	chair
940	ခင်ပြင်။	كودا تشودا	kadang-má	bench
941	ကော်ဇော၊	قرمداني	próm	carpet
942	ကဆင်။	كاتيل	tiang	bedstead
943	အိပ်ယာ။	تيلم—كاسور	fúk	bedding
944	ခွင်ထောင်	كولامبو	múng, právisút	musquito curtains
945	စောင်။	سليموت	pahóm	sheet
946	ဂွမ်းခင်ခွင်တွင်	سليموت بركس	salf	cotton quilt
947	အိပ်ရာခင်	قنوتوف كاتيل	phu-hu-chinon	coverlet
948	အဝတ်ပါဟင်၊	سلندغ	phu-subái	linen robe or cloth
949	ဖျာ။	تيكر	sua, sat	mat
950	ခေါင်းအုံ။	بنتل	prahanui món	pillow
951	ပခက်။	بوايين	plé	swinging cot, cradle

952	ကူလါကာ၊	تيرئي-لالاسي	mán	curtain
953	ဖဒရောင်တိုင်၊	ديان	t'hiar	candle
954	ဖဒရောင်တိုင်ခံ ။	ڤاکي ديان	tin t'hian	candlestick
955	မိဇၟး ။	سومبو	sái	wick
956	မိခွက် ။	ڤليتا	takíeng	lamp
957	မိဂုံ ။	ڤڤولوه	k'hop	torch
958	သိမိကိုင် ။	داڤوريسي	taw-fái-lek	chafing dish
959	မိဘုိ ။	داڤور	táw-fái	furnace
960	မိသ့တ် ။	ڤڤڠيتاڤي	k'hím	tongs
961	သခရိုဖ့် ။	ڤڠمبوس	súp	bellows
962	ခရး ။	چيريڤ كندي	k'hon-t'hi, kk-náin	kettle
963	စလါင်း ။	ڤڤاوڠ	fálami	pot lid
964	သိ ရောင်မ	سدوء	tawak	ladle
965	သိတဂိုဗ် ။	ڤنچوچوء	mái síap	spit

966	လအုပ်ကချဲ့	قريوكچيل	mónu	a cruet
967	စည်ဘိုဂွေး၊	تمڤايڠ	tám, p'haniang	water jar
968	ကွဲဘွဲ့ ။	الو	sák	pestle
969	ဆုံ ။	لسوڠ	krok	mortar
970	သေတ္တာ ။	ڤتي	híp	chest, trunk
971	တောင်း ။	باكول-برونڠ	kabúng	basket
972	ပုတ် ။	رڠكيڠ	p'hom	a wicker hamper
973	ခွဲလဲ ။	كيريڠ ٢ — لوچيڠ	kadúng	bell
974	တခြင်းကျ စည်	ڤناڤو	máikwát, yúng-pát	besom
975	ကပ်ကျည် ၊	كونتيڠ	katrai	scissars
976	ကွံသွတ် ။	كچيك	katrai-k'hip-mak	betel-scissars
977	ဂုံအိတ ။	اونچڠ — ڤوندي ٢	thúng	bag, purse
978	မှန် ။	كاچ مين موكا	achok-léng, kachók song	mirror
979	မြင်မှန် ။	كاچ مين ماتا	wéntú	spectacles

980	ဘီး ။	ثيسيبر—سيكت	hwí	comb
981	သကြားဆိုင်	ڤپوثكيل / ڤكيڤي	.. mai-chiṅ-fan	tooth pick (of metal, &c.)
982	သက္ကဲ ။	لالڤ	fék, ñya k'há	grass tootl.-pick
983	မြင်းခေါင်	روسه‌كودا	róng-má	stable
984	မြင်းရထား ၊	تاتا—كريتا	rot	carriage
985	လှံ ။	ڤداتي	kfan	cart
986	ဇက်သို့ ။	تالي كاكغ	sai-k'hak, sai bang hian	bridle
987	ဇက် ။	كاكغ	k'hak, bang-hfan	bit
988	ကုံခို ။	ڤلانا	án	saddle
989	ထိုးကပ်ပါ ။	ڤثيكتڤلانا	plaw, sanúp	girth
990	မြင်းဘီ ။	ڤڭارو كودا	krang	curry comb
991	ရေလွယ် / အိတ် ။	اونچغ‌اير	thúng-nam	water skin
992	ရေသယ်	ڤثمبل‌اير	k'hon tak-nam	water-carrier
993	အခေးစား '	اورغ ماكن كاجي	k'hon chúng	hired servant
994	ကျွန်မ ။	همبه	k'há	slave
995	အစေအပါ ၊	ڤدام	chái sú	waiting servant

996 ဖြင့်ခွဲ။	كبالاكودا	kwan má	groom
997 တံကားခွဲ။	ڤنوڠكو ڤينتو	nai-patu'h	porter
998 ဘဏ္ဍာစိုး။	بندهرى	nai-k'hlang	steward
999 အိုးသုပ်ကြီး	جرو مست / جرو داڤور	p'ho krua, mé krua	cook
1000 အထမ်းသွား။	جرو	k'hon-hap	a bearer
1001 မင်္ဂလာဆောင်။	سورءسوهن	k'hon-ch'hái k'hang nok	hircarah
1002 ခေါ်သယ်	جرو چوچ / كاين	chang-sak, chang lok	washerman
1003 အခေါ်ပ်သမား	توكڠ جايب	chang-yép	taylor
1004 ဆံတိုက်သည်	توكڠ / چوكور	chang-kón	barber
1005 ကုလီ။	كولي	k'hon-chang-sam p'hram	porter
1006 မီးဆိုင်ကိုင်။	اورڠ ڤواو ك'هوڤ	k'hon t'ho k'hop	torch-bearer
1007 ဥယျာဉ်စောင့်။	كبايان	chaw-súan	gardener
1008 လခ။	كاجي	kachúng	wages
1009 အိမ်အသုံး / အခစာင်	بلنجا	ngun chái	house expences

Of a garden, plants, &c.

1010	ဥယျဉ်။။	كبون تامن	súan, aut'h'a	garden
1011	ကုံ။။	ځواء—لپاغ	t'ham, (húng	cave, grot
1012	ပန်းဥယျဉ်၊	كبون بوغا	súan-dók-mai	flower-garden
1013	သစ်သီး။။	بوء	lúk-mai	fruit
1014	အခွံ။။	كوليت بوء	pluak	rind or husk
1015	အသား။။	اپسي بوء	nua, yua	kernel
1016	အစေ့။။	بيجي بوء	lúk-nai	stone, or seed
1017	အစေ့။။	بيجي	met-nai	seed
1018	အရွက်။။	داون	bái	leaf
1019	အပွင့်။။	بوڤا	dok	flower
1020	အငုံ။။	كوتوم	tûm, karp'hûm	bud
1021	ပန်းကိုင်၊။	بوڤا بكارغ	dok-mûi-wái	nosegay
1012	ပန်းကုံး။။	اڤڤو	malái, mala	garland
1023	အပင် ကလေး။။	ثمبوء	ngók	first shoot
1024	အပင်။။	ڤوهون	tón	tree
1025	အမြစ်။။	اورت—اڤتر	ràk	root

1026	ဥပုံပတ် ။	بانتڭ	lam	stem
1027	အခက် ။	داهن	king	branch
1028	အတက်ခက် ။	ڭتيڭ	rangé, kán	twig
1029	ဝါးခြုံ ။	ڤردو—رومڤون	kó	bush
	အမြွှာ ။	سابوت	sén, tap'hût	the dry husk of the cocoa-nut, &c.
1030	အစည်း	ڭتەڕاپو	yang maí	gum
1031	အပင်တွေ	تمبوەتمبوەن ڤوەن ۲	prùkss, p'hanlo-ngok	plant, vegetable
1032	ဟင်္ဂါနိုသီး ၊	كتاڤيڭ	lák-hát	almond
1033	လိမ္မော် ။	جروڤمانيس	ma-pén	orange
1034	ရောက်သီး	ليمو كسمبه	mangoa	citron
1035	စွဲနိုင်လွှဲနို ၊	كرما	inta p'halam	date
1036	သံပရာ ။	ليمو	manáw	lemon
1037	ရောင်္ဂြိ ၊	ليموكدڠسا	som-ó	pumplemoos
1038	သရက်သီး	ممڤلم—مڠكا	mamûang	mango
1039	ပိုးရာ ။	كرتوڤدي	meng-máw	mulberry
1040	အုံသီး ။	اڤو—كلاڤا	mak-p'hráw	cocoa-nut
1041	ခွာခွတ်သီး	نانس—نانيه	yannt, sap pharót	pine-apple

1042 ငှက်ကြေးသီး	ڤيسغ	klûci	plantain
1043 ဖြူးခေါင်	اوبي	hûa-mán	yam
1044 သလဲသီး ။	دليما	t'hap-t'hiu	pomegranate
1045 စာဇုသီး ၊	بوءاڠكور	angún	grape
1046 ကြံ ။	تبو	oi	sugar-cane
1047 မဆွယ်သီး ၊	اسم جاوا	ma-k'ham	tamarind
1048 ပိန်းနုယ်သီး	kiù	k'hanún	jack
1049 ဇောလကာသီး	جمبوبيجي	champ'hu, klueí t'orang	guava
1050 ဥည့် ၊	كباكبا	sanó	oleander
1051 ဝါး ။	بولوه	mai-p'hái	bamboo
1052 စပျယ် ။	بوءا ڤكن / ملور	mali	jasmine
1053 ခိုင်ဖျ ၊	بوءا ماوار	kulâp	rose
1054 ဒူရီယံသီး ။	دوريان	t'hurían	doorean, *Durio stercorae* ;
1055 မင်္ဂုတ်သီး ၊	منڠستن	mangk'hût	mangustine
1056 ———	رمبوتن	luk ngó, p'hung ngok	rambotan, *nephelium*
1057 သစ်ခင်း ။	ڤوهن كايوڤوتيه	p'hayâ mai	cayuputi, *myrtus alba*

1058	————	ثيبوغ	saw suön	cabbage tree
1059	ကွက်ခြေပင်	جاراق	lahûng	palma Christi
1060	ကုလိုး ပင်စိန်။။	سلاليي	lap'hraw	basil
1061	ကွမ်း။။	ڤينغ	mák	betel-nut
1062	ကွ။ ။	سيڤ	p,hlu	betel-leaf
1063	သတော် ပုလဲ။။	كوبيس	kálam	cabbage
1064	ဟီလို	كثولاكا— كردموثكو	lúk-én	cardomum
1065	ငရုတ် ကောင်။။	لادهايتم لادهسولة	p'hrik túi	pepper plant
1066	ငရုတ်သီး	لادة ميرة	p'hrik-t'hét	red pepper, chili
1007	ပိတ်ချင်။။	چابيه جاوا-	di-pli, di-pli-chiák	long pepper
1068	သခွါးမွှေး။။	تيمون باتغ	téng-t'hai	a kind of melon or cucumber, *cucumis momord.*
1069	ဖရဲသီး။။	سمڤكا- مندیکي	teng-chín, téng-mo	melon

1070	ငပျောက် ။	تيمون	téng	cucumber
1071	စမျှိတ်စည်။	كتمبر	sói	coriander
1072	ခရာဂး	جينتن	yirá	cumin
1073	စဖုံခွဲ ။	داون ڤدڠ	thiau-dêng	cresses
1074	ဘဲနှံသကော် ။	ڠڠ	fiáng	sapan or brazil wood
1075	ဆူးနှံ ။	دوسمبه	dok-k'Lam	safflower
1076	ခုံဘာဆေး ။	ڤوكدو	yo	morinda
1077	——	ڤدڠ	chámadáh	long leaved jack
1078	——	لكوس	lak-a'án	l a' fruit
1079	ငပြာဝင်္ဂို ။	جاكوڠ	ta'ang, k'hara-pat	maize
1080	ထနင်	انو	lán	the palm
1081	——	ايبوك	——	the ejoosa tree
1082	အောရာသီ	ايا كايسه	noiná	the custard-apple
1083	ကဒင်ငါ ။	لادڠ	kadanga	cannon flower bearing
1084	စကာပျင်။	كڠ	champá	champaca flower
1085	ဆူးပျို ။	ڤندان	ram-chiak	pandan, or Malay screw
1086	စမွှယ်ကြင်။	ملور	malih	nyctanthes
1087	ခရာပျင်း ။	بونڠ	p'hlaa	the jasmin flower

1088	ခွင်ပွင် ။	بوڠاسوندال ملم	son-chú, son-klin	the harlot of night *Polyanth., Tuberos.*
1089	ကောင်ဘိန် ။	لاكوندي	k'hon-t'hi-só	lagundi shrub, *Vitex*
1090	ပဒိုင်ပြာ ။ ။	كاچڠ ڤارڠ	t'hua-fak-prá	red Malay bean
1091	ယင်ခတ် ။	كاچڠ ڤيرڤيڠ	p'hut-són	white pitcher flower
1092	သင်္ကင် ။	بمبان	k'hla	*Thalia Cannæ-form.*
1093	ဓနု ။	كلمڠاين	kai'húm	*Nauclea Orient.*
1094	သဲပြ ။ ။	جوات—جمبلن	wá	jamboo
1095	ရေသဲပြ ။	——	wá-nam	water-jamboo
1096	အရိစ်သိ	بيلا	matúm	the Bél tree, *Matmelos*
1097	သင်ကော စည်ပြ ။	مي ڤج	mayúm	*Phyllanth. Acidus,*
1098	ဒေါင်ရာ ငယ် ။	بليمبيڠ	mafuang-lek	acid bilimbi
1099	ဒေါင်ရာ ကြီး ။	بليمبيڠ بسر	mafuang yai	silver green bilimbi
1100	——	لڠسڤ	léng sap	langset fruit

1101	သစ်ခွ၊	برڠ	makó	Malay chesnut
1102	—— ——	تڠوس	tapút	the tappoos chesnut
1103	°ရင်ဂနိ်သိ၊	سالا	sala'h	the sala fruit
1104	ဒနိ်ပင်၊	ڤڠ	chák	the nipah fruit
1105	——	كدودوك — سيكدودوك	kamré, múng-kré	the kaduduc fruit
1106	°သဖွတ်သိ၊	باچڠ	lamút	the lachang fruit
1107	တည်ဆင်သိ၊	چريڠ	c'haniang	the chering chesnut
1108	သဖောင်လက်ဝါး၊	——	lin-p'hi sua	*Euphorb. neriifol.*
1109	လက်ခုတ်၊	——	sam-rong	stinking pumple mus
1110	သင်္ဘောသရက်၊	جمبوس	mamúang-lin-ma p'hrom, luk p'hroung	cashew apple
1111	သင်္ဘောသိ	تڠلايا — بتيك	téng-tou, malóng	the papaw
1112	ဒနိ်လက်၊	بوثالميلغ	t'hian-nam t'hian-kai	mendi
1113	တနိ်ပင်	اينى	t'hian yóng	henna
1114	ပဲခိုသင်္ခ၊	داون حليا	t'hian-yawa-p'hani	fenugreek

1115	ဒန်ဒါလုံး၊		marúm	Indian horse radish tree, *Moringa*
1116	ကုလားပဲ၊ ငါး၊	ပိုးပိုးသီး—ပုပ်ပြာ	p'hak-hai, marú	*Momordica Charantia*,
1117	လက်ပံ၊	ကဒွေးပင်—ပဒုမ	ngiw, nún	silk cotton plant
1118	ဘဲဥရုပ်၊	ပုပ်ပြာ	chábá	china rose
1119	ဥပုလ်	ပုလဲ	p'i lap p'h'ung	lily
1120	ကြာပွင့်	ကြာဖြူ—ကြာနီ	boa-loung	Lotus, *Nymphoea Nilumbo*
1121	ဘိန်းပွင့်၊	ဘုန်းဘုန်းပင်	dok-ffn	poppy
1122	ငှက်ပျော၊	ငှက်ပျောသီး	lam-p'hong	thorn-apple
1123	ကြာပင် သတ်သေပင်	ပေါင်းမြစ်	hang-tak'hé	cold herb, alligator's tail
1124	သဇင်ပင်၊	ဆူးမွေးပင်	salat-dai	a prickly spurge
1125	ကွမ်းသီးပင် ကြိုးကွမ်း	ဆေးထိုးပင်	kong-sam yan	milk hedge
1.26	ဒေါင်းတောင် ပင်၊	ဖောင်းပင်	lam-t'heng	fern

1127	ဖုံမွှမ်းခိုင်ပင်	چڤا–سمبوڠ	p'hum-sén	wild sage
1128	ခိုခို့ချက်	داون جمرجا	p'huk-ch'h.	fennel
1129	ပြဒ်း	سساوي	p'hak-kat	mustard
1130	ကျွဲခါဖရုံ	كدوڠ	k'hi k'hra, faa-k'hiow	sweet pompion
1131	ဘူသီး	لابو	nam-t'haw	gourd
1132	ကျွက်သွန်ဖြူ	باوڠ ميره	hûa-hom	onion
1133	ကျွက်သွန်ဖြူ	باوڠ ڤوتيه	kat'hfam	garlic
1134	ငဖြပုတ်	كيلڠ	p'huk bea	purslain
1135	ခွဲကျ	تارم	k'hram	indigo
1136	ကွဲးသွင်း	تمو	k'hamin-ôi	turmeric dye
1137	ကမ္ဘလိ	ڤمبڠ	lum-p'hu	*Sonneratia apetal*
1138	ခံသီး	روكم	luk-p'hrom	Wild Bél.
1139	ပိုက်ဆံ	پامي	pan	lint plant
1140	ဘင်္ဂကျက်	كنجا	kan-ch'há	ganja, hemp
1141	စဉ်ထော်ပါး	أدس ڤدس	t'hian kaw plunk	henbane

1142	ဖြတ်လေ	——	tón-tai-plai-pén	woodbine
1143	ဒဟတ်ရွက်	امڠلس	rapót, bai-lin-sua	Iron-leaf, *Cont. iv. Bracteat*
1144	နွယ်ပေါင်	——	phak kachiap	a species of *Crotalaria*
1145	ဟင်ခင်	قيتاق	kat'hong, kabíng	flower bed
1146	ရေဆွင်	قنچور / سولوکم ایر	song, muang	aqueduct
1147	ရေဒုတ်	بندوڠی	rahát-nám	water-pump

Of Husbandry, Trades, Commerce, &c.

1148	စိုက်ပျိုင်း	تانم تانم	plúk-fang	husbandry
1149	လယ်လုပ် / တံသာ	اورڠ منانم	p'hu plúk-fang	husbandman
1150	မြေ / မြေကောင်	تانه کاموق / تانه ڤاڠو	din-san	good, fertile ground
1151	ဟုန်ကြိုလယ်	تانه سدیاء	din-sap	ground ready for sowing

1152 ပြင်ကွင်း ။	تانه كتيڠكلن	din rang	fallow-land
1153 ခြေရိုင် ။	تانه‌كوسوڠ	din-p'aw	waste-land
1154 တောင် ။	ريمبا—هوتن	pá,p'hrong-p'hri	jungle, wild
1155 လယ် ။	ساوه	nà	a field
1156 တွင်းစကြက်ကွက်	بلوكا	pú-súi	a pasture
1157 တွင်ခိ ။	—تڠالا ڤاجيك‌و	t'hâi	plough
1158 တရှင် ။	اورڠ‌ڤڠالا	p'hu-t'hai	ploughman
1159 တလင် ။	لامن	lán	farmer's yard
1160 ငှေရှင် ။	توان‌تانه امڤوياتنه	chàw-t'hi, chàw-dìn	land-lord
1161 ငှါးသည်လူ ။	اورڠ‌سيوه	p'hu-c'hàw	renter
1162 စပါးရိတ်သမား ။	ممونوڠ‌ڤادي	sung kiaw kaw	reaper
1163 လှဲသမား ။	اورا‌ڤداتي	chàw-kian	carter
1164 ရွာသား ။	اورڠ‌دوسون	ch'haw-ban-nok	countryman
1165 ပညာ ။	فنچاريان	wichá,	handicraft
1166 ကုန်သည် ။	توكڠ	chang	tradesman

1167	ကိုယ်သည်	ဒုခ်ခ်ာ —ဒုခ်ခ်	p'ho-k'ha	merchant
1168	ဥစ္စာရှင်။	اصغوبا	cháw-k'hóng	master, constituent.
1169	ကိုယ်သည်ဥစ္စာ	ဒုခ်ခ်ာန်	sin k'ha	merchandize
1170	ကိုယ်သယ်။ အလုပ်။ အဆပအစား။	ဒုခ်ခ်ာဒုခ်	kan p'ho-k'ha	trading, commerce
1171	ကြင်လယ်၊	ڤهم	chen	workman
1172	အတတ်သင်၊	بلاجر	rian	apprentice
1173	အလုပ်။	كرجا	ngún, kan	a trade
1174	လျှစ်ဖျိ။	ڤوڤوس	chip-hni	bankrupt
1175	ဌာနရင်း။	مودل	t'hun	capital
1176	အတိုး၊	بوڤا واغ —بوڤاماس	dok-bea	interest
1177	အဝှေ။	نانتي —كَيْنَة	ngói, p'hat	term of payment
1178	အကြွေး။	اوتڠ	ni	debt
1179	ကြိုးစ။	مراوتڠ	luk-ni, tit-ni	debtor

1180	ချေးငှါး။	مڠسي اوتڠ	chaw-ni	creditor
1181	ဘဲခြေ။	بايد	chài	payment
1182	လွှတ်။	سلسي	sam-rét	release
1183	ဘဲခါငှါး။	ڬادي نام	cham-nam	pawn, mortgage
1184	ပေါ်ဘဲသည်လူ	مڠڬادي نام	p'hu cham-nam	mortgager
1185	ပေါင်ထားသည်လူ။	مميڠڬ ڬادپان	p'hu-rap cham-nam	mortgagee
1186	ရောင်း။	جوال	k'hài	sale
1187	ရောင်းသည်လူ။	منجوال	p'hu-khái	seller
1188	ဝယ်။	بلي	ay	buying
1189	ဝယ်သည်လူ။	ممبلي	p'hu-su	buyer
1190	ဝမ်း။ ပွဲစား။	اورڠ تلاڠ — ڤڤڬو	hoa-mu	broker
1191	ပွဲခ။	چڬوان — تلاڠ	k'hi-mu	brokerage
1192	ငှဲ့။	توكر	lék	barter

1193	ကုိယ်ကျ	جوالێ	k'hong k'hai	goods on sale
1194	ဆစ်၊	هرگ	rak'há	price
1195	လက်ငင်	تونې-كونتان	t'hung-mu	cash
1196	ရှုံးတဲ့၊	روكې	k'hat-t'hún	loss
1197	အမြတ်၊	لابا	kamrâi	gain
1198	ဝိ။	سه جوتن	rap	import
1199	တဆင့်ဝိ၊	انتارن	sóng	export
1200	ကုံဘက်၊	ساسودل	t'hún diaw	partner
1201	အခေဝံ၊	بكيان-بكې	súán	share
1202	ဆိုင်	لڤو—كدې —هارون	rán, kwan	shop
1203	ဆိုင်ရှင်း	چرو كدې توكځ بارون	chaw-ran,	shopkeeper
1204	ပဆိုင်ဝယ်သူ။	ڕجان جوال	t'heaw-k'hai, ré-k'hai	hawker
1205	ဘခွံ၊	چونتو—مچم	yáng	sample
1206	ဈေးကျောင်၊	هرگ ڤاسر	rak'ha-ţalát	bazar or market price

1207	စရမ် ။	كرم چه —چه	mat-cham	earnest
1208	အဆင် ။	تاروه—كيريم	fak wai	deposit
1209	လက္ခဏာ ။	ضرپها	phu-rap	trustee
1210	ဥစ္စာ ။	بارغ ۲	k'hong, sap'ha-sing sin	goods, effects
1211	အဇေယျဝင် ။	وارپس	p'hu-rap-mardek	heir
1212	ဥစ္စာရှင် ။	امڠوپا	chaw-k'hong	proprietor
1213	သို ။	بلانجا	chái	cost, expence
1214	ရရှိ ။	ڤندافتن	t'hi-chadái	credit
1215	ကြိမ် ။	تيڠكل	k'hang, lan	balance, residue
1216	အသိမ်သွယ်	بلانجا لبيه	chai-lua	overplus of cost
1217	အဘက် ။	ايتوڤن	ban chi	accompt
1218	စု ။	كمڤولن هيمڤون	prasóm	sum total
1219	စာအုပ် ။	كتاب	sabút	book
1220	စာရင်းစာအုပ် ။	كتاب ايتوڤن	sabút-banchi	accompt book

1221 စာရင်း ။	اپتوڠن هاري	banchi-wad	day-book
1222 စာခွေတ်	سورت جنجي	krom. nangsu chauchi	promissory note
1223 ပြေစာ ။	سورة تريمان	nangsu-rap	receipt
1224 ငြိုင်စာ ။	سورة لڤسن	nangsu-ploi	discharge
1225 ဆောင်ပါ ။	سورة كير يمان	nangsu-fáng	letter
1226 လိပ်ခ ။	علامت	mai, sak-lang	address of a letter
1227 ထုပ်စက်ကူ	ڤمبوڠكوس سورة	kadát hé	envelope
1228 ပတ် ။	ڤوجيان ڤوجيان	sangra-sum	address, compliments
1229 လက်ဝတ် ။	تندا تڠن	roi-mu, lai-mu	signature
1230 မှာစာ ။	سورة	nangsu, rájasán	note
1231 မာလိုက်သ်	سن	sang	message, order
1232 ဂနိစား ။	اوڠهاري	chang-wán	daily wages
1233 နှစ်ခ ။	كاجي تاهن	hea-wat, k'ha-pi	yearly salary
1234 အသက် ဝမွေး	كاهيدوڠن	kwam-rot túa	livelyhood
1235 ဟွန်သည် အသုတ် ။	كرجا لوكو	kán-thai	husbandry

1236	ငြင်းတော် ။	تانه سيوا	din-chaw	farm
1237	လယ်ကွက်	ثيتا	kat'hong, kabing	inclosure
1238	ထယ် ။	لوكو—تنكلا	t'hai	plough
1239	ထဲသွား ။	ليده لوكو	p'hía	plough-share
1240	ထနွံတို ။	ايڭو	ák	yoke
1241	ကျိုက်တို တွတ်တို ။	سيسير	krát	harrow
1242	ပေါက် ။	ڤاچول —چڭكول	chúak	hoe
1243	တွင်ခုံင်	ڤڭارو	t'hap t'ha, krangyá	rake
1244	လှဲ ။	كريتا	kian	cart
1245	လှဲဘီး ။	ڭوليڭن	lo, chak	wheel
1246	ခါတံ ။	چمتي	ta p'hut	whip
1247	တရွင် ။	دمبياغ	chóp	spade
1148	ထား ။	ڤارڭ	p'hrá	large knife
1249	ဂဒုင်ရို ။	باتس	k'han-na, hua-k'han-na	mound of earth, dike
1250	စပါးနှံ ။	ڭكي	khwang	ear of corn

1251	အစေ ။	بيجچي	mét	grain, corn
1252	စပါးခက် ။	رانتيغ	rungé	the beard
1253	ကောသို့င် ၊	بركاس	fón, mat	sheaf
1254	ကောဒိသို့ငပို့ ။	تمبون	kóng	stack
1255	အပို့ ။	لوثكوق ڤدي	kóng mét	heap of grain
1256	ကောခို့ ။	* جرامي—رومن	sang, fang	straw
1257	ဖွဲ ။	سكم—بابو	klep	chaff
1258	ကုလားစပါး ။	كندم	k'haw-p'hot-sali	wheat
1259	ပေကျင်လယ်ကော ။	ڤدي جاوا	k'haw-fâng háng-chàng	barley
1260	စပါး ။	ڤدي	k'haw-plauk	rice
1261	ဆီ ။	براس	k'haw-san	husked rice

* Roman signifies the husk of grain, from which the grain has been threshed; *farang* is fodder, the stalks, of either grain or grass. In Siamese, the first is termed *fang* and the second *sang*.

1262	လူး ။	جاوا ندم	k'haw-fáng hang méaw*	millet,
1263	ကုလိပဲ ။	كاچڠ كودا	t'hua-kém	gram
1264	ပဲ ။	كاچڠ	t'hua	pulse
1265	ပဲတော့ငှ် ။	كاچڠ ڤنجڠ	t'hua fak	beans
1266	ရှဉ်သီ ၊	داوة سيلون	luk-rák	Mulacca bean
1267	°ပျဉ်ခကဂိခို	ماجاكاني	binyakani	gall-nut
1268	ခရုံသီ ။	تروڠ	mak'hua	brinjals
1269	ပဲလင်ခွေး ၊	ڤاتولة اولر	búap-ngú	slender pompion
1270	ဥကပင် ။	رومڤوت	yá .	grass
1171	စံပါးကျီ	جلاڤڠ—لمبون	yúng, ch'hang	barn
1272	အလုပ်လု တပ်သည်ရုံ	بڠسال-رومه ڤكرجان	rong	work-shop
1273	လက်တပ် ၊	توكڠ	ch'hang	artificer
1274	အလုပ်သွာ ။	توكڠن	ti-ch'hang	art, trade,
1275	ပဒိခို ၊	توكڠ ماس ڤندي ماس	ch hang-t'hong	goldsmith

* The Siamese, in the names of the different kinds of grain, are apt to indulge in fanciful analogies, between the animal and vegetable kingdoms. Thus the name of barley, signifies literally, *elephant tail rice*, and millet *cat tail rice*.

1276 ပခည၊	ڤندي لريڠ	ch'hang-lo	brazier
1277 ပဲ၊	ڤندي بسي	ch'hang-lék	blacksmith
1278 လက်သမား	ڤندي سنجاتا	krung-mu	armourer
1279 တံခက်သွား ဒွတ်ခရိ သမား၊	ڤندي كورو ڤندي چاني	ch'hang-charanai	cutler
1280 လက်သမား၊	توكڠ كايو	ch'hang-mái	carpenter
1281 လွှသမား၊	توكڠ كاجي	ch'hang luai	sawyer
1282 ပွတ်ဒီသမား၊	توكڠ لاريڠ	ch'hang klung	turner
1283 ကြိုင်ကွင် သုံလူ၊	ممنتل تلي	ch'hang-fun	rope-maker
1284 ကျောက်သင် သမား။	توكڠ باتو	ch'hang-villa	stone hewer
1285 ပရိသမား။	توكڠ اتوريتا	ch'hang-ké	mason
1286 အုတ်ဘို ဆူကြီ၊	توكڠ باكر بتا	ch'hang t'ham-it	brick maker

1287	အိုင်သယ်၊	توکڠ بلاڠا	ch'hang-pan-mó	potter
1288	ကြောက်မွှေတိခိသုးမာ	توکڠ ڤرمتا	ch'hang-hua-wén	lapidary
1289	ပိုညက်သွယ်	توکڠ تڠوڠ	ch'háw-péng	miller
1290	မိုးသယ်၊	توکڠ ڤام	ch'háw-k'hanom	baker
1291	ဆည်ကော်ပိုးသယ်၊	توکڠ جوادو	ch'haw k'hong-hwán	confectioner
1292	တငါး	جورو ايکن	ch'háw plá	fisher
1293	ခြောက်သိုလှု	جورو داڤور	p'ho-krua	cook
1294	ဆိုင်သမာ၊	اورڠ بکدي	ch'haw-rán	grocer
1295	ဟင်္ဂျုက်သယ်၊	منجوال ساڤور	ch'haw-p'hak	green-seller
1296	အရက်ရောင်သည် လှုပ်၊	توکڠ ارق	surabán	distiller, spirit-dealer
1297	ရုက်ကခိုသယ်၊	توکڠ تنون	ch'hang-húk ch'hang t'nq	weaver

1298 အဝတ်ထည် ညှိရောင် သည်လူ၊ ڤنجوال كاين p'hu k'hai-p'ha cloth merchant.

1299 ပရိုဆိုသ ညှိလူ၊ توكغ چلوق ch'hang-yóm dyer

1300 သဓေလူ ငှဲ့သား၊ توكغ كوليت ch'hang-nang currier

1301 ဖခိုင်ကို သဖား၊ توكغ كاسوت ch'hang kuak shoemaker

1302 ပုဝါခြေမှုံ တိုက်သား၊ ڤنڤولم ch'hang sadung embroiderer

1303 စာအုပ် ခွဲသဖေး توكغ ڤنجايُب كتاب ch'hang-t'ham sa-bút book binder

1304 စာအုပ် ရောင်း သည် လူ၊ ڤنجوال كتاب p'hu-k'hai-sabút bookseller

1305 ဆောင်တ ရောလုပ် သမား ၊	ꩻꩮꩧꩻ ꩻꩮꩧꩻ ꩻꩮꩧꩻ	ch'hang-t'ham k'hruang k'hap	maker of musical instruments
1306 ကကျည် သည် ၊	ꩻꩮꩧꩻ ꩻꩮꩧꩻ	lak-léng	dancer
1307 ကကျည် ။	ꩻꩮꩧꩻ ꩻꩮꩧꩻ	puying-ch'hang-ram	dancing girl
1308 အရောင်တ ငယ်သည်လူ	ꩻꩮꩧꩻ	ch'hang-sai-sí	colour maker
1309 ပဂ္ဂိ ။	ꩻꩮꩧꩻ ꩻꩮꩧꩻ	ch'hang-wát	painter
1310 ဆေသမား	ꩻꩮꩧꩻ ꩻꩮꩧꩻ	hmó	physician
1311 သွေးဘာည် ခုပ်သမား	ꩻꩮꩧꩻ ꩻꩮꩧꩻ	hmó sap si	surgeon
1312 ပရိဆေ သမား ။	ꩻꩮꩧꩻ	p'ho k'hui kruang	druggist

1313	မြင်းဆရာ	دوکون کودا	hmó-mé	farrier
1314	ငှက်ဆိုင် ။ ဘဲမျိုး ။	ڤنڠکث بورڠ	lak léng-nok	fowler
1315	ကျောင်း သည်လူ	کوبالا	kwán	cattle keeper
1316	သထောင် စား ။	اورڠ منته درما	k'hon k'ho t'han	beggar
1317	လက်နှက်	ڤارابوت — ڤکس	kruang	tools, instruments
1318	ကွက် ထောင်	سرکث	chán	trap
1319	ကြောနီး ထောင်	بلنتيق	chaw-haw	snare (for a wild beast)
1320	ပဒိန်ဖို ဝဲ ။	داڤور لبوران	túw	furnace
1321	ကြာဒိုး ။	چاوان لبوران	baw	crucible
1322	ပုန် ။	لچوان — چيتاکن	p'hín	mould

1323	ထေ့ပန်ဒိုင်	لندان	t'hang	anvil
1324	သိခ့ုန် ။	ڤاكو	lek-kon	nail
1325	သဘ်ခ့ုန်ဒိုင်	ڤاكو دايو	lek-kon-mai	pin
1326	တဒုင် ။	كيكير	tabai	file
1327	ဆေဂ် ။	ڤاهت	séu	chissel
1328	ပေါ်ဆိန် ။	كڤن	k'hwan-p'há	axe
1329	စ္ဂု ။	جاروم ڤيولت	lek-mat	awl
1330	ရွေ့ပေါ် ၊	كاتم	kop	plane
1331	သဘ် ။	باجي — ڤست	lim	wedge
1332	လ္ဂ ။	كُ كاجي	luci	raw
1333	ကုမ်ဂါ ၊	كجه	púk-ka	compasses
1334	ဖြင်ကြုဝ်	بنغ-اراغ	sai pat'hat	plumb line
1335	သရေ့ ကော် ။	ڤكرت	kaw	glue
1336	ရကော်ကခုန်	ڤننون-جنترا	húk	loom
1337	လွှန် ။	ترڤون — ڤيكن	kasúci, katrón	shuttle

1338	ရက်ကန်ချည် အဘိုင်။	مثاني	ydn	woof
1339	အခေါင်း။	اويرغ—اينتغ	p'hûng	warp
1340	ရှဲစ်။	راحت	nái	spinning wheel
1341	ဝင်ရှိ။	كيسي—تيڠكير	lek-nái	sp'ndle
1342	အလှည့်ခုံ။	قليو اينتيف	lek-k'hûang	screw
1343	လွှဲခ်ဉ်။	كوردية	bilá	gimblet
1344	သံဘူး။	قنوكول	k'hón	hammer
1345	အခေါင်းလက်စွပ်။	ينجنج قنجايب	sanáp	thimble
1346	စုတ်တံ။	قلم چينا	p hukan	hair pencil
1347	ရတ်။	لومان	k'hluap	gilding
1348	ပိန်းလိအလုပ်။	تناهن	t'hom-pat	ename l ing
1349	ဆေး။	چات—ورنا	nám-ya	paint; colour
1350	ငါးခြစ်တံ။	كايل—ڤنچيغ	hói	f hing rod

1351 ခြားသုတ်ပိ	باور ڤنچيڠ	k'han-bét	rod
1352 ငါးမျှား ။	ماتاڠايل	tá-bát	hook
1353 ပိုက် ။	جاريڠ ڤوكت	'dan	net
1354 သင်ဦးခေါ် ။	ڤيسو چوكور	mit-kón	razor
1355 ဆကာ ။	اياق	katréng-hang	sieve
1356 ကျိဘဆုံ ။	كيسران	bót	hand mill

Of a Ship, &c.

1357 လှေ ။	ڤراوڤراهو	rua	boat, barge
1358 သဘော် ။	كڠلبهتر	sap'hau, p'hetrá	ship
1359 လှေသား ။	انق ڤراو انقبداڤوڠ	lúk kachiang, luk-rua	sailor
1360 ပဲခုင် ။	جورومودي	nai t'hai	helmsman
1361 လေဒတာ ဧည့် ။	اوريڠمڤومڤڠ	ploi, dún sau	passenger

1362	ရွက်တိုင် ။	قياڠ	saw, saw-kadóng	mast
1363	ရွက် ။	لاير	bai	sail
1364	ကြိုး ။	تلي	chíak, chuak	rope
1365	တက်ခဲ ။	كاموديي	takút	rudder
1366	ဦး ၊	هلوان	húa	stem
1367	ပဲ ။	بوريتن	t'hai	stern
1368	ကုံဘယ်	تيڤكت / كڠل	dat-fa	deck
1369	ကျောက်ဆူး ။	ساوه	samó	anchor
1370	ကြေးကြိုဝ်	تلي‌ساوه	sai-samo	cable
1371	တိုဝါး ။	كلاح	t'ho	boat-hook, or pole
1372	ခတ်တက် ၊	داپوڠ	kachíang	oar
1373	ဝတိ ။	موانتن	pat'húk	cargo
1374	ကုံမ်ဆုပ် ၊	بوڤكوس	mat	bale
1375	ဝခွံခခို ။ / ကျောက် ။	تولق بارا	ap-cháw	ballast
1376	ကြာကို / သူကြဲ	ڤولو ڤڠوالن	nái-rúa-chang	ghaut-manjè

1377	ကဘို့။။	ڤنمباڠ	rua-k'ham	ferry-boat
1378	ကဘို့ဆိပ်	ڤتهروا-ك'هم تمبڠ	t'harua-k'ham	ferry

Of an Army, Warfare, &c.

1379	ဘဝဲထမ်။ လာက်ဒဲ ကိုင်။။	اورڠ ڤراڠ اورڠ بر سنجاتا	p'hon-la-rop	soldier
1380	ခေါင်ကြီ	ڤولو	nái tahán	officer
1381	ငယ်သား။	بالاتنترا	p'hon	army
1382	ယောဒ္ဓာ။ ငင်။။	ڤهلاون	tahán	champion
1383	စစ်ဘဲခဂ၊	ڤككس ڤراڠ .	k'hruang rop	ammunition
1384	ရိတ်ခါ။	بكل	sabíang	provision, victuals
1385	တခဂပသါ	ڤكوي ك'هراو	k'hruang k'hraw	baggage
1386	ဘစာ။	بكل بناتڠ	yá16a	forage, fodder

1387	အလံခို၊	قنجي۲	thóng	standard, flag
1388	အထိခို၊ အကြဲထ်၊	كاوال	kwén	watch, guard
1389	အလှည့် စောင်၊	كيليران	wén	watch (time)
1390	သတင်ခိုး ထောင်သူ ညှာ	ماتا ماتا سوادء	p'hu sót-ném, p'hu-plóm	a spy, scout
1391	တကြိမ်း၊	اڠكتن —جمروس	yók, p'hak	march
1392	တင်စီစင်	سديا بالا تنتزا	chat-p'hon	muster
1393	စစ်တိုက်၊	قراغ	rop, songk'hram	war
1394	စကားပြေ၊	دامي	dí	peace
1395	ခွဲသည်၊	ڤكر	rúk	attack
1396	ခို်င်၊	منڠ	ch'hanà	victory
1397	ရှုံ	ءلا	p'hé	defeat

1398	ကောင်တိုင်၊	چوبلاون	long-só	skirmish
1399	ကျယ်ခိုး၊	اينتي	sâp	ambush
1400	ပြေး၊	لاري	ní, leu	flight
1401	ပြန်၊	سوروت	t'hoi	retreat
1402	လက်ရဲ၊	تاوان	cha'ui	prisoner
1403	တပ်၊	بلاتتترا	t'hap	battalion, troop
1404	တပ်ဦး၊	بلادیادق	t'hap-ná	front
1405	လက်ယာ ကျောင်း၊	بلادي كانن	pik-k'hwá	right-wing
1406	လက်ဝဲ ကျောင်း၊	بلادي كيري	pik-wa	left-wing
1407	တခေါ် တက်၊	كاديغ بلاتتترا	sung	flank
1408	တပ်၊	بلادي بلاشغ	t'hap-hmg	rear
1409	သေဘိတ်သဖေါ့	ثنيمبق	p'hon la pun	massacre
1410	ဗာဟသဒေါ၊	مانڤ	pi-wa-tha-dá	archer

1411	တပ်ကြီး ၊	ثرهنتيس	t'hi-yát	camp
1412	တဲ ၊	حيما	p'hláp-p'hlá	tent
1413	တဲတိုင် ၊	تياغ حيما	saw p'hlap-p'hlà	tent pole
1414	ကြိုး ၊	تلو حيما	sai-p'hlap-p'hlà	tent rope
1415	အကာ ၊	دندیغ حیما	fa-p'hlàp-p'hla	walls of a tent
1416	ဖျ ၊	كوڤيك	p'hló	knap-sack
1417	လုံး ။	رمڤسن	k'hong-cip	body
1418	လက်နက် ။	سنجاتا	awút	arms
1419	သံအင်္ကျီ ။	باجو بسي	sua kro'h	mail
1420	အုတ်ဘုံ ၊	كاتوڤوغ	mouk-kro'h	helmet
1421	ခိုင် ၊	تاميين ڤريسي	silŏ	shield
1422	လံ ။	تومباق لمبيغ —	hók	spear
1423	ယဉ်း ။	كڤڤ ڤراغ	k'hwan-rop	battle axe
1424	ကျိတ်ဓား ။	كريس	krit	kris
1425	ထား ဒင်္ဂါး ။	بادیق—سیوا	mut, nép	dagger
1426	ထားဘွယ်	ڤداغ	d'ra	sword

1427	တားခနှောင်	بلاكڠ ڤداڠ	san-dáp	back of the sword
1428	ထားသွား ၊	تاجم ڤداڠ	khom-dáp	edge of the sword
1429	ထားဦး ။	اوجوڠ ڤداڠ	plái-dáp	point of the sword
1430	လင်္ကလ ၊	ڤانه	t'hanú	bow
1431	လေကို ၊	تلي ڤانه / تلي بوسور	sái-t'hanú	bow-string
1432	ဇွန် ။	انق ڤانه	són	arrow
1433	ဇွန်သွား ၊	ماتا انق ڤانه	luk-són	arrow-head
1434	ဇွန်းခွ ။	چابڠ انق ڤانه	agám-són	notch
1435	ဇွန်းထစ်	كايت انق ڤانه	ngfon-són	arrow-barb
1436	ဇွန်းဘီ ၊	باتڠ انق ڤانه	k'han-són	arrow-shaft
1437	ဇွန်းဘောင်	بولو انق ڤانه	dók són	arrow-feather
1438	ဇွန်းဖျား	اوجوڠ ماتا ڤانه	plái-són	arrow-top
1439	သေခဲဘီ ။	بديل — سناڤڠ	pun	gun, musquet
1440	ဗုဒ္ဓ ။	اوبت بديل	din pasów	gunpowder
1441	ကျည်စဉ့်	ڤلورو	lók pún, lúk-kasún	ball
1442	လေးလွဲး ဘလီ၊	ليڠكڠ	k'hli-lauk	ling

50004

1443	ဧရာ ။	نمغيري	tré	trumpet
1444	ဧရာခုတ်သည်လူ	منيوش نمغيري	p'hu-paw tré	trumpeter
1445	ပဲသုတ်တုတ်	تابوء	klong	drum
1446	ပလုတ်ဘုတ်တီသည်လူ	ممو كول تابوء	p'hu-ti-klong	drummer
1447	မြို့ဝိုး ။	كوته	muang	fort
1448	မြဲ့ဝံ့ရှိ ။	تيمبوق	kap'heng-muang	rampart
1449	ကူ ။	قاريت	k'hu	moat, trench
1450	ယဲလောင် ၊	لوروغ تانا	ómóng	mine
1451	ယဲလောင်တူသည်လူ	مغ كالي	p'hu-k'hut	miner
1452	ဝိုင် ။	كتوغ	tóm	siege
1453	တက် ။	ڤنجاتن	k'hun, p'n	scaling
1454	လေ့ကား ဖြစ် ။	سيڠي	kádái-hók	scaling ladders
1455	ကူသည်ရ	تولوغ-بنتو	chúwá	r hef, succour

1456 အခံရှုံးယိ၊ ဆုး		mop, wen	surrender
1457 တပြိုတဲ ။ တောလာ		rúm, padang,	combat

Of the mind, and its operations, virtues, vices, &c.

1458 စိတ် ။	چيتا—شاتي	chái, chit	mind
1459 ပညာ ။	عقل—بودي	panyá	understanding
1460 ခွာသယ်။	كتهوان	k'haw-chai, rú	knowledge
1461 ညီးကာင်	بيجقستان	k'hwam nak-prat, k'hwam chalat	ingenuity
1462 မြဲမတ် ။	ايڠت	nuk	memory
1463 ဇွဲ ။	لوڤا	lum	forgetfulness
1464 ကြံ ။	كيرا	k'hit	thought
1465 ဝတွး ။	ثيكير	ram-l'hang	consideration
1466 ဂျုံခို ။	ڤرچيا	chaA	belief
1467 ရှဲ။	الاعلم / kas—	kangk'ha, songsai	doubt
1468 ဖွား ၊	سيلڠ	p'hlang	mistake
1469 ကြံစည် ၊	ڤيكير—ينتا	k'hit-an	care

1470	ဖိုဒိ၁် ၊ {کوڠ / کتهوان	fi-mûi-ru	ignorance
1471	ခွံကွမ်းငှော ။ {ببالن— / کوڠ بودي	k'hwam-ngó	stupidity, folly
1472	ၪဒစ်ကြောင်	اريغن k'hwam nak-prút	ability
1473	ဒေကုံ ၊	كلاكوان charit	character
1474	ရွေလွှင် ၊	ثيليان k'hwam-luak	choice
1475	စိတ်တိုလွှင် {كهندق / اتي	pong	desire
1476	စိတ်တူ ၊	قابولن k'hwam-yom	consent
1477	တိုင်ဘင် ၊	بيچارا prûksa	advice
1478	မခံ ။	سڠكلن mai-rap	denial
14 9	စိတ်ကြိုက်	كتوجوان chóp-chái	approval
1480	{စိတ်ကမဲ့ / ကြိုက် ၊ {کوڠ / كتوجوان	k'hwam mai chóp-chai	disapproval
1481	ဒေး ၊	كوات réng	power, faculty
1482	ဒေးမယ့် ၊ {کوڠ / كوات	reng-nof	weakness

1483	မကြေကိ၊	ڤوتسى هارڤ	k'hwam sís-ayat	disappointment
1484	ခဲ့	ساكيت	chep	pain
1485	စတ်	ڤديه	sép.	smart
1486	ပူပင်၊	سوسه	pen-t'hok	grief
1487	ကြောင်ကြ	دوكاچيتا سوكر	prarém	misery
1488	စိတ်သာယာ	سوكا	k'hwam-chop-chúi	happiness
1489	စိတ်ခူ၊	هارڤ	ayat	hope
1490	ကြောက်။။	تاكوت	klúa	fear
1491	သနားး၊	سايڤ	indú	pity
1492	ကရုဏာ။။	كرنا	karuná	Kindness
1493	ပိမ်ကားး၊	پڤيس	nik'hróa	inhumanity
1494	လင်ကိုဝ် ငခဲလို၊	چمبوروان	hung	jealousy
1495	အဘောင် ကြော။။	اومڤت ماكين دارة	klaw-k'hwan kin-k'hwan	Backbiting
1496	စိတ်ဘို၊	كوسر-مارة	krot, kung	anger

1497	ရန်၊	بنچي	klcut	enmity
1498	ညိုဝ်ထာ	دمدم	hmái	malice
1499	ကိုးရက်၊	كاسيان / كاشيه	k'hwam-rak	love
1500	ကိုးကသည်	بيراهي	pen-p'ho-chai	lover
1501	လူးခွစ်၊	دبراهي	t'hi p'ho chai	beloved
1502	ညဉ်း။	جموان / —لواتن	k'hwam-nín, k'hwam-hna	aversion
1503	မိတ်ခွဆွ။	محبتن	mit, k'hwam-mit	friendship
1504	ရန်သူကြောင်၊	ستروان	k'hwam satrú	enmity
1505	ကောင်းအောင်၊	كبايكن	k'hwam-di	goodness
1506	အဆို၊	جهاتن	k'hwam-chúa	badness
1507	အဓိကာင်ကျိုး၊	نياتن بايك	nuk-di	good will
1508	အဆိုကျိုး။	نياتن جهات	nuk-chúa, nuk-rái	ill will

1509	အကျင့် ကောင်	بايك بودي	nam-chai di	good nature
1510	အကျင့်မ ကောင်	جهات بودي	nam-chai chúa	ill-nature
1511	ကြေဇူးဆပ်	بلاسن بودي	t'hen-k'hún	gratitude
1512	ကြေဇူးမဲ့၊	خيانت	chora-chun, néra-k'hun	ingratitude
1513	ပြဋ္ဌာ၊	حورمت	nam-ná	honour, respect
1514	မပြဋ္ဌာ၊	كوچك—هڤچ	chóng-hóng	disrespect, scorn
1515	သစ္စား၊	ايمان —كبنارن	sat-cha, k'hwam-sat	honesty
1516	သစ္စာမဲ့	كورڠن ايمان	mai-mi-sat	dishonesty
1517	ကိုယ်ဘို ဝန်သာ၊	هاتي كريڠ	chai héng	selfishness
1518	သဒ္ဓာသ ည်း	مورة هاتي	chai-ngai sat t'ha	generosity
1519	စည့်ခဲသ ဉာဏ်	كيكيران	k'hwam k'hitam	niggardliness

1520	လောဘ၊	لوبهـ كوڵوجهـ	lóp, lopó	covetousness
1521	အလိကာ သိုဟယ်	ڇومهڇومهـ بلاڙهـ	ċhai-plaw	extravagance
1522	အာရဂ၊	سدڏهاتي	arói chái	contentment
1523	သည်ခံ။	سبر-تاهن	ót, ótóm	patience
1524	သည်မခံ	ڏراڳ ڏروسن	ċhái-wái	impatience, harshness of temper
1525	မှန်သော ကြောင်၊	پتوان	k'hwam-trong, k'hwam su	truth
1526	လဲ့စာသော ကြောင်။	دوستان	k'hwam-pot	falsehood
1527	လဲ့စရိ၊	تيڻو-دايا	luang, chó	fraud, deceit
1528	ဝါ၊လဲ့စား	بوهوڳ	pot, k'hi-hok	a lie
1529	စိတ်ကော က်၊	هاتي بيڻڪوت	chai-k'hot	dissimulation
1530	ယိုလ ကြောင်၊	جمارا	k'hwam-nawhi-luang-lok	hypocrisy

1531	လဆေခိုယ ပုံမ်ကွ၊	دوراکا	krabót	perfidy, treason
1532	ညင်ဆဲ။ ကလျှ၊	زنیایان	k'hom léng	tyranny
1533	၎ဝကား	—چوڠکا سمبوڠ	k'hwam-chóng-hóng	pride
1534	ကျိုင့် ။	رندهن دیري	k'hwam t'hom, tamtúa	humility
1535	မနာလို ။	دڠکي	hungca	envy
1536	သင်တဲအစား	حاروسن	k'hwam-k'huan	merit
1537	စင်ကျယ်၊	سوچیان	k'hwam saát	purity
1538	လူညစ်။	ںوچ	k'hwam-ók'hrók, k'hwam-lamók	impurity
1539	ရှက်။	مالو—سوڠن	hatsi	modesty
1540	အရှက် အသရေ မရှိ၊	موکا ڠڠن	hnú-dán	impudence
1541	ရုံမ်။	ڤرچایا—ستیا	chua	confidence
1542	မရုံမ်။	کوڠ ڤرچایا	mai chua	distrust

1543	ရုံ ။	ڤرچاي	ch'hwa, wai chai	credit, trust
1544	ကြောင်မတ်	بنارن	k'hwam-su	integrity
1545	ရဲ ။	برنين / ڤركاسان	k'hwam-hán	courage
1546	သရဲယင်ဘာခဲ	چبران	k'hwam-k'hi-k'hlat	cowardice
1547	ညီညွတ်သော ကြောက် ။	سداڤن — سمارانا	samu-samún	moderation
1548	အသုံးကုန် ။	بوروسن	k'hwam-k'hi-chai	prodigality
1549	လုံခိုလ ။	كجكن	p'hayat	care, circumspection
1550	လူမိုက် ။	كيلاهن	k'hwam ngó	folly
1551	လုံလ ။	راجيڤن	mún, kayán	diligence
1552	အလေးကိုရော ငဲ့အောင်ဘဲ ။	لاي — ڤن	lamú', lalái	negligence
1553	တဖက် စိုင်း ။	سلاس / مبلن / — ايلوني	k'haw-k'hang-non k'haw-k'hang-mi, at'han	partiality
1554	ဖွဲ့ခိုက်ဖို့ ။	لوروسن	k'hwam-p'hai-sú, k'hwam-su	impartiality

1555	အစိုးဆင် ကျင့်။	جيمتن مودوان	k'hwam óm, san-om	abstinence
1556	အစိုးလောပ	ثموجوان	kin-lópó	gluttony
1557	ဝဿောင့်	ثتثا—ثواسا	cham-sín	a religious fast
1558	°သစ္စာပြောင်	ستیاوان	k'hwam sat-cha	chastity
1559	ကာမ လိပ္ပ။	هاوا—نثسو	mohó, tanhá	lust
1560	အဘမ္ဗာ။။	كورغ سوثن	dú-t'huk	incivility
1561	အားနာ။။	سوثن	kreng-chái	civility
1562	ခြွေခမ္ဗော	بوجوق	plóp	flattery
1563	ကိုင်ခဲ့ ပြောသို့။။	ثوجي	yok-yó	praise
1564	ကျော်ဇော သို့ခံမှ်။။	وتا—بريتا	ch'hu-sang-siang-ok	fame
1565	အရှက်၊	مالو	ái, batsi	shame
1566	အံ့ဩ၊	حيرانن	k'hwam ch'hangon	wonder
1567	ထိတ်လွှဲ၊	تكجوت سكليت	tok-chai	surprise, start

1568	အပြစ်ဘင်	هينا چمڤا	tíh	scorn
1569	အပြစ် ။	سلہ	p'hit, t'hot	fault
1570	ရာဇဝတ် ။	دوسا	bap, t'hot	crime
1571	ခွင့်လွှတ်	امڠون	prot	forgiveness
1572	ရုပ်ဖြစ် ။	ڤتاهن	t'hiang	dispute
1573	သိကျွမ်း	كنالن	k'hwam ru-chák	acquaintance
1574	အုန်းအုန်းခတ်	هاروهارا	uung, wún-wai, k'hwai-k'hwon	tumult
1575	ပို့ဒိုး ။	بنوهن — / دوسابونوه	k'ha-fan	murder
1576	သူခိုးကျင် ။	ڤنچوريان	lak	theft
1577	သူခိုး ။	ڤنچوري	k'hamoi	thief
1578	ထားဒူ / တိုက် ။	سامون	plón	robbery
1579	ထားဒူ ။	ڤيامون / مماليغ / ديچلن	clún	robber
1580	ပင်လယ်ခိုးဒူ	رومڤق	salát	pirate
1581	ပင်လယ် တရားခိုး / ခွာကိုက် ။	ڤرومڤق	salát-ti	piracy

1582	ကမြင်	سوندال	k'hi ch'p	whore
1583	ကမြင်သောကြောင်း	سوندالن	dó.-k'hi-cháp	whoredom
1584	အခိုင်ကျင်စေတဲ့	بكتكن	k'hom-h'ng	rape
1585	မိမ္မဒ္ဓင် ပြည်တိစ္ဆာ	بيدوان	dok-thong*	a prostitute
1586	အောင်သွယ်	†ڤيڠڬ مودا — سوروڠ	mé sá	pimp
1587	အကြော်ဖရဲ	سومڤن دوستا	sabót-pót	perjury
1588	ပဒုံး။	سواڤ	sín-bón, sín.g-sót	bribe
1589	ပဒုံးဝိ။	سواڤن	sín, sót	bribery
1590	ပခုံသက် ဆောင်ခံ သည်လူ။	مڠامبيل سواڤن	p'hu kín sí. g-sót	bribed

* The Siamese term literally signifies *the flower of gold*, and may be regarded as an elegant metaphor. † The Malay term is also metaphorical in this instance, and signifies literally *new betel-nut*.

1591	ပဒိုဟဲသင်္ဃ် ။	ممبري سواڠ	p'hu hai sing-sot	briber
1592	ရစ်မူ ။	مابوقن	maw	drunkenness
1593	ရန်ဝတ်။ ရန်ခိုက်၊	ڤيلاي	wi-wát	quarrel
1594	ရိုက်ပုတ်	ثوكول ثوكولن	ti-boi	beating
1595	ဆဲဆို ။	مكي مكيان	da-t'áo	abusive language
1596	ဆုတ်ကပ် ကိုဆွဲ ။	جودي	bea, len-bea	game, gaming
1597	ဆုတ်ကပ် ကစား သမ်း ။	برجودي ماين جودي	k'hon lén-bea	gamester
1598	ကုဘ်တိုက် အလောဘ် ။	سابوڠن	ch'hon-kái	cock-fighting
1599	လိုက်ထိုင်	اموك	kái-t'heng	amók, or running a muck

Of Justice, Legal Terms, &c.

1600	ရုံးမိုး ။	روممه بچارا — قسپهبن بچارا	sán	court of justice
1601	မှန်ကံ ။	عدل	t'hfang t'han	justice, right
1602	မှုကံသည်စွဲ ။	حق بنارن	t'hfung t'hé	a person's right
1603	တရားသမ်း ။	حادیس	lai-k'hwam	law
1604	တရားသူကြီး ။	قاضي	talakán	judge
1605	ငရဲတော်ရေး	جرو تولیس	krom-makán	register
1606	ရှေ့နေ ။	جرو بکاتا	nai-na	pleader
1607	တရားလို	ڤڤشوکا — مندعوا	p'hu-chót, p'hu-t'hóng	complainant
1608	တရားခံ ။	دیڤوکا دیدعوا —	p'hu-rap-mai p'hu-rap t'hong	defendant
1609	စုံရာ ။	تواتوا — اورغ بمرانتارا	p'hu-yai, p'hu-t'haw	arbitrator
1610	ရိုက်ဘပွဲသူ ။ အာခံသား ။	ڤاتندا	fem-rust nai, p'Let ch'bak'hát	executioner
1611	စွပ်စွဲ ။	دعوا	t'hong	complaint

1612	စိရင်၊	بچارا	k'hwam	trial
1613	စစ်မေးရေး၊	ڤرکسا	pruksá	examination
1614	သက်သေ၊	سکسي	p'i ayún	witness
1615	ကိုးဓိ၊	سڤعث	sabót	oath
1616	စကားရိပ်	تندا پاتا	fóï	reason, argument
1617	ဓိဘ်မတူ၊	سڠکلن	lop, klap	denial
1618	ဓိဘ်တူ၊	قبول— / اکوان	yóm	confession
1619	အမိန့်။	حوکوم	pra-ong kún	decision
1620	စီရင်ချက်	حوکوم / فیتواء	tat-sín	decree, sentence
1621	ရာဇဒါဏ်သင်္ကေတ	سیکسا	lon-t'hot	punishment
1622	ထောင်။	ڤارنڠ	k'lók	prison
1623	ရာဇဝတ် ခွင့်လွှဲ။	اورغ / دروغکو	k'lók-k'huk	prisoner
1624	သိုက်။	رانتي	só, truan	fetters, chains
1625	သံကြိုးခွင်	رانتي / کڠکغ	truan-yong	feet-irons
1626	သံတက် ကောက်၊	رانتي تاڠن	só-nmu	hand-fetters

1627	မြင်ကြိမ်၊	چمتي	sé	scourge
1628	သိတဖို	بسيڤوله	lék siap	impaling stake
1629	ခုတ်။	ڤوتوڠن	sín, t'hat	amputation
1630	ဒဏ္ဍ။	ددند	prap-maí	fine
1631	လုပ်စ်၊ လုတ်စေ။	بالس	t'hen	retaliation
1632	အသက်ဖိုဝ်	باڠون	k'ha-chiwit	the price of blood
1633	မင်စရိတ်၊	تڠوڠبومي	——	expiation of the ground
1634	ရေငုပ်။	سومڠهڤالم	dam-nám	ordeal by water
1635	ခဲထိုဝ်။	سومڠهدجي أڤي	chan-sot-fai	ordeal by fire*
1636	ဆရာတော်	ڠسڠورو—سنتري	sang l'harat	religious superior
1637	ယေားကွား	باجيري	yá	divorce
1638	ကွာဉာတ်	اجارن	prap-pram	admonition
1639	ဗျာတ်ခြုက်၊	سورتيتة	nang-u-máí	summons
1640	တိုင်ခံ၊ အာမခံ။	تڠكوڠن	pakan	security, bail

* The forms of fire-ordeal are various, as *Ordeal of melted lead*, termed *k'ha-t'ho*, in Burmese, *chalop timá*, in Malay, and *luang taloa*, in Siamese: walking on fire, in Burman, *mi-néa*; in Malay, *masúk api*, and in Siamese *lái fai*.

1641	အာခံခံ၊	تڠكوڠن حاضر	pakan-toa	personal security
1642	ကြောတိုင်ခံ	تڠكوڠن باراغ	pakan-k'hong	full security
1643	ဝံခံ၊	تڠكوڠن كلكوان	pakan-t'hót	security for conduct
1644	ငြိ၊	سولوه	lúk	compromise
1645	ခြိုနှိုး။	جنجي	hnat, sanyá	agreement
1646	တရာကွန်ဖို	بيا بجارا	k'hasín-prap	court-fee
1647	အဖွေစု၊	بكيان ڤوسا	súan mardok	division of patrimony
1648	မာဆာ: သင်္ကြန်း၊	سورة ڤسن	nangsu-sang	will, testament
1649	မဆာသင်္ကြန်	ڤسنن	k'hwam-sang	legacy
1650	မှာခရင်သူ	ممسن	p'hu-sang	legator
1651	မှာခဲသင်္ကြန်	ديڤسن	p'hu-rap-sang	legatee
1652	ရိုကွင်ပိတ်	سورة ڤمبريان	nangsu hai	deed of gift
1653	ငယ်ရင်း စာချွန်၊	سورة ڤمبليان	nangsu su-k'hai	deed of sale

1654	လက်ဒိစါ။။	سورة سالين	lók	copy
1655	ပုံနှိပ်တံ။။ တစိတ်၊	چاڤ	trá	seal
1656	အစု၊	بكيان	súan	share
1657	အစုသင်၊	ربكيان	mi-súan	coheir, sharer
1658	ဖူဆိုမဝန် ကဲစါရွှေပ်၊	سورة منسو	nangsu p'hon	instalment-bill

Of Government, &c.

1659	ရင်ဘရင်၊	سلطان — راجا	pramaha kasát, k hún luang	emperor
1660	စောဘွား၊	راجا	p'hayá-mgan-ó's	king, prince
1661	ဦဘုရား၊	ڤرميسوري	pramahesi	empress
1662	မြဝ်ဝန် ကစတော်	بيتي راجا — راتو	nang p'hayá	queen
1663	သွင်ခွင်သား	ڤوترا	chaw-fa, luk chaw-p'hayá, butra	prince

1664	သွင်မ။ မင်သွီး၊	ثوتري	nang-fa, luk-sáw chaw p'haya, butri	princess
1665	အိန်ဒရိုသွင်။ အိန်မင်္ဂြိမင် အိန္ဒရိဘုရာ။	راجا سودا	wang ná	heir apparent
1666	ပခင်မင်ကြီ	مثكو بومي	chakri	prime minister
1667	အတွင် ဝန်ကြီ	لقسمنا	kalahóin	commander in chief
1668	မြို့ဝန်၊	حاكم-بندر	cháw-múang, p'haya	governor, chief
1669	ဝန်ကြီ လေးပါ၊	منتري	mantrí	minister
1670	မြင်ဝန်၊	راجا بچارا	yomarát	chief justiciary
1671	အသယ် ဝန်ကြီ၊	بندهارا	charamá	pay-master general
1672	အသျှင်၊	توان	nai, chaw	lord, master
1673	သူကြီ၊	ڤتولو كمڤوڠ	nai-ban	chief of a village
1674	မင်သုန်၊	اوتوسن	P'hek-muang	ambassador

1675	ဘဏ္ဍာစိုင်	بندهاري	mai k'hiang	steward
1676	စာရေး	جرتولس	samfan	secretary, writer
1677	ပရိသဒ်တွင်းအကြီး	ڤڠولو بچرا ڤڠولو مجلس	húa k'hwam	president
1678	အုပ်ရိုက်သိုင်း	ممكڠ حاسل نكري	p'hu-rap sui	collector
1679	ကိုယ်စား	كنتي كرجا	p'hu-tang-túa	deputy
1680	မခ်ဉ့်	اوڤتي	akón, sui	tax, excise
1681	ငှါး	اِيو	chúw	rent
1682	အခကာဒိတော်	ڤي كرچ	chiang-kó	custom on imports
1683	ဖြေအာင်းလုပ်	جنجي براوڤتي	sinyá-mi-akón	settlement of revenue
1684	မခ်မဲ့မရှိ	تيدابراوڤتي	mí-mi-akón	rent free
1685	စီပွါး	ںبد	lúa	increase
1686	ရှိရှိတ်ယ်	كورڠ	k'hát	deficiency
1687	မင်ကြီ	ڤڠكاوا— داتو	k'hún-nang	chief, headman

1688	ငရိုက်သင်	كريم	sub-parat	people
1689	လူကြီးလူငယ်။	هينادينا	p'hu-noi-p'hu yáy	great and small
1690	အနွယ်တူ။	سماسل	chat-diaw-kún	of the same race
1691	ယောသ ဒဗြဝ်း	بريڠسا	mi-alún, mi-lar-kún	a man of family
1692	ငယ်သား	ت‌عيت	p'hrái	peasant
1693	မြို့သား	اورڠ نڬري	cháw-muang	native
1694	အာဂန္တု	اورڠ اسيڠ	cháw-nók	foreigner
1695	ခရီးသွား	اورڠ قرجلنن — مشمبارا	k'ho-chón	traveller
1696	အိမ်သား	اورڠ برومه	chaw-ruan	indweller
1697	ပိုင်ခိုက်	نڬري — داياه	wén-k'hwén, rách	kingdom
1698	ခတ္တိ ရွှေ့	تانه برايسي	din-mi-chaw	inhabited country
1699	ဖြိုးဖြိုး။	تانه امڠ — تانه كوسوڠ	din plaw	waste country
1700	ဖြည့်	— نڬري تانه — دوسا	p'hun-din, muang	country, city

1701	မောင်ကြီး	بغوا — كمڠوڠ راجا	muang-lôang	capital
1702	မြို့ကို။	ڤكنا	búri	city
1703	ရွာ။	كمڠوڠ	bán	inclosure, town
1704	ကဗျို	دوسون	bán-nok, muang-k'hweng	village
1705	အခေါ။	راتّوو	yán	quarter, square
1706	လမ်း။	لورونغ	t'hów, sót	street
1707	လမ်းကျဉ်း။	سيمڠغ جالان	trok	lane
1708	သဘောဂါ ဆိပ်။	بندر — لابوهن	na-t'ha, t'hi-chót	harbour
1709	စခန်း။	ڤرهنتيان	sam-nak, thi-yut	stage, resting place
1710	ခရီးသွားကြွန်း	ڤرجلانن	chón, t'hiow	journey
1711	ခွဲသည်။ ဝေဖြာသည်။	هيڠكس — ڤرڤتكن	dón	limit, boundary
1712	ဘုရားရှိခိုး	مجلس راج	phon-ji-parong	the court
1713	ဘုန်းဆောင်	ملیغي	prasat	palace
1714	ဘွဲ့	كلر	táng-chu, hai-chu	honorary title
1715	သီဟိုဠ်	سڠ — لنسهكث	sing'hût, lit	throne

1716	မင်္ကုဋ်	مكوتا	múngkót	diadem
1717	မြက်ခွာကုက် ။။	ثيثيتلاثيثيلا	p'hédan	canopy
1718	ထီကြိုး ။	ڤايوڠكروجأن	krot*	royal umbrella
1719	မင်းမြတ်တဖာ ၊	كنايكن راجا	k'hruang song, k'hrúang ka sát	state conveyance
1720	ဝေါ။ရဲသည် ။	اوسوڠن	p'hayú-numát	royal palanquin
1721	အာဏာကြောင် ။	ڤاريڠ	bang-k'hap	authority
1722	ထုံဖွဲ့ချို ။	اوندڠ ڤ	kot-núi	statute
1723	အမှာခံကာ	سوراتيتة	ongkán	order
1724	ကိုဇ်ရိယာ	عادت	rét	regulation
1725	မြဲမှုံ ၊	تڠكوهن	man-k'hóng	confirmation
1726	သေါကဝတ်	ڤوجيان ڤوجي	sum, yók-yú	respect, homage
1727	ဘာသင်း ။	تيڠكت	chan	rank
1728	ဓာဏ်ကြောင် ။	كموليان	k'hwam prasut	liberality, magnificence

* This is also termed, krot-p'het chanati, krot p'het-chamuui, &c.

1729	အရိတ်ဦ၀်	لیندوڠن	p'hung, féng	shelter, protection
1730	ကူသိုး။	تاولنن	p'huan chuwái	confederacy
1731	လက်ရုံး။	تاوانن	k'hwam chalui	captivity
1732	ပြုစု။	شرتوکن	tam-róng bum-róng	reformation
1733	လျှောက်။	سورت ڤرمينتاءن	m.ng-su rón	petition
1734	အလုပ်လွတ်တ်တယ်။ အရာကြ။	ڤچت-چابوت	t'hot, maláng, plot	dismission
1735	မြှင့်စာ။	تمبهن تيڠكيان	luan t'hi-hnf, úchú-úcha	promotion
1736	စွန့်ပြစ်။	مرديكان	prót	manumission
1737	ခိုခိုအတ်။	نتيكن	opp'hisók, táng	coronation
1738	သိုင်္ဂြ။	واڠ لاكو	ngun-ch'hái	current coin
1739	၀ဏ္ဏ်ကူ။	واڠ لنچوڠ	ngun-pom	counterfeit
1740	စကားပြန်သူ။	جرو سالينن باسا	p'hu p'hré	translator
1741	စကားပြန်ခြင်း	سالينن باسا	p'hré	translation

Of Religion, &c.

1742	သာသနာ	اسانا	saisana	religion
1743	ခမ်းတိုဝဒ အသ။	کتروڈن — سبدادیوا	k'ham t'hawada	revelation
1744	သစ္စာ။။	ایمان	satchá	faith
1745	ခမ်းဗြဲ။။	سورگ	sawán	heaven
1746	ငရဲဗြဲ။။	نرک	narók	hell
1747	ငယဉ္စု။။	سڠسارا نرک	wetaná-narók	hell-torments
1748	ကမ္ဘာပြက်ဒါ	قیامت	pralhikan	day of judgment
1749	ဖြစ်ဆုံး။။	کاسناڠن	k'hwam-sabhi	blessedness
1750	ဘုရားအလေး။။ အဖြစ်ဖြစ်	بتارا	awatán	an incarnation
1751	ရသေ့။။	واي الله	rusi	holy man
1752	ဆရာ။။	گورو	krú, chán	teacher
1753	တောသွားရဟန်း	برتاپ	nanghát	hermit

1754	ဓမ္မသတ်	شريعت-عادت	pré-t'hammasát	law
1755	ဘုရာ။ သိဘယ်၊ ဖြစ်မောက္ခ။	معرفت — تاران	winái	divine knowledge
1756	ဥပဒေး။	سپاتان	t'hetsana, upat'hé, admonition sam-deng	
1757	ဥပဒေးပြု သွန်သင်။	سپاتا	p'hu-t'hétsana	admonishes
1758	ဝတ်ခြင်္ဂုဏ်	سمبهايغ	wái, namatsakan	worship
1759	ဥပုသ်။	ڤواسا	cham-sín	fast
1760	ရွှေ့ငှက်။	سمبليان — قربن	pré.-nok-ploi-plé	s. crifice
1761	သန့်ပြစ်ခြင်း။	سوچيان	saát	purification
1762	ရေပူရေခဲ	ايير سمبهايغ	bucha-ní m, nam-pra'h	ablution
1763	လိင်္ဂဘင်္ဂ၊	سنت	k'háw samát	circumcision
1764	ဘုရားဖူး။ ဘုရား ဖူးသွား၊	ڤرکي جاره — ڤرکي تاوان	só	pilgrimage
1765	စွန့်ခြင်း။	تڠا	bóut, sa'a'h	forsaking the world

1766	ကြောင် တော်။ ဃိမ်	مسجد	pehán, arām	temple
1767	နေရာသ ယိခိုး။ ဝတ်စောင့် သည်တဲ့။	ٹانڈی	kút, kút-di	cell
1768	စိတ်ပုတီး။	تسبیح	luk-pak'ham	rosary
1769	ဒိုးကသဘ်။	ڈدوڈی	thi t'ham-fai	censer
1770	သင်ကြိုင်။	ڈکوبورن	pachá	burial-ground
1771	လုတ်ကိုင်။	قبور	práw	tomb
1772	ဖြုံ။	ڈتانہن	fang, plong	burial
1773	မသာသုပ် အဝတ်။	ڈکفن	p'halú-sak, p'halú p'hí	shroud
1774	သေ။ အခေလိုင်။	مایت	p'hí-sák	corpse

Of Weights, and Measures.

1775	ချိန် ။	تيمبغ	chang	weight
1776	ကပ္ပာသို့	ترازو-داچيغ- / تيمباڠن	k'han-ching-tradá	balance
1777	ဂြောင်ဖို့	ڤادي	met-t'hwe-fang	a grain
1778	တစ္ဆို ၊	سانا	t'hna	a rutty
1779	လေးဆို့	سوكوكرندي	p'hai	half a condorin
1780	တို့	كرندي	fu-ang	condorin
1781	တခတ်	ماس—مايم	salung	mas
1782	ကျဉ်ခိုက်	جمڠل	but	a rupee-weight
1783	တဘုခိုက်	پوڠكل—تايل*	tam fu ang	tal
1784	တပိဿာ	كتي	chang	catty
1785	အခွဲခုတ်ရာ	ڤيكول	hap	pecool
1786	———	بهارا	p'hna	Bahar
1787	တိုင်း ။	اوكورن	wut	measure
1788	လက်သစ်	جاري	nfw	an inch
1789	လေးသစ် ၊	امڠت-جاري	s-néw	4 inches

* *Tun-hal* and *mayam* differ in some degree, from the words inserted in their synonymes; as, 16 *mayams* make one *hungkal*; and 20 *hungkal* one *catty*; whereas 10 *mas* make one *tial*, and 10 *tial* one *catty*.

1790	ခွင်။	سوقتن	ſúang	measure of capacity
1791	ရှတ်ုင်၊	دوکان	yang	the fathoming of depth
1792	တဆုတ်။	كَمْ	kam	a hand
1793	တဉ်ုံ၊	جانکلکودوق	tarfak	span of the fore-finger and thumb
1794	တဘွာ၊	جانکل	k'hup	a span
1795	တဖဝါး၊	تثث کاکي	chan	foot
1796	တဒတောင်၊	هستا	sók	cubit
1797	တလံ၊	دڤا	wá	fathom
1798	တဒါ	ڤو'ر	sén	20 fathom
1799	ဝ:ဂုိင်၊	ڤرو—اوجانا	yót	league

Of Musical Terms, Instruments, &c.

1800	သခွင်း၊	پاپي	k'hap, róng	singing
1801	သခွဲ့ဆို သဉ်လူ၊	پيدوان— توکغ پاپي	lak-lóng-k'hap	singer
1802	အဉ်ုိ သဝာ။	توکغ ماين؛ دربان	lak-lóng-ti	musician

1803	တသိတ်၊	سمانڭ كاوان — سمارتا	sang-k'háw-han	unison
1804	အသံဇရ၊	كاڭ	sang k'hán	discord
1805	သဲကြိ၊	كلاى	pléng	tune
1806	သိဒ္ဓိုင်၊	غدم اوام	siang-samu	tenor
1807	အဂ္ဂါဘင်း ဘင်းဘိ ။	غڭنڭ اوام	súng-fang	treble
1808	အခွန်းခေ ယောဇတ ငှက်သည်၊	توجوم اوام	lang-yón	bass
1809	အသွဲ့နှိ၊	بوپيوبوپيان	k'hrang-k'hnap	musical instrument
1810	ခဲ့ကြိ ။	تلى كاوت	sái, luat	string
1811	ခေါင်း	غوڭ	k'hong	gong
1812	ကိုက်ခေါင်း	غوڭ — غاڭ	k'hong-kaik	staccado
1813	ပဉ္စလိ၊	غمبام	ranát	musical trough
18.4	ပုံသော၊	دمڤ	klong	drum
1815	ခရြော၊	غاڭ	k'hóa	double drum

1816	စည်ငါတ်	ماناڤ	ramaná	kettle drum
1817	ခွဲ	نمڤيري	tré	trumpet
1818	ပခင်္ဂေးကျွဲ	يڤسڤ	klei	pipe
1819	ရှုဝိပလွေ၊	ڤي روس	pi	hautboy
1820	သောင်း။	ڤي چڤ	kachápi	guitar
1821	လက်စွတ်။ ခွန်ကျွဲတဲ၊	ڤي بسي كوكو	saráp-lmu	guitar- quill
1822	တဇရာ၊	بيب	tré	viol
1823	ကိုင်းဘခွဲ	ڤي سوت ڤي سڤيچ	ڤي	fiddle-stick

Of Games, &c.

1824	ကစား၊	ماين	len	play
1825	ငလိလုံ၊	بوا راڤ	lúk klij	ball
1826	ငလိတံ၊	كاراڤ براڤ بوت ڤيمبڤ	dam-kli	batt
1827	ဧလေတဂွခွဲ	ڤيلاي ڤي	waw	paper-kite
1828	ဒိုစည်း၊	دادو	lul.-bat	dice
1829	စင်္ဂဝ ရိုင်	ڤيتاچ	tuak-ruk	cl

1830	ကျားကွက်ခုံ	قڠ‌ن‌چاتور	kedân mak-ruk	chess board
1831	ကြားကိုက်တုံး	بوا‌ه‌چاتور	luk mak ruk	set of chess men
1832	ဧင်	راجا	k'hun	king
1833	စင်္ကြံ၊	منتري	tri	queen
1834	ရထား	ڤراهو—تير	rua	castle
1835	မြင်း	كودا	má	knight
1836	ဆင်	ٮجاڮ	k'hon	bishop
1837	ခဲ့၊	بيدق	béa	pawn
1838	စစ်ခံရင်းကက်	سح	rúk	check
1839	ငွေး၊	ماٮ—تمت	chón	check mate

Of a School, Terms of Learning, Art, Science, &c.

1840	ဆရာအိမ်	ڮيٮ‌ڽ	chi-rian	school
1841	စာဖတ်သည်ကျောင်း	اسرمن	kan	college
1842	သင်ရိုးသင်	اجارن	k'hsamsón	education, instruction
1843	ဆရာ၊	ٮڤوڮ	khru, achín	teacher

1814	တပြဉ်	انتسورید	kè-sít	school boy
1815	ပညာရှာ သည်ပို့	منچاري علمو	nak-rian	student
1816	ပညာရှိ ။	ثندیتا	nak prát	a learned man
1817	ကျမ်စာဥ်	کتاب	sabát, samót	book
1818	စာကြာ်	جیلیت	kanóp	book cover, binding
1819	တဒက် ။	کثیغ	bái	leaf
1850	တမြက်ခါ	بیدغ — لاجو	ná	page
1851	ဘေးကျိုက်	تڤي — ڤیڤیر	rim-chái	margin
1852	မြင်းကျောင်	پاریس	pat'hat	line
1853	ခွဲး ၊	ڤاتة	k'ham	word
1854	တဿဒ်	اڑتي	k'hó	sentence
1855	လကာ်	تلیما	wák	member of a sentence
1856	ပါဒ ၊	توتور	bát	a period
1857	တပုတ် ၊	فصل	k'hó, tái	chapter
1858	စာကွဲ	باب	mé	section
1859	အဂုဒ္ဒသာဥ်	ڤرهيسن	na plai	conclusion

1860	ဒေကျိန်	تمت	sin-só	finis
1861	နမော်တတ္တ။	نمو تتت	namó tatta	benediction, in God's name
1862	လက်ရေးဘုရား	مؤلف	p'hu-sang-p'hu p'núk	author
1863	ဝတ္ထုပြု	تصنيف	k'hain-p'huk	composition
1864	လောကို။	بكل	k'hian-kló	rough draught
1865	ပါဠိစာသာ (ကဗျာ)။	اصل	si	text
1866	အဋ္ဌကထာ။	تفسير	pró	commentary
1867	ဆိတ်စာ။ (လင်္ကာတို)။	سيغولن	rón, k'hayón	abridgment
1868	ဆုပ္ပဒေသ	كتاب اجارن	sup'ha sit	moral writing
1869	ရာဇဝင်။	سيلام	k'hong-rawa-dán	history
1870	သဒ္ဒါ	كتاب باسا	sabút p'hasá	dictionary, vocabulary
1871	စာသွင််	——	sangsu lów	prose
1872	ပါဒ်။	سعير	kót, sangsu-mi-kanat	verse
1873	သဒ္ဒဝိုလ် (တော်လှု)။	مغارغ سعير	p'hu-p'hul-kót	poet

1874	လင်းကာ တပိုင်။ ကါထားတပိုင်	——	k'hrung salók	hemistich
1875	လင်းကာ။ ကါထာ။	ဆုံးဆုံး	salók	distich
1876	လင်းကာ ရိုက်။	سایێ	klón	rhyme
1877	ဒဲဝတ္ထုစကာ	حکایت ایرێچ-	nit'han, niyay	tale
1878	ဥပမာ	مڤندان—انسامڤ —اوڤاما	uj pramá, samu-an mang, tara,	comparison
1879	စကားလိုက်	بچاڤاليێ	p'hóan, prom	riddle
1880	အဂိုတ် အခဆက် စာပိုင်။	سعير	Lót-klóa	Language, letter
1881	——	نونۏ	vong	Fortune, Fortune
1882	တောခွင်	ريندو	rum-chúan	Riches, treasury
1883	ပိုင်။	ايمبو	p'eng ót	Heirdom, clerk
1884	ဒဏ္ဍသတ်	سرڤت	t'hámmatāt	Code of law

1885	ကခဏ်	إڭ	lék	numerical figures
1886	ဂရဝါးမင်တံ	قلم	pákai	pen
1887	ဖွင့်တံခါး အသား	چاتوق قلم	pák-pákái	nib, or cut of a pen
1888	ဖွင့်တံခွဲ	بلا قلم	p'ha pákái	slit
1839	ကညှစ်	قلم بسي	lek-chan	style for writing
1890	ကင်ကုတခိုဆွ	قلم باتو	din-só	slate-pencil
1891	ဖွဲ့	دوات	muk	ink
1892	ဟသ်ဘဒွာ	دوات میره	muk-deng	red ink
1893	စက္ကူ ပိုမ်	قرطاس	kadát	paper
1894	ပရပိုက်	——	sabút	pencil-paper*
1895	ဝေ ။	داون اونتر	bái lán	palm leaf for writing
1896	လက်စွဲ သေတ္တာ ။	كوتك دوات	t'i khwang-k'man	writing case, inkstand

* The Siamese and Burmans have two kinds of hardened paper, one white, the other black; on the first they write with a blackish pencil, and on the second with a whitish one. It is generally formed of the bark of trees.

1897	စာလုံခွဲ ခေါင်း၊ ကကြာ၊ ခခဲ့၊၊	الف با	kó-k'ho	alphabet
1898	စာလုံခွဲ၊	حرف	akson, ak'hrá	letter
1899	ခွဲဝဲဘဲဟ်၊	نقطة	sûn	point
1900	အမြွတ်၊	اڑاوا سوا تندا	chút-maf	accent
1901	လုံကြဲတင် ဘဉ်ကြိုင်	ساريا	maí, ak'hrá núm	vowel
1902	အာခံခါင် စာလုံခွဲ၊	حرف دير حرف قعق	akśón nak	guttural
1903	ခွဲပ်ဖျာ စာလုံခွဲ၊	حرف بببيد	akśón bów	labial
1904	အသတ်	حرف ماتي	kém	mute-letter
1905	အခွဲ၊	حرف سياريا	lak-k'hang	moveable letter
1906	ခိတ်ခွဲခိုးခွဲ၊၊ စာလုံသတ်၊	حرف دبسرة	tua sóu	double letter

1907	စပ်လွှဘင် ။	حرف لقس	tua-lôi	conjunct-letter
1908	ကြက်ခြေခတ်	تندا کلوار	tín-kʰa, ng m-ha	asterisk
1909	ဖါသာ၊ စကားး၊	ပါဟ	p'hasa	language
1910	တွင်ခွန်	ڤاڠ	k'ham	word
1911	စကားး စပ်၊	ڤاڠ بسمبت — ڤاڠ بسوسون	k'ham sóa	compound word
1912	ခုဘမည်	ڤاڠ ناما	chu, nam	noun
1913	ပြုထသာ အမည် ။	ڤاڠ ڤرڤ	chu-róp	adjective
1914	တိုသူ ။	ڤاڠ غدنمة	——	pronoun
1915	ကရိရာ။ ဖြစ်၊	ڤاڠ کاوا	t'hát k'ham	verb
1916	အယာ ။	حرف اندا تڠکن معنا	——	particle
1917	ပါဒ	کتيک	hmua	tense
1918	လွှခိုလ သည်ဘဒ	کتيک المڠو	hmua léw	past-tense

1919	ရေ့တော် မှာဟိဒေါ	كتيكاحضر	hmua yáng	present
1920	ဖြစ်မည် ဟုဆို၏ဟိဒေါ	كتيكابلوم	hmua hamai	future
1921	ဂုဏ်။ အတတ်ဘိ။	ڤنديان	wichu-kán	art
1922	အတတ် ပညာ။။	علمو	k'hwam-rú	science
1923	ဝါကျရိုင်	صرف علمو / النحو	k'hwam-rú aksor-usap	grammar
1924	သစ်တင် အတပ်၊	ڤيسوعلمو	k'hwam-rú-bot	art of poetry
1925	ရကံပညာ	علمو پاڤي	k'hwam rú-lam-nam	music
1926	အတတ် ဆေးကျမ်	علمو / دوکون	k'hwam-rú-mú	medicine
1927	လက္ခဏာ ခဲ့ကုံ	علمو ڤيراسا	k'hwam-rú dó-lak'hana	physiognomy
1928	ထိုးငေခြင်း	كتيكعلمو	k'hwam-ru-siang t'hai	divination

1929	ဂဏန်းစာ ။ ရာဇဂဏိ။	علم اڠك	k'hwam k'Lit-lék	arithmetic
1930	အတိုင်အတာ ပညာ ။	علم اوكور	k'hwam-rú-wát	mensuration
1931	ဒိုက္ခ်ကြိ၊	علم نجم	k'hwam-rú-bun-tai	astronomy
1932	ကာသ္တြကြီ ။ ဟုရာအဘတ်	علم نجالیما	k'hwam-rú hórá	astrology
1933	အဒိဗသော ကကျွ် ။	علم ادب تتاكمنا	k'hwam-rú-cha-bap t'ham-meam	ethics, politeness
1934	ဘိုကြောင်	كادأن	k'hwam-mi, k'hwam yang	existence
1935	ဗျိုကြောင်	تيدأن	k'hwam-hamai	nonentity
1936	ဘုတ်ဓါ ။	بارڠ	k'hong	thing, substance
1937	ဒိုည် ။	اركڤ	p'hrn, p'hleng, yáng	manner
1938	ဝဒိုဓါ ။ တကုဝ် ။	كواسأن	rít	energy, power
1939	ကြောင်း ။	سبب — كارا	p'hro, het	cause

1940	ကြုံ။	كلكوان	cherít	action
1941	တွေ့ကဲ့။	پرچهثن	prachúm	union, junction
1942	ပေ။	بكيان	súan	division
1943	တော်သင့်။	سمونكن	samuankan	similarity
1944	မတော် မသင့်။	پلايڭن	plek-kan	dissimilarity
1945	ပုံ။	روڤ	rup	form
1946	ကျယ်သော ကြောင်။	لواسن	kwang-k'hwáng	breadth
1947	အရှည်	ڤنجاڠن	yaurí	length
1948	အတတ်။	ڭرڤ	ch'hung ch'hai	quality
1949	ဆက်ဆက်၊	ڤاتوت	k'hwam champén	necessity

Of Time and its Divisions.

1950	အခါ၊အခိုက်	وقتو—كتيكا	wéla, p'héla	time
1951	ခဏ။ဆယ် ရာသီ။	ڭاجڤ	nat'hí	moment
1952	ဥဿရှိ။ ဗဟွိစ္ဆာ	نڤس	narká	minute
1953	ဖောင်။	جام—توبت	t'húm	hour

1954	ခြိုက်ဘျိ	ثوبت	yám	three hours
1955	ရှဲ ။	هاڑي	wán	day
1956	ခြိုခိုင်ခြစ်ရိုက်လယ် ။	جومعت	at'hít	week
1957	တလ ။	بولن	duan	month
1958	ခြိစ် ။	تاهون	pí	year
1959	ခါလယ်။သွားကျည်လါကျည် ။	كوليلية	k'húap	revolution
1960	ည ။	ماام	k'han, ratri	night
1961	မွှန်ဝဲ့ ။	تڑاري	t'hiang	noon
1962	မခုက် ။	ڤڪي	cháw	morning
1963	ည်ရှဲ ။	سوري—ڤتغ	k'ham	evening
1964	ကာလ ။	اسا ڑيوا	k'hráw k'hrang	date

The Cycle of twelve years.

1965	ကျွတ်ခုစ်	تاهون تيكوس	chúat	rat
1966	ခွားခုစ် ။	تاهون لمبو	chalú	cow
1967	ကြားခုစ်	تاهون هڑمو	k'han	tiger

1968	ရိုမ်ခုစ် ။။	تاهون ثلندق	t'ho'h	hare
1969	ခုဂါးခုစ် ။။	تاهون نانا	marong	serpent
1970	မွေခုစ် ။။	تاهون اولر سني	maséng	snake
1971	မြင်းခုစ် ။။	تاهون كودا	mamía	horse
1972	ဆိတ်ခုစ် ။။	تاهون كمبيغ	mamé	goat
1973	မြောခုစ် ။။	تاهون كرا	wok	monkey
1974	ကုကုခုစ် ။။	تاهون ايم	raká	cock
1975	ခွေခုစ် ။။	تاهون انجيغ	chó	dog
1976	ဝက်ခုစ် ။။	تاهون كورا كورا	kún	tortoise

*The Names of the Months.**

1977	ခုခတ် ။	محرام	duan ai	——
1978	ပြာဆုဝ်	صفر	duan ji	——
1979	တတိုင်္ဂဲ ။။	ربيع الاول	duan sam	——

* The names of the Barman, Siamese, and Malay months are here inserted in the order in which they succeed each other, though they do not correspond. The Barman and Siamese year is solar, and commences with the spring solstice like the Hindu year. The Malays follow the lunar calculation of the Arabs.

1980	တခေါင်း	ربيع الاخر	duan si	—
1981	တရှေ့	جمادالاول	duan há	—
1982	ကဆိုမ်	جمادالاخر	duan hok	—
1983	ခုနှံ့	رجب	duan chet	—
1984	ဝါဆိုဝ်	شعبان	duan pet	—
1985	ဝါခေါင်	رمضان	duan kaw	—
1986	တောသွင်	شوال	duan sip	—
1987	သဒင် ကျွာဘ်	ذي القعدة	duan sip-et	—
1988	တိခရောင်ဗို	ذي الحجة	duan sip-song	—
1989	လဆခှ် တရကာ်	سهاري بولن	k'ham-nung	the first of the month
1990	ခုစ်ရကာ်ခရှိ	دواهاري بولن	song-k'ham	the second
1991	သုင်ရ ကာ်ခရှိ	تيكا هاري بولن	sam k'ham	the third
1992	ဆယ်ဂျိးရ ကာ်ခရှိ၊ လပြည့်ခရှိ	ليمابلاس هاري بولن ماناڤ	k'un sip-ha k'nam	the fifteenth day

1993 လဖြည့် ကြော် တရက် — انم بلاس هاري بولن — rém k'ham nang — the sixteenth day

1994 လဖြည့် ကြော် ဒုရက် — توجوه بلاس هاري بولن — rém-song-k'ham — the seventeenth

1995 လဖြည့် ကြော်သုံ ရက် — دوثون بلاس هاري بولن — rém sam k'haun — the eighteenth

1996 လဖြည့် ဆကျက်က ဆယ်ငါး ရက်နဲ့ — تيڬ ڤواه هاري بولن — rém-sip-ha k'haun — the thirtieth

Days of the Week.

1997 တနင်္ဂနွေ — احد — a t'hit — Sunday

1998 တနင်္လာ — اثنين — caun — Monday

1999 အင်္ဂါ — ثلثا — angk'ha — Tuesday

2000	ဘုဇ္ဈဟူး	بدھ	p'hut	Wednesday
2001	ကြာသဘတေး	خمس	pruhát	Thursday
2002	သောကြာ	جومعت	suk	Friday
2003	စနေ	سڠتو	sáw	Saturday

Of Numbers.

2004	တစ်	ساتو	nung	one
2005	ခုစ်	دوا	sóng	two
2006	သုံခု	تيگا	sàm	three
2007	လေး	امڠت	si	four
2008	ငါး	ليما	hà	five
2009	ခြောက်	انم	hok	six
2010	ခုနှစ်	توجوه	chét	seven
2011	ရှစ်	دولاڤن	pét	eight
2012	ကိုး	سمبيلن	kiw	nine
2013	တဆယ်	ڤولو	sip	ten
2014	ဆယ့်တစ်	سابلاس	sip lit	eleven
2015	ဆယ့်ခုစ်	دوابلاس	sip song	twelve
2016	ဆယ့်သုံခု	تيگابلاس	sip sàm	thirteen
2017	ဆယ့်ခြောက်	امڠتبلاس	sip si	fourteen

2018	ဆယ့်ငါး	لیماباسّ	sip ha	fifteen
2019	ဆယ့်ခြောက်	انم باسّ	sip hók	sixteen
2020	ဆယ့်ခုနစ်	توجوه باسّ	sip-chét	seventeen
2021	ဆယ့်ရှစ်	دولاڤن باسّ	sip pét	eighteen
2022	ဆယ့်ကိုးး	سمبیلن باسّ	sip kàw	nineteen
2023	နှစ်ဆယ်	هواڤ	yi-sip	twenty
2024	သုံးဆယ်	تیگاڤ	sam sip	thirty
2025	လေးဆယ်	امڠتڤ	si-sip	forty
2026	ငါးဆယ်	لیماڤ	ha-sip	fifty
2027	ခြောက်ဆယ်	انمڤ	hok sip	sixty
2028	ခုနစ်ဆယ်	توجوهڤ	chét-sip	seventy
2029	ရှစ်ဆယ်	دولاڤنڤ	pét-sip	eighty
2030	ကိုးးဆယ်	سمبیلنڤ	kaw-sip	ninety
2031	တရာ	راتوس	rói	a hundred
2032	နှစ်ရာ	دوا راتوس	sung-rói	two hundred
2033	သုံးရာ	تیگا راتوس	sam-roi	three hundred
2034	လေးရာ	امڠتڤ راتوس	si-roi	four hundred
2035	ငါးရာ	لیما راتوس	ha-roi	five hundred

2036	တဆောင်	ပုဗ္ဗ	p'han	a thousand
2037	တဓသောင်	ပုဗ္ဗ သောသိုး	mun	ten thousand
2038	တသိန်း	သိန်း	sen	a hundred thousand
2039	တစ်ဘ။	သုံး	kung, salung hung	a quarter
2040	တဝက်။ တခဲ့။	ခဲ့	k'hrung	a half
2041	သုံးစိတ်။	သုံးခဲ့	sam kung	three quarters
2042	တခုခွဲ့ တစ်ဘ	တခုသုံးခဲ့	an kung	one and a quarter
2043	ခုစ်စိတ် သုံးစိတ်။	နှစ်သုံးခဲ့	song, sam-kung	two and three quarters
2044	တခွဲ့ ။	တခဲ့	an k'hrung	one and a half
2045	ခုစ်ခွဲ့ ။	နှစ်ခဲ့	song an k'hrung	two and a half
2046	ပေါင်း	ပေါင်း	prasóm	addition
2047	အခပေါင်	အကုန် ပေါင်း	prachùm	sum total
2048	အခဝေ	ပဲ့	pún	dividing
2049	ခုတ်	ဆုတ် ———	t'hon	subtraction
2050	စီး	———	han	division

2051	တယ်	——	tang	dividend
2052	လဘ်	——	lap, set	quotient
2053	ကျိုး	تيڠكالي	k'hang	remainder
2054	ဖြောက်	——	k'hún	multiplication
2055	အကျိုး၊ အားလုံး၊	سماتاماتاو سموامو	t'hang-sín, t'hang-hmót, t'hang-p'hé, t'hang-lai, t'hang púang	the whole
2056	အစိုး၊	بكيان	súan	a part

Miscellaneous Terms.

2057	အခေါ်	ڤرتڤان	k'ham t'hán	question
2058	အဖြေ	جواب	k'ham-bók	answer
2059	ရှိခိုးတော်	اوسول / مڠوسولن	k'ham chót-k'ham-t'naí	disputation
2060	အယင်း၊ သမိုင်း၊ မော်ကွန်း၊	تندا كڤاتأن	mai, k'hlet	token, sign, ground of argument
2061	အခြေကောင်း	حال — قري	chûng-chai	condition, state
2062	ပြောင်	اوبأن	yái	change of place
2063	တလိုထဲ	كمڠول	prachûm	collection, heap

2064	ညှစ်	قراسن	bît	wringing
2065	ရက်သဲ့ရှဲ့	تئكوان	ngot,p'hat'	delay
2066	တွေ့ဆုံ	برتموان	chúan, p'hop	m eting
2067	အခိုးကြာ။။	بزدكتن	khé, hlâi	nearness
2068	ဝေးကြာ။။	برجاون	hlai-hlu	distance
2069	လှုပ်	كهراهن	k'hruan	motion
2070	မြဲး။	تتاؤن	né	rest
2071	ကပ်ထိ	تاغكوؤن	pakóp	joining, adhesion
2072	အငွေ့	واث	ai	exhalation
2073	တောရိုက် တယ်။။	بدشوغ	kong-kuk	echo
2074	ချွေး	لاؤقن	p'hûk	mouldiness
2075	ရေသြဇ	لوموت	k'hlai	slime
2076	သတင်း	خبر	k'haw	news
2077	အုင်ဖို့ဝိ။။	تەڭت بكرباتا	taw-p'how-ît	brick-kiln
2078	သေကောင်	بڭي	sak, sak-p'hi	carcase
2079	တဘူ	سوكي	mai-si-lu	tooth-brush
2080	ဝုံဆွတ်	يڭراز	peng-mak	leaven
2081	အမှုန့်	سرتق	lek-p'hong	powder, dust

2082	မွားဖကောင်	كڕێتي	hép	tick
2083	မိုးရာသီဖြစ်ခြင်း	عادت قرمڤون	mardú, t'hung p'ha	monthly courses
2084	အူဆံကောင်	كالي كايو-- هاتي كايو	p'ho,sái-mai	pith of a tree
2085	ဓားကျည် ထောက်	سوڠ انق ڤانه	song-son, leng	quiver
2086	အဘူး	كاوان	p'huan	company
2087	တောင်ဝှေး	توڠكت	mai-taw, tabóng	staff, cudgel
2088	ကုတ်သား	كايو ارڠ	mái chiam	ebony
2089	သြောင်းသီး	كايو ارا	sai	fig
2090	သစ်တောင့်	بلاتوق	nok-kan-mai	wood pecker
2091	ပိုးဝိုး	بوبوق	mót	weevil
2092	ကျောက်ပင်	بوڠاكارڠ	dót-karang	sea-weed
2093	မြေသြင်	كديدي	nok kadaw-lom	snipe
2094	ကရမက်	كلمبق	kalamp'hak	lignum aloes
2095	ငါးခြောက်	ايكن كايو	plá-mái	dried bonnets
2096	သစ်ခင်	دني هاري	du't	morning twilight

2097	ငါးမခ်ိ၊	ایو	chalúm	shark
2098	ငါးသရက်၊	ایکن سبله ایکن لیده	pla lumá	sole-fish
2099	တောက်တံ	توکیث	túk-ké	a species of lizard
2100	ကျွန်းသား၊	جتي	mai súk	teak
2101	ထင်ယူသား	جتي چمچا	mai chúmchá	a species of oak
2102	ပဒဲကော ။	اس کواتڈ	húa k'hú	gnúngal
2103	အုံမှဲခို ။	ستن	kat'hih	cocoa-nut milk
2104	သေခဲဆ ။	چوچاي	ya-tai	poison (for food &c.)
2105	အဆိတ် ။	اسبي	ya-p'hit	poison (for weapons)
2106	အသံ ။	پوپي	dang	sound

Barman and Siamese Names of Sweetmeats.

2107	မုန့်လေပြေ ။	—	k'haw k'hreap	——
2108	အသက်မဲ့အံမိ	—	k'ha nom mokeng	——
2109	မုန့်ကာရိုး ။	—	k'ha-nom pakrim	——
2110	ထန်းလျက်ခဲ့ငှင်း	—	tang mé	——
2111	မုန့်လျောဖော ။	—	k'ha-nom t'hót	——

2112 ဖရွေပေါပေါ၊ — k'haw-phong ———

2113 ခေါ်ပစ်။ — k'haw ngá ———

2114 ဂုန်ဖက်လိတ်။ — k'haw k'hreap ón ———

2115 ဂေါ်ဖြင်။ — k'haw neaw k'hlok ———

2116 မွှန်ဒူရိ။ — k'haw-nom duang ———

2117 ——— — k'haw nom k'ho ———

2118 ဂုန်ကိ။ — k haw nom t'hucí ———

2119 ဆင်ကုန်ခုကိ။ — k'haw-nom p'han tong———

2120 ထန်ဒါမုန်။ — k'ha-nom-tan ———

2121 ဂုန်ခုတ်။ — k'ha-nom k'hrok ———

2122 ဂုန်ဘို့။ — fak boa ———

2123 ဂုန်လုံရေပေါ်။ — k'ha-nom t'hom ———

2124 ကောင်ညှာဉ်ဂုပ် — k'haw neaw hó ———

2125 ကောင်ညှာဉ်ပေါင် — k'haw-néaw nung ———

2126 သကားမုန်။ — k'haw nom nam tan saí———

2127 ပျိုမုန်။ — ch'hé ím ———

2128 ကျွဘိဖယ်ဒိုယို။ — ch'hq im fák ———

2129 ဘုန်ဒိယို။ — mak p'haw k'nai ———

2130	ကွမ်းခြေးယဉ် ။	—	mak ch'hé-in —
2131	သဘောကိုသိပဉ္ဇိ ။	—	maisko ché-im —
2132	မုန့်တွဲနှံ့ ။	—	k'haw-nóm tnaí —
2133	မုန့်စိန်ပေါင် ။	—	k'haw-nom k'hí nu —
2134	မုန့်ကြက်အူ ။	—	k'haw nom-táf kat —
2135	မုန့်ကဲ့ကွာ ။	—	ch'ha-mot —
2136	မုန့်သကြားကဲ့ ။	—	k'haw-nom-t'hong —
2137	ဇပါပေါ်ချောက် ။	—	k'haw tók pún —
2138	အခွဲစုပ် ။	—	k'haw tok tat —
2139	နာရီသြစုတ် ။	—	k'haw to —
2140	မုန့်ကွဲသဲ ။	—	k'haw nom pink pún —
2141	မုန့်အုံခြောင် ။	—	k'haw nom p'han tong —
2142	ထိုမုန့် ။	—	k'haw nom kuan —
2143	မုန့်ဖြစ်သလက် ။	—	prug chí —
2144	မုန့်လေ ။	—	k'haw-nom klók —
2145	မုန့်ပေါင် ။	—	k'haw-nom sái —
2146	မုန့်ဖက်သုပ် ။	—	k'haw nom t'hian —
2147	မုန့်ဆိုကျော် ။	—	k'haw nom fu' bya —

2148 ဖုန်သရေခရော ။။ — k'haw nom kap'ho ———

2149 ဖုန်ဆိကာရွက် ။ — k'haw nom-hú-ca'hang ———

2150 ခဲလံ ။။ — k'haw lám ———

2151 *တုံ့ဖုန် ။ —

2152 ဖုန်စက္ကူ ။ —

2153 ပေါပေါင်ကင် ။။ —

2154 သကာ ။။ —

2155 တင်သဲ ။။ —

2156 ကြိုသွန်ဖုန် ။။ —

Malay and Siamese Names of Victuals.

2157 ——— ببوتوك* keng-som ———

2158 ——— ءڠ ڤيندا keng wán ———

2159 ——— ساتي keng p'het ———

* The peculiar dishes of the Barmans, Malays, and Siamese are in general unknown to Europeans, and consequently incapable of being expressed in any European language. The Barmans who have attained a degree of civilization more lately than either the Malays or the Siamese, are poorer in their vocabulary, *Dere coquinaria*, than their neighbours. The Siamese language is by far the most copious in these terms. In the preceding Barman and Siamese list the terms correspond; but in the following Malay and Siamese list, this does not occur; and the words are by no means to be considered as translations of each other: indeed they have no other connection, than that both are terms of cookery.

2160	ستي لمبوت / ستتول	keng kuth'ih	
2161	اوتق٢	keng rón	
2162	ڤيندڠ	nam ya	
2163	ڤيندڠڤوڽ	tom yam	
2164	لاوار	tom k'hing	
2165	براوان	keng boat	
2166	ڤڠ	keng óm	
2167	ڤچل	keng kóm	
2168	اوروتن	tom paṙá	
2169	تنيكي	tom plat'hu	
2170	ماسق كلواق	keng yá	
2171	اسم مسنيس	keng luk ch'Lia	
2172	ماسق چوكا	keng tom kathih	
2173	ڤيم	keng liang	
2174	ڤڤي سن	keng sauh	
2175	مڤوم	keng k'hoa	
2176	ڬراكس	k'hoa	

2177	دايغ ب	plú p'hat	
2178	كيمبيلو	plú t'hot	
2179	ايسارات / بڤولاڤي	plú ping	
2180	امڤل	kai panchg	
2181	ڤمڤي ب	hof tanot	
2182	كوريڤن ڤتي	chan lon	
2183	انام	ho mok	
2184	مماڤو	t'hot-man	
2185	كزام اسم	that pla rit	
2186	ددر	t'hot plu sói	
2187	متاكربو	t'het man lung	
2188	اوڤور	t'hot man bnap	
2189	كروكوت	thot mau hom	
2190	سروندين	k'haí tom	
2191	تومبس	k'hai t'hot	
2192	كوريغ	k'hai mot	

Malay and Siamese Sweetmeats.

2193	بولوبرامثه	foi thong	
2194	بولو	thong yip	
2195	كتس	thong yong	
2196	كند / كستوري	thong phu	
2197	وجيت / واجيت	luk mara	
2198	دودل	luk maloko	
2199	چوچور	luk kachup	
2200	سرايي	thong lim	
2201	بيبيكا	lin fun thong	
2202	اڤم	foi ngun	
2203	راغي	bua loi	
2204	اوڤت	wún	
2205	كريڤيك	wún sén	
2206	ڤروتايم	kanyáku	

2207	كرس٢	peng bua kuan	
2208	ڤوتري مندي	sak'hu lunk	
2209	ڤسنوم	kong kian	
2210	اوندي٢	chala	
2211	ججوڤكوڤ	foinák	
2212	ابوك	ngó luś	
2213	ڤكودو	kalamé	
2214	كو	kap'ho	
2215	رڤكينا	k'haw nom tom deng	
2216	كوڤيغ بلي	k'haw nom k'hun law	
2217	سمڤورغ	k'l aw nom hu ch'nang	
2218	ڤوتو	k'haw nom t'hua pép	
2219	كراغ سموت	k'h ,w nom luk k'hon	
2220	سڤكون	k'haw niaw k'an	
2221	ڤوتوميم	k'haw nom kruk	
2222	كوللي	k'haw nom plum chui	
2223	كويبو / كيس	k'haw kúap t'hot	

2224	ثقي	wún-héw	
2225	لمغ	wún t'hua	
2226	لمغر	wún sarai	
2227	كوي اولر	wún t'huwei	
2228	چغكارو	k'haw nom wi	
2229	كوي سنو	k'haw-nom-k'hrong k'hreng	
2230	كوي بكول	k'haw nom talap t'hong	
2231	ايثوم	t'hud pép	
2232	اقي	k'haw nom nuan peng t'hua	
2233	بواملاكا	hú hip	
2234	سيري كايا	lot chóng	
2235	تالغ	k'haw tok nam kat'hih	
2236	چرا	k'haw niaw nam ka t'hih	

Siamese Names of Victuals.	k'haw nom chin kap	*Siamese Sweet Meats.*	seng k'haya
k'hai k'hém	maat	k'haw kreap dèng	tako
k'hai chang-rit	saw-nam	k'haw kreap ping	k'haw neaw nak'ung
kam-p'hrik	yam-som	k'haw nom luk téng	k'haw niaw nd kuchik
k'hai takúat	yen-wan	k'haw nom k'homon	k'haw nom talaf
nam p'hrik-som	som ch'hun	k'haw nom p'him	k'haw nom t'huwei
hoi-dong	nam som ch'hup ban	k'hai cheng rit	sak'ku kúan
k'hui nam	k'haw suwei	k'haw nom fuk chong	pukrim
nam p'hrik pa	k'haw piak	k'haw nom banda	puk'huok
kung som	k'haw kat'hih	p'hap samút	k'hai taw
nam p'hrik khrueang	k'haw luang	k'haw-maw-kuan	k'haw nom rai ch'ham
tai plá	k'haw tom	k'haw maw t'hot	k'haw-nom buang
p'hak-tom	k'haw-ché	t'hiang pun	k'haw nom khuei
kapi'h k'hoa	k'haw maw k'haw	dok-chok	k'haw nom dók din
p'hak kin dip	k'haw niaw luang	t'hong tan	sai shi
p'hak dong	k'haw niaw kak'haw	lép ma nang	kat'hih Jipún
p'hak tom-kat'hih	k'haw buri	p'han tung	k'haw maw
p'hlà kúng		k'haw nom hut	k'haw niaw kayasét
p'hla nua		t'hong mon	k'haw-nom tuei
kai tom kat'hih			

Adjectives.

2237	အများ။	باڤق	mák	many
2238	အခဲ့ ။။	سدیکت	nói	few
2239	အကြီး။။	بسار	yái	great
2240	အငယ် ။။	کچیل	lék	Little
2241	ဘယာဘာ တာ ။။	سباڠ باڠ	rai-rai, dai dai	some
2242	နှစ်ဦးစလုံး။။	کدوا	thang-song	both
2243	နှစ်ဆ ။။ ထပ်ဝိုင် ။။	کندا دوا	song thaw, song súan	two-fold
2244	မြေခြိုင် ။။	بومي تانه	mi din	earthy
2245	ရေခြိုင် ။	بومي ناڽ	mi nám	watery
2246	မီးခြိုင်	بومي فاي	mi fai	fiery
2247	လေခြိုင်	بومي اڠين	mi lom	airy
2248	စားစရာ	هاروس ماکن	k'hoan-kin	eatable
2249	သောက် စရာ ။	هاروس مينوم	nam khoan-kin	drinkable

2250	အခွံ။ / အဝ ။	لیبر	kwang	broad
2251	အလျား။ / အရှည် ။	ڈنجغ	yúw	long
2252	အတို။	ڈیندق	shn	short
2253	ပူ။	ڈانس	ron	hot
2254	အေး ၊	سیجوق	yén	cold
2255	ငွေး	اڤت	un	warm, luke-warm
2256	ငှဲး	دیڤین	náw	coldish
2257	အစိုစ်။	باسه	piak	wet
2258	အခြောက်	کرینغ	héng	dry
2259	စိမ်း ၊	سڭر-ايدّوش	chun, sot	fresh (as a plant)
2260	ညှိုး	لايو	hiaw	withered
2261	လတ်လတ်	سڭر	sot	fresh (as meat)
2262	သိုစ်း	باسي	bút	stale
2263	ငှိစ်	تاور	chué	fresh (as water)
2264	ငံ ။	ماسين	k'hem	salt

2265	ပေါ့	ڤایو	tróï	brackish
2266	ချိုဝ် ။	مانیس	wún - —	sweet
2267	ဆိမ် ။	امت	mán	milky-tasted, fatfish
2268	ချဉ်၊	ماسم	sóm, priow	acid
2269	ခါး ။	ڤایت	khóm	bitter
2270	ဖီ ။	کلت	fát	raw, unripe
2271	ကြော် ။	ڤدر	kaséng	bitterish
2272	စပ် ။	ڤدس	p'het	sharp-tasted, spicy
2273	ဝိခ် ။	سدڤ	aroi	pleasant-tasted
2274	ရေကြိုဝ် ။	تاور	chut	water-tasted
2275	စိန်း ။	صفتد	dip	unripe
2276	အကျက် ။	ماستک	suk	ripe
2277	ပုပ်ဟဲ့ ။	رادوم	ngóm	rotten-ripe
2278	ဟောင်စော်ခိုံ	هاميس	sap	rammish
2279	ခွဲ ။	بوستک	méq	stinking
2280	ညှောင် ။	هاپير	k'haw	fishy scented
2281	ဝိန်စော်ခိုံ၊	ماوغ	Leaw	fresh smelling (as a leaf)

2282	မြိုင်တက် ။	هاڠك	rá	scented like dried fish
2283	—— ——	هنبر	——	stale, flat-scented, (as spoiled victuals)
2284	သေစော်ခို။ ဟောင် ။	هنچيڠ	chong	urine-scented
2285	အခိုထို ။	هاڤڠ	p'hang, chun	onion-scented
2286	ပုတ်ခွေး ။	باڠ	k'hlúng	noisome-scented
2287	လင်း ၊	ترڠ-ڤرچ	chéng, suang	light
2288	မှိုက် ၊	ڤلم-ڠلئ	hmut, k'hlum	dark
2289	အရောင်	ليوچ	ang	bright
2290	မှိုင် ။	سوره	up	obscure
2291	အရောင် ထိုး ။	ڤيلڠ ڤيلڠ	p'hlem p'hlam	glittering
2292	ကြည် ။	ترڠ تروس	hen-talót	transparent
2293	ကြိုင်း ။	سيلو	p'hreng	dazzling
2294	ကြယ် '	جرنيه	sai	clear, transparent
2295	ခြောက် ၊	ڠوك	k'hon, k'hño	opaque, dark
2296	ပြောက် ။	بلڠ	lái	dappled, pie-bald

2297	ပေးပြေး ရောင် ။	ڤودار	——	faded in colour
2298	မရုန်ရောင်	ڤيڠ	muang-on	tawny
2299	——	———	——	of a slightly mixed colour
2300	——	———	hŭa-pet, k'heaw p'hak-top	duck head green
2301	သပြေရောင်	بيجي ريمبا	si lúk-wá	purple-pink
2302	——	———	——	sea-green
2303	ပေးဒခြောင် ။	كسمبا	si dok-k'haun	light red
2304	စကမ္ဘောင်	ڤيتڠ ماسق	si-mak sŭk	reddish-lake
2305	——	———	——	reddish-brown
2306	အပေါက်	بلڠ	lái ríw	streaked, striped
307	ညွှင်ပေါ့ ။	——— ڤوتو ڤرڠ	lái ddów, lái klean	spotted
2308	ကိုလိုကုန်လုန်း	——— ڤرسڠ	kui kŭi,	mottled
2309	ဖြက်ခြောသော	ڤوچت	sít	pale
2310	တိတ် ။	ڤيڠ	néng	silent
2311	တိတ်ဆိတ်	———	siap, ngiap	quiet

2312	ဒုံအောင် ။	دۏڒ	chaw ung	noisy
2313	ဆူး။ အုံမ်။-	ایڠر	chó	making noise
2314	ပျိုကျိုင်္ဂီသီ။	پرییڠ-مرسیقی	p'hriang	shrill
2315	အသံတင်၊	ڠنچ	tung	loud
2316	အ ံသေ ။	لمبوت	ún	slender-sounding
2317	အသံဖြင်။	کراس	k'heng	strong
2318	အသံဖယ်း။	هالوس ساق-	nuan	soft
2319	အဖြာ ။	ڤارو	hép	hoarse
2320	အသံကြီ၊	کرو	k'hruam, kahum	full-sounding
2321	ဘောင်္ဂ ။	ڠوڠ	kong	resounding
2322	မာ ။	کراس	k'heng	hard
2323	ပြောင်ပြော့	لمبوت	on	soft
2324	စည်းစည်း၊	کست	fut, kachap	rough
2325	ချောဲ ။	لیندن	lún	slippery, smooth
2326	ပြော့ ။	لمبیق	piak, nuan	supple, flexible
2327	မာ ။	کڠ	k'héng, kadang	stiff
2328	ပြည်း။	لیات	niaw	rough

2329	ဆတ်။	ڕۆڕ	pro	crumbling, brittle
2330	ညိမ်။။	تنڠ	né	smooth, calm
2331	အရိတ်။။	تدو	rom	still, calm
2332	ထူ ။။	تبال	hna	thick
2333	ပါး။။	جارڠ—چروي	hang-haug	thin-set, few
2334	ပွတ်တ်။	لبت	dok	thick-set
2335	စည့်။	كرڤ	ch'lit-t'hi	close set
2336	ဖောဆို။။	تيڠسه—چورم	traí	slanting
2337	အနို။။ / ကွံလွန်။။	لينتڠ	k'hwang	thwart breadth-wise
2338	အယား။ ။	بوجور	yáw, ri	thwart length-wise
2339	တောင့်တင်း	سيكڤ	k'han	proportionable
2340	ဖြောင့်	لوروس—بتول	trong, ·u	straight
2341	ကော်။။သိုး။။	بيڠكوت	k'hot	crooked
2342	ထက်။	تاجم	k'hom	sharp
2343	တိုးနိုး	تومڤول	t'hu	blunt
2344	ကြိုး ။။	چاير	léw	limb'd, thin

2345	ပါးပါးလှ လှ။	نيڠيس	báng	thin
2346	သေးရှိ။	هالوس	layéat	fine
2347	ကြဲခွ်	كاسر	yóp	coarse
2348	အောက်ပိတ်	بوروق	'rai, kiriw	rotten (in consistence)
2349	ဆွေး။	ڤهوي لاڤو	puei, p'huk	rotten
2350	ဖောင်း။ပွေး	كمبڠ	p'hong	swollen
2351	အရှည်	جينا	k'hūn	tame
2352	အရှိုင်း	لياز	hé	wild
2353	အဟောင်	لاما	law	old (as cloths)
2354	အသစ်။	وراو	mat	new
2355	အို၊	توها	p'hāw, hé, chuá	old
2356	ပြုပ်၊	مودا	num	young
2357	အကျည်း တန်။	بوروق	rii	ugly
2358	လှ။	ايلوق-موليق چنتيق-باكوس	ngtim, sop'ha	beautiful

2359	လွှဲ။	كمارو	léng	fair (as weather)
2360	စင်ကြယ်။	سوچي--برسي	kliang, súat	clean
2361	ညစ်။	چمر-كوتور	sok-rók; som-om	dirty
2362	ခိုင်၊	ترولي-ڤكك	núak	deaf
2363	ကခိုး။	بوتا	bot	blind
2364	ဒခကို	تيمڤغ-انچوت	ngoi, p'hlea	lame
2365	ထိပ် ကြောင်။	بوتق كوندول-	lán	bald
2366	ငစောင်း၊	چوليغ	lé	squinting
2367	မြက်စိသို၊	كابور	fang	short-sighted, purblind
2368	ဘုဘာ။	بيسو	bái	dumb
2369	ဒဒါ။	ڤكڤ	áng	stammering
2370	လက်ကော လက်ခွေ။	لوكڤچ -چاڤيك	l'hok	crump footed, or handed
2371	ဒခွါ။ကိုပ်၊	كودوغ	duan	dismembered
2372	ခုခေါင်၊ ဝိခုံး	ڤيڤت -كڤيڤ	ben bi	flat-nosed

2373	ခဲခေါင်ရှဲ	مڠچوڠ	dong	sharp-nosed
2374	ဝ ။။	ڤوت	p'hi	corpulent
2375	ပိခိ။	كوروس / لمڤي	p'hom	slender
2376	ဆူ ။။	لمت	man	fat
2377	မဆူ ။။	ميڠ كوروس	mai man	lean
2378	ဟင်္ဂါ။။ / အာခေါ ။။	ڠاڠا	ń, ngá	gaping
2379	အားခိုင် ။။	كوچ / ڤوكوه	ruán, kachúp	strong
2380	အားခဲ ။။	لوڠ	ón, luam	weak
2381	ကျိုခိုး	لمس / ڤيلو	p'hlam, smw	feeble (as from a hurt)
2382	ခိုမ်ခွမ် ။။	نوي	nuei, mulá	faint, feeble
2383	သဲ့ပူဘင်	ڤيسيه	p'hlúh p'hlan, [illegible]	restless (from sickness)

2384	ကာဘ်သင့်	بلاشغ	ha	infectious, spreading
2385	ရှင်။။	ايدوش	pén	living
2386	သေ။။	ماتي	tái, moei	dead
2387	ခွက်။။	ڭكوغ	kaló	concave
2388	ခွံ့။။	ڭكوغ	k'hlúm	convex
2389	ငဲ့ဂဲ့ခွဲ့။။	تيرش	k'hwam	prone
2390	ငက်ငက်။။	تلتتغ	ngái	supine
2391	ဧစောင်း	ايروت	biaw, t'ha yé,	awry
2392	အက်၊	رتت	rún, ráw.	cracked
2393	ငှဲ့။။	لغس	úp	damp
2394	ခွဲ့။။ငွေးး။။	لندير	luak	slimy
2395	ခုက်	دالم	luk	deep
2396	တိခုံ။။	دوور	tún	shallow
2397	ဇေးဂီခုက်။။	توبير	luk lap	unfathomable
2398	ပူတ်။။	ربوس	tóm	boiled
2399	{ကျော်။။ လျော်။။	{كوريغ-تو غندغ-سيس	t'hot, ch'aw, k'laa	fried

2400	ဖုတ်ကင်။	بايكەرـڤێكەڠ	p'haw, chi, ping	roasted
2401	ကျွဲတင်၊	سارَ، ي	yang	grilled
2402	ပိအုပ်။	بەبم	mok	stewed
2403	အဝေး	دكت-امڠير	kè,khái	near
2404	အဝေး	جاو	klei	far off, distant
2405	ညာ။ လက်ရာ။	كانن	k'hwa	right
2406	ဘယ်။ လက်ဝဲ	كيري	sái	left
2407	စုံ။	كْنڤ	k'hu	even
2408	မ။	كاسل	k'hi	odd
2409	တသွင်တဲ့	سما-ڤوس	muan	like, alike
2410	အညီ	سماڠكي	t'hiam	equal in height
2411	အဘူတူ	سمابسار	t'haw	equal in size
2412	အရှည်	سماڤنجڠ	sjamú, k'há	equal in length
2413	သော။	لبيه	lua	more, much
2414	ဝရုဲ့	كوڠ	t'hat	less, wanting

2415	ပြီပြည့်စုံစု	چوكوش — لڠكش	k'hrop	complete
2416	မပြီ။	تأ چوكوش	mai k'hrop	incomplete
2417	အသွတ်	كوسوغ–امڠا	pláw	empty
2418	ပို့၊	ڤنوه	tém	full
2419	ချစ်၊အဖို့ ဝတ်ကို။ ချဉ်း	مهل—لاڽ	p'héng	dear
2420	ပေါ့။	موره	t'hók	cheap
2421	ကျယ်။	لواس–لاڠ	k'hwang	wide
2422	ကျဉ်း။	سمڠيت	k'hep	narrow
2423	ဝိုင်း၊	تكوه	kachúp, man	stout
2424	တည်ကြတ်	تتڠ	né	firm
2425	မခဲ့။ မယိုင်	بكراق بكويڠ	k'hruan, hwai	unsteady
2426	ဆယ်ခိုစ် ယာသဲ	ككل	k'hong, yua	lasting
2427	အခိုးစွ		sia, sua	fading

2428	ဇေါး	لەبت	'chú, lá	slow
2429	အဆော့	سیکڑ—لکس	réw,wái, p'hlan	quick
2430	ဝပ်ပါပါး	راجین	man, k'hayan	active
2431	ပြင်း။	مالس—سکن	k'hi, l'hran, t'hurá	indolent
2432	စ်း။	دراس	chiaw	violent, strong
2433	အရှင်းက၊ အဟောင်း	لامام	nán	ancient, old
2434	ပုံး။	لسلس	k'huei, hon	customary
2435	ခက်	سوکر	yák	difficult
2436	လွယ်။	مودە	ngái	easy
2437	အစ။။ ကခိုအုံး။။	ڤرتما—اول	prat'hom, dum	first
2438	ဒေဆုံး။	اخر	t'hilong	last
2439	ဆိုင်ဆိုင်။	مڤت	sák'há	spreading
2440	သွားဇေါ်း	لاجو	chiaw	gliding
2441	ဝှေ့။။	ڤنڈیغ—ڤوشیغ	mun	giddy

2442	အဒကျောဘင်၊	تَلْيَات	k'hat	sprained
2443	တခွား၊	اسيغ	tang-hák	foreign (*frem:ned Sc.*)
2444	အခြည်း ခြည်း၊	تلنجغ	phuei	naked
2445	ဝတ်သူ	ڤكيٓ	núng	cloathed
2446	ဆာ၊	لاڤر	yàk	hungry
2447	ငတ်၊	هاوُس	yak-núm	thirsty
2448	ငတ်ခွတ်	لاڤر دهكا	ot	famish'd
2449	ကောင်	بايك	dì	good
2450	ဆိုးဝး	جڤت	chúa	bad
2451	ထိုက်ဘခို့	ڤاتوت–هاروس	k'hoan, sòm	fit
2452	မထိုက်	تيداڤاتوت	mai k'hoan	unfit
2453	အသုံ့	بكونا –برلاكو	k'hâw-kán	useful, current
2454	အသုံးဝရ	سياسيا	flaw-plâw	useless
2455	အသုံ့	ڤاتوت	tong-kún	necessary
2456	အသုံးဝရှိ	تاڤاتوت	mai tong-kún	unnecessary
2457	ဝရှေး	دهولو	kón	former
2458	ခုန်၊	مڤاندش	tang-wan	present

2459	ရှောင်	كمديان	t'hi-lang	future
2460	အပြန်အပြန် ။	براولغ اولغ	klap-pai-klap-ma	repeated
2461	မိတ်	برصحبت	maitri	friendly, conformable
2462	ရန် ၊	برموسو برستر و	p'hairi	hostile, contrary
2463	ထ်ထိုက် ပြာပြာ ။	كامم—كشو	k'hamá	stupid, clownish
2464	ရိုက်သိ ကျော့ ။	چابول	pak'hát	rude, filthy in speech
2465	ပညာရှိ ။	برعقل	mi panyá	wise
2466	လူငိုက် ၊ ပညာမဲ့ ၊	بودو	ngú	foolish
2467	ပညာ ၊	بيجقسانا	chalat, lém	acute
2468	ညီဆုမ် ။	ببل	t'hup, húa k'heng	blockish
2469	အရူ ။	كيلا	há	mad, crazy
2470	သတိ ။	وارس	mi-satí	sound-minded
2471	ရဲ ။	براني	han, klá	brave
2472	သရဲဘောခဲ	قناكوت	k'hí-khlat, klúa, tap-p'hung	cowardly

2473	သုဘ်ခ ။	سوک	súk, sanúk, sabai	glad
2474	ဒုဘ်ခ ။	سوک‌ـدوک	t'huk	sad
2475	စိတ်ဆိုင်	کروت‌ـمورو / ـــــ‌ـخونگ	krot, khung	angry
2476	စိတ်ကောင်	صبر	chai-di, ot	patient
2477	မစ္စာလိုင်	دونبورون	hung	jealous
2478	ရဒုံ ။	کوندە	prarôm	suspicious
2479	စိတ်ကြိုင် ။	پچیس	chai-ṗái	passionate
2480	ဆိုဝ်း ။ရဲ ။	پواس	rái, ran	savage, fierce
2481	အာဝုဒ် ။	کبل	yú-k'hong	enchanted, weapon-proof
2482	ပဒ္ဒုံး ။	ککل	k'hong	everlasting
2483	ခြေား ။	سوچي	kleang	pure, innocent
2484	လိုခ်လယ် ။	ڤولس	bit, p'hlew	dissembling
2485	ဒုမ်ကံ ။	کاربوت	karbot	perfidious
2486	အောင့်ခွေ ။	دندم	kham nung	longing (as in absence)
2487	ဟော့တော ။	لوکا	ram-phung, sá	slow of intellect
2488	ကပြုံးကရာ	کڤو	lun-lan	hasty, rash
2489	အဖြင်း ။ / ဖရဲဖရဲ ။	هينا	kiriw	mean

2490	အကောင်း။	موليا	prasút	noble, grand
2491	ရက်စက်။	جاهيل	t'hu-mín	ignorant
2492	ဆင်ကျင်။	جيمة	ón	temperate
2493	လူပျက်။ အပြက် အဆင်ခြင်။	كنا	talók, túwat	sportive, wanton
2494	ညှီး။	جطو	bus	nauseating
2495	ဖျား၊	لالي—لغا	lamut, obéksa	careless, negligent
2496	ပြင်း။	سالس— سكن	t'hurú, k'hi-k'hrân	slothful
2497	သ။	ڤرلينتي	t'ham-báw	dissolute
2498	ဝီရိယ။သည္လ	اجين	mún, khayún	diligent
2499	တော်သင့်။	بيسي	som, sop	neat, handsome
2500	မိန့်။	اينق	arot	pleasant (to the senses)
2501	အလွန်။ ကောင်း။	عجيب	lut, pásut	admirable
2502	ပျောက်။	لنڤ	hai, sun	evanescent
2503	ဗဟာ။	ماه	maha	grand

2504	အလွန်ခြင်း။	ليلوهاسه	maha prasát	majestic
2505	ခိုလောင်း။	مجليس	rong-chai t'hong-p'hra-rong	magnificent
2506	ဖြင်။မှီ။	پاتا	men-t'hé, chéng	manifest, public
2507	ဖွက်။	سمبونيي	són, sók	secret, concealed
2508	ဆောင့်။	تومبوق	tám	humble
2509	ကျင်။	ڤوڠ	nép, net	weary
2510	ရက်ကန်။	سابيل	suk-dám	deadly
2511	သစ္စာ။	ستيا	satcha	faithful
2512	တစ်ရှိ။	سدڠ	p'ho	moderate
2513	ထိတ်လွှဲ။	تكجوت	tok-chai	terrified
2514	ဖြောင့်မှ။	عادل	t'hau	just
2515	ကျင်လည်။	عاليم	chen	learned
2516	ကွန်းကျင်။	اريف	chuang	able, versed
2517	အကြွေ့	بقتي	k'hwam-ch'hop	pious
2518	ဖြောင်။မှ။	بتول—بنر سوڠكه	trong, su, ching	true
2519	လွဲစေ။ လွှင်။	تا—دوڤ—بوڤ	k'hé-pot, k'hi-t'het, k'hi-hok	false

2520	ရခုးစိုင်ယိန်ခဲ့	بيمبڠ	prarom, wang wén	anxious, dubious
2521	အသိုးဘွဲ့	بوروس	k'hi-chái	profuse, prodigal
2522	စိတ်တူ	كبول	yóm	content, satisfied
2523	တက်ဝ် အာခုတောက်	كواسا	rit	powerful
2524	ရသွတ်ပါ	كايا	mi	rich
2525	ဆင်ခြဲး	سسكين-ڤڠا	k'hen-chái, chon, yak, t'hún p'hún	poor
2526	ကိုမ်ကွဲ စောင်ကာ	چوڠكا-بوڠ	ong-t'hong, chong hong	proud
2527	တောင်ကွာ	كاچك	pong	boastful
2528	စည်ခဲ့	كيكير	k'hi-tani	greedy, covetous
2529	ဝ	كڤڠ	im	satiated
2530	မွိုင်	موروڠ	ngoung	melancholy
2531	စတ်	ڤديس	sép	irritated, fierce
2532	စွက်	مڠڤوس مولوت	ching p'hut, pat-ngit	interrupting
2533	ဝေး ဖွား ငါက်	برانتء	k'hlót lut, prasut	born
2534	စတဲ့ရိုးဂ်	بربودي	mi-nam-chai	discreet

2535	အသိုးခြင်္၊	ترکاز	mi-sin'm	rusty
2536	ဒုက္ခရှိ၊	بریچیئک	mi-t'hák	anxious
2537	အရှက်ရှိ၊။	برمالو	mi-ái	ashamed
2538	အလွန်ခြင်းကောင်းရာ၊	برمرلیا	mi-prasút	glorified, honoured
2539	ဖေါ်သိုက်၊။ သတင်းကြား လိုက်၊။	چاغ	páw	proclaimed
2540	လိုက်၊ကျ၊။	برتوروت	tám-kan	following
2541	အသင်းဖော်ရှိ၊	برتمن	mi p'huan	associated
2542	ကွေ့ဘ်၊။	تراونوس	mi t'hot	drawn
2543	ရွေး။။	تریلیئک	sung luak	chosen, selected
2544	ခွဲစ်ကျ၊။	بریسکان	rák-kan	loving, enamoured
2545	ခွဲစ်သူ။။	دیسک / تراسکان	t'hí rák, sung rak, an rak	loved, beloved

Of Verbs.

2546	ရှိသေး ရှိတဲ့	ادز	yarg, mi	be, is
2547	ဖြစ်။။	سودز	léw	was, have been
2548	ဖြစ	جادي	pén	become
2549	ရ။။	بولیه	dai	will, can
2550	နိုင်၊	لاړت	rot, wai	can, be able
2551	ပေါ်၊	ماؤ	chó, chàh	will, want, wish
2552	ချင်။။	هندق	k'hrái	wish, will, desire
2553	မယ်၊	نهتي	chak	shall
2554	ရှိတခဲ့သော တတ်သိ။။	پیار	láh, naw, chaug hua	let, suffer
2555	အကုသိုလ်	ابیس	sin, mot	done, finished
2556	တတ်နိုင်	دافت	dai, rót	may, can
2557	ပြောင်း	اليه	yái	to move, change place
2558	ယူ၊	اسبل	áw	to take, take up

2559	ယူကဲ့	باوق	p'hú	to bring
2560	ကဲ	امبور–تابور	proi, wán	to strew, scatter
2561	ဖွဲတ်။ တိုက်။	امبوس	paw, p'hat	to blow
2562	ခင်။	بتتغ—امغر	pú, lát	to spread
2563	အိမ်ထောင်။ လိုင်း။	ستوبوه	som-chón	to copulate
2564	ဆောင်	بتتيخ–همڠس	fat	to dash
2565	ရေကူး	برنڠ	wài-nàm	to swim
2566	ငုတ်။	سلم	dam	to dive
2567	ပုံ။	اڠكت	yok	to lift up, raise
2568	ထ။	بڠكيت	lúk	to rise up
2569	ပြော်	انچور	lalái	to melt, dissolve
2570	ကြိုဝ်	لبور	lom	to smelt
2571	ဖုတ်။	باكر	p'háw	to burn
2572	ညှိ။တွဲ့။	قاسڠ	túm, chút	to kindle
2573	လောင်	اڠوس	mái	to consume
2574	ဆွဲး	تونتون	chúng	to lead

2575	တိုက်ဝှ	انتوق	kat'hop	to hit
2576	ငိုက်	مڠنتوق	ngók	to nod, slumber
2577	လေ်၊	اڤوت	lói	to float
2578	ညှပ်၊	اڤيت	hip, níp	to press close
2579	ရက်	اڤم	sán	to braid, plait
2580	ဝဲ့း	انتيه	pan	to spin
2581	စည်၊	اتور	riang	to arrange
2582	လိပ်	بليت	p'han, p'hawín	to coil, roll over
2583	နိုး	باڠون -جاڬه	tun	to awake, wake
2584	အိပရော်က်	تيدور-لينه	no.i, lap, uit'hra	to sleep
2585	တုဲ့းလုံမ်	اڤ-تيدور	lóm, nome	to lie
2586	ထိုင်	دودوق	nang	to sit
2587	အိပ်ရှဉ်ခိ်	باريڠ	non-lén	to lie (to rest one's self)
2588	ဆေး	ياسو	lang	to rinse, wash
2589	ဝဲ့း	بله	p'ha	to split
2590	ရွှေ	ڬرق—ڬرق	k'hraan	to move
2591	တိုးတိုဝ်၊	بيستى	kasip	to whisper

2592	ငြား	تاروو	wái	to put, place
2593	တဲ့၊	بوبوو	sai	to place, put in
2594	ပြစ် ။	بواغ-چمڤڠ	t'hum-sèa, t'hìng	to cast out
2595	လုဘ်၊	بوات	t'ham, yéa	to make, do
2596	ကုံ၌	ابيس	mot, sin	to finish
2597	ဖတ် ။	باچه	ñn	to read
2598	စုလိုက်၊	بڠي	beng, pan	to part, share
2599	လိ ။ ပြံ	باليق	klap, p'hlik	to turn, return
2600	ဆပ် ။ ဝေါ်	بايار	chai	to pay
2601	ရ ၊	براوليه-داڤت	dái	to get, have
2602	ပြောက်	هيلغ	hai, sún	to lose
2603	ဖွဲ့း	جومڤه	p'hop	to find, hit on
2604	ဆိုင် ။ တွေ့	بتمو	chúan	to meet
2605	စဉ့်ခွန်	پيراهي	ram-chúan	to love
2606	ပြက် ။ ပြောင်	بوڠكر	ru	to heave, weigh up
2607	ပေး ၊	ڤري-ميسه-كاسيه	bái, pan	to give

2608	ရောိး၊	چمڅور-کاول	pon	to mix
2609	ရှာ၊	چاري	ha	to search
2610	ဆုပ်	کوياق چاريف-	-ch'hik	to tear
2611	အဇောင်	لايا چ	seng,	to shine, glitter
2612	ကဲ့း၊ကွာ	چُري	chák, yú, p'hlat	to part from, sever
2613	ဆိတ်၊လိပ်၊ မွာဘ်	چوبيت-کټو	yit, bit, dét	to nip, pinch
2614	ဖျတ်	کرات-څوتوغ	tat, sin	to cut
2615	ပျိတ်	څوتوس	k'hat	to cut off
2616	လ၊	داتغ-ماري	ma	to come
2617	သွား	څرکُي	pai	to go
2618	အသွား၊	جالن	dun, tau-nun, yutá	to walk
2619	ပြေ့	لاري	len, wing	to run
2620	ခုခ်၊လွှ၊	لومڅت	chún	to leap
2621	တက္ခသ်	پدايوغ	ti kachiang	to row
2622	ခြည်	ايکت	p'huk	to tie
2623	အရှင်	ايدوش	rot, pén	to live

2624	အသေ	ماتي	tái, morna, banlai	to die
2625	တူး	كالي-كورق	k'hut	to dig
2626	ယား	كاتل	k'han	to itch
2627	ကြဲ	كوشكور-لوروه	lon, rúang	to drop, fall untimely
2628	ပွတ်တိုက်	كوسوق / كيسيق	si, k'hut	to rub
2629	ငြိုင်	هنيغ	né	to slack, (as the tide)
2630	ကြိုးကျ	جنجي	sanyá, chanchi	to promise
2631	ကူး	جڠكيت	tit	to infect, seize
2632	ငံု	بوجوق	plop, lom	to coax, flatter
2633	သတ်	بونوه	k'há	to kill
2634	လိုက်	همبت-كجر-بورو	lái, yik	to hunt
2635	ဆွဲ	كاچو	kúan	to stir about
2636	ခွိုင်	كوڤس-كلوڤس	pok, lit	to flea
2637	အုံ့	كاسي-كمبيري	lót, tón	to castrate
2638	ပြော	كتا	p'hó', chinchú, p'hati	to speak, say
2639	ယိတ်	تواي-كتم-كيوء	kiaw, kép	to reap, cut grain

2640	ခေါက်	كتوق	k'hóh	to rap, tap
2641	ပိတ	توتوڤ—كاتوڤ —تودوڤ	pít, háp	to shut, close
2642	ခဲ့စိ။စိခိ။	چبوڤ—چلوڤ	chúp	to dip
2643	ခွဲဘ်	چابوت—بنتون	t'hon	to pull up
2644	ခြင်္ကွေးကောက်	چاكر—كاره	k'húan, kaw	to tear with the paw, scratch
2645	ခတ်	چيدوق	tak	to skim
2646	ရိုက်	چوكور	kón	to shave
2647	ခဲ့	چيوم	chúp	to kiss
2648	အဝို။ အစည်း။	چوكوڤ —كنش	k'hrop, t'húan	to complete, fulfil
2649	တွန်	كوكوڤ	k'han	to crow
2650	ငေါက်	كرتك— اوكوت	keng, kachók	to threaten
2651	မြည်	سوڤوت— چوميل	bun	to murmur, mutter
2652	ယက်	داكڤ—ڤلوق	kót	to embrace
2653	ကြား	دڠ	dai-yíu, fang	to hear

2654	လိုက်	ایکوت / —دوروت	tám	to follow
2655	ခိုင်း	ثیجا / —ججا	yíap, nit	to tread on
2656	အအ	كاكو-كشك	ang	to stutter
2657	ရယ်	كلك—تتاوا	hun, prasuan, suan	to laugh
2658	ဟောင်	سالك	haw	to bark, snarle
2659	အူ	ماراوغ	hon	to howl
2660	တွဲလွဲဆွဲ	كنتوغ	k'hwen, yong	to hang
2661	သ်တယ်	شواق	háw	to yawn
2662	ကုတ်	كيليغ	bot	to knead
2663	ထိုးး	كوجو	chók	to box
2664	ဝှေ့	تلن	klun	to swallow (as food)
2665	တကျိုက်	تكوق	muk	to swallow (as water
2666	ဟိုင်းကိုင်	كمة / كليكي	sna / sat'hau	to tremble, as with fear / to shiver (with cold)

2667	လွှဲခိုက်	كْوايِتْ —كْوايِغْ	kling	to roll
2668	ဖောက်။ထွင်း	كْيرِيتْ	chò'h, ch'hai	to bore
2669	ငင်	هيلاتْ	lák, ch'hak	to pull
2670	ထို့	جابتْ	t'hok, thg	to feel, touch
2671	စနိုးရှာ။။	رابا—كْوُ	k'hwa, k'hlam	to gape
2672	ကျ။။	جاتو	tok, lon	to fall
2673	ခိုတ်၊ခိုယ်။။	اپرِتْ	nuat	to trample on, stamp
2674	လခိုး	جمور	tak	to dry
2675	စိုစ်၊	باسهْ	piak	to wet
2676	လည်၊	اپريس	chiat	to carve
2677	စို့စ်၊	اپسڭ	dút	to suck
2678	ခြေလန်း။	ڠكڭ	yang	to stride
2679	မြဲ၊	كْنْكْغْ	kang k'ha	to straddle
2680	ခြစ်၊	كيكيس	k'hát	to scrape
2681	ပွတ်၊	كيسر	pi	to grind

2682	ပွတ်းသွတ်	بوت	p'hok, bót	to plaister
2683	ရင်းဒွန် ရေပွတ်	لومه	k'hluap	to wash over
2684	လွန်ပြဲ	لاو	p'hon	to pass away
2685	ယောင်	سڤي	t'hung	to arrive
2686	ချွတ်ကပ်	ثكـتمڠو	rúk,úk	to attack
2687	ခေါ်	ليڠت	p'hap	to fold
2688	လွင့်	ملايڠ	pliw	to flutter (in air)
2689	သရဖူ ဆောင်း	مكوتا	son-mongkut	to crown
2690	အမိန့်တော် ထက်	ڠوسـتيتد	ongkan, chai, sang, trat-sang	to command
2691	ပင်သက်ရှိ	ثلوم	t'hon chai-yai	to sigh
2692	တရောင်	تيڠ تيڠيت	tak'heng	to lean, incline

2693	ဆန် ။	موديك	k'hah	to go up (as a river)
2694	ဇုံ ။	هيليير	lóng	to go down
2695	တက်	نا يك	k'hun	to ascend
2696	ဆင် ။	تونون	long	to descend
2697	ငှဲ့ခို	نتتي	t'ha	to stay, stop
2698	ပျာ ၊	تمڤي	fat	to winnow, fan
2699	ဆက် ၊	اوبوڤ	tó	to fasten together
2700	စီ ၊	اوجي	chan-sót	to try, assay
2701	စမ် ၊	چوبا	lóng	to try, attempt
2702	ဇော့	اولور	yón	to slacken
2703	ပျ ။	تونجوق	nam, néh, ch'hi	to show
2704	ချွတ်	اونوس—تاريك	t'hot, ch'hak	to unsheath
2705	ဖြည်	اوڤكي—اورق	ké	to loose
2706	ခွည်၊စည်း၊	يكت	p'huk	to bind
2707	ဍှဲ ၊	اوسوغ	ham	to carry (as on the shoulders)
2708	ခွ ။	اوروت	neat rut, tit	to stroke, rub
2709	ပရုပတ် ။ ထေး ၊	ڤڭل	tok-màn	to caulk

2710	မိဒသ	ڈادم	dap	to quench
2711	ဝတ်တရာဆင်	ڈکي	nung, song	to wear, dress
2712	ခွက်	ڈلو	bói, ran	to boat, bang
2713	လှဲကဲ့	ڈلیڠ	p'han, léaw	to turn the head
2714	တက်	ڈنجت	pín	to climb
2715	တား ၊	ڈنڠ	hàm	to refrain from
2716	သစ္စာဖြု ၊	توبت	sabán	to renounce
2717	သေငယ် ၊	ڈسن	salóp	to faint
2718	ခြွင်း	ڈاتہ	hak	to break, snap
2719	ကဲ့ ၊	ڈچہ	tek	to break
2720	ထမ်း	ڈيکول	bek	to carry on the back
2721	တီး ၊	ڈتيک-کاميت	dít, kadík	to finger a musical instrument
2722	တဉာဘို း	کيسيک	si	to bow an instrument
2723	မှုတ် ၊	تيوڤ	paw	to blow a wind instrument, to blow
2724	ဆံပင် တ် ၊	ڈيڠيت	kanrai	to trim the locks
2725	လက်ဆွဲ ၊	ڈيمڤين	kum chung	to lead by the hand

2726	ကေ့	ثوٚت— كوتيٚث	kep	to pull, pluck
2727	ဝခ်ု	ثوٚث	ru	to unlade
2728	ခ်	سيمڤن	ram-dep	to lade
2729	ကွေ့	ثس	long-rak	to varnish
2730	ခ့်	سنڍ	p'hing	to lean upon
2731	ခပ်	چيدوت —سودو	tŭk, ch'hon	to skim, ladle out
2732	ပက်	تيمبا	wit	to bale out
2733	ကွေ့	سيڤت	t'hip	to kick forward
2734	ကံ	تندڠ	dit	to kick backward
2735	တူးစား	سوٚثكور	dút	to grub, rout in the ground (as a hog)
2736	ဖျင်တွန်	سوٚوت	bón	to grumble
2737	ခိုတ်	تكن	k'hom, kut	to press down
2738	ပုတ်	تمڤ	tóp	to slap, to strike with the palm
2739	ဟစ်သံ	تيٚڤ	pŭp	to yell, scream
2740	ညာ	سورٚ	bá	to shout

2741	ကိုင်	ڤڭغ	k'hum, t'hu	to take, to seize
2742	ဇနိုး	تڭڭڤ	chóp	to catch
2743	ခံ။။	تڭكيس	rap, tap'hat	to ward
2744	ရိုက်	ڤوكول	thí, bái	to strike
2745	ခုတ်၊	تتاق	fan	to smite (as with a sword)
2746	ကောက်	تراجغ	t'hip	to stamp with the foot
2747	ရိုက်	تهڤة	tí	to hammer, strike on
2748	ပြန်	ڤولغ-بليك	k'hun, klap, lop	to return
2749	ဝဲ။။ လယ်	ڤوسيغ	wian, won	to turn round
2750	ဇွဲး	ليڭت	mun, han-klom	to whirl
2751	သွစ်	ڤولس-ڤوتر	bít, pliw	to twist, wring
2752	ခိုသွစ်	ڤرڤ	rít, chamat	to squeeze
2753	ခိယ်။	رامس	k'hayam	to knead
2754	ဧခိ။။	رندم	ché	to moisten
2755	ပြင်ဆင်	غيداغ	radap, ramdap	to lay table
2756	ခံ။။	سمبوت	rap	to entertain
2757	စည်။။	سوردڤ	ch'hai	to proclaim
2758	ဖျား။။	سست	lóng	to err, stray

2759	ရိုခိုင်	سهبه	wai	to salute, reverence
2760	ရှ	دودوش—دیم—تیغ‌کل	ju	to stay, dwell
2761	ဖအောင့်	تهن	t'han, t'hon, ót	to forbear
2762	တားမ။	لام—تکه	ham pram	to forbid, hinder
2763	ဖအောင့်ဆိုင်။	صبر	rang-ap, ót	to be patient
2764	လက်ခံ။။	ثریما	rap	to receive
2765	လုတ်။။	بوات	t'ham	to do
2766	ငုံခိုင်။	توندوق	kom	to stoop, bend
2767	ယိုင်။။	تیریس	rua	to leak
2768	ရေ။ ။	تولیس	k'hian	to write
2769	စောင့်။။	توشکو	faw	to watch, oversee
2770	ငိုင်။။	تاغیس	rong hai	to grieve, weep
2771	ပြုတ်။	ربوس	tóm, saù	to boil gently, stew
2772	ခူက်။။	تانت	húng	to cook victuals
2773	ချိုး။။ ခြ။။	لیلیه	lei	to trickle down
2774	ထွေး။။	لوده	t'hom	to spit
2775	ဆူ။	مندیدیه	duat	to boil (as water)

2776	ခွားသယ်။	ارتي	ru-fang	to understand
2777	မှား။	سالے	p'hit	to err, transgress
2778	တခိုး ချိုခို။ ရွယ်။	وجو	móng, léng	to aim at
2779	အိမ်မက်။	ميمغي	fan, nimit	to dream
2780	တောင်း။	مينتا موهن	k'ho, kh	to ask
2781	လင်း။	پاتا	cheng	to appear
2782	ဈေးမ်း၊	جنجي	sanyú chanchi	to bargain
2783	ကွယ်။	اوبا	klap, pléng	to break bargain
2784	ငြောင်းဆို	موشکیر لکنا	lop	to deny
2785	ကြိုးစား	اوسيك	yok	to excite
2786	စပ်။	ڈدیڈ	sep	to smart
2787	ငါ့၊	لیکیڈ	réuk	to call
2788	ရွေး	ڈیلیڈ	lwak	to choose
2789	ချောက်၊	ڈوجي	...	to compliment

2790	ဒဉ္ဍပါကာရ ဇေဂ်။	ڤورا	len-len, t'ham-t'hám	to pretend, feign
2791	ညြိုး ။	ڤواس	bua	to assuage
2792	စစ်ဆေး ။	ڤريكسا	pruksa	to examine
2793	လု ။	ڤمڤس	rip, plon	to rob, plunder
2794	ခွဲခြမ်း။ဖွဲထ်။	ڤڠچوڠ	bui, láw	to pare
2795	ကွဲ။	ڤچ	ték	to break (as any thing brittle)
2796	ကြိုဝ်။	ڤاتة	hak	to break (as a stick)
2797	ပုတ်။	ڤوتوس	k'hat	to snap (as a rope)
2798	ဖြင်ါ့ခုတ်။	ڤرتيڠ-ربن	ran	to prune
2799	တုဘ်ဆွဲး။	ڤنڤ	ch'hing, kat'hok, kachak	to snatch, pull
2800	ဆိတ္ကုံး။	ڤكول ڤكوندي	muci, klaw	to tie up
2801	လဲး ။	ڤسالين	p'hlat, t'hai	to change
2802	ညှင်ဝ်။	ڤڠ	sang	to blow the nose
2803	ဧစောင်းခိုတ်	ڤسيندير	priaṅ, prat'hiap	to mock, jeer
2804	ပုံးး ။	ڤموم	yim, yém	to smile

2805	အပြောက် ကစား	ماين	lén	to play, sport
2806	ကွေ့ကစား။။	جودي	lén, béa	to game
2807	ငင်ခင်။။ အလွှဲလွဲ လိုက်။။	اپڑیچ-اراق	hé, tam	to follow, attend
2808	ရှုတ်။။	كوشوت	yung	to entangle
2809	ချေား။။	لونچور	lai	to launch
2810	သိတ်။။	لاتتك	yat	to drive (as a nail)
2811	တယ်။။	لتك	tang	to set down
2812	ပြေး။။	لاري	ni	to flie
2813	ကြည့်။။	-ليهت تيڠو	du, lé	to see, look
2814	ရှုင်။။	نمڠك	hén	to perceive
2815	ကပ်။။	لكت	tit	to stick to
2816	လွှတ်။။	لڠس	ploi, wang	to quit, leave
2817	ဝှင်း။	لمس	samlak, padak	to stifle

2818	ပြစ် ။။	ليمڠر–لوتر	lie, thing, sat	to throw
2819	လျှာနှင့်ရှက်	جيلت	lea	to lick
2820	ဝါးစား	كوپا–ميم	k'hiaw	to chew
2821	စာ။။ဖုံခြံပေ	ماكن	kin, sawói, ch'hun	to eat
2822	သောက် ။။	مينوم	kin-nam	to drink
2823	ဝင် ။။	ماسوق	k'haw	to enter
2824	အခိုတ်စ၊ ထေ၊	ماتي	tai, morná	to die
2825	ပြင် ။။	پايكي	teng	to mend
2826	ကူး။။လျောက်ဖို့	مڠبم	k'ham	to cross (as a river)
2827	ရှာ ။။	چاري	há, sóh, soweng	to search
2828	ခက် ၊	تندوق	k'hwit, t'ho	to but with the horns
2829	ခစီး	مڠادڠ	fáw	to come before
2830	ကိုက်	كيكيت	kát, k'hop	to bite
2831	ဖြေ့သွား	مڠجن	luei	to creep
2832	ဟောက် ။။	مڠرو	kron	to snore
2833	တိခိုး ။။	مڠراڠ	k'h. in-ram, k'ham-ron	to s. ar, growl

2834	ပင်တိုင်း	رودوق-رادق	t'hung, kat'hung	to spear (from beneath)
2835	အော့ခြင်း	مونته	ak	to vomit
2836	က ။	مناري	ram	to dance
2837	သချင်္	پاپي	k'hap	to sing
2838	တိုင်း	اوکور- / سوکت	yang, wat	to measure
2839	ချိန်	تيمبغ	ch'hang	to weigh
2840	တွန်းပြစ်	تولك	sai, p'lduk	to push from, shove
2841	ကွင်း ။	سيغكه	wth	to stop, halt
2842	စွန့်တော့ / ငင်ချွဲ ။	سينسيغ	hiu	to tuck up
2843	ခလုတ် / တိုက် ။	سندوق / تادوغ-	sadût, kat'heh	to stumble
2844	တွန်း ။	سوروغ	rún, sái	to shove
2845	ကျ ။	سوروت	long	to ebb
2846	စစ်ဆေး ။	تاڤيس	trong	to strain
2847	ဆဲး ။	تاريق-هيلا	lák, ch'hak	to pull

2848	ဖျိုး ။	بلە	p'lia	to cleave
2849	သစ်ခုတ်။	تبغ	k'hon	to chop (as wood)
2850	ထုတ် ။	ترپیت	ok	to spring forth, issue
2851	ထိုင်း ၊	تیکم	t'heng	to stab, pierce
2852	ပေါ်။	تیمبول	fú, fong	to spring, rise above
2853	အခညှာက်။	ترنس	nó	to blossom, sprout
2854	ပေါက် ။	تومبو	ngok	to shoot up
2855	ဆွဲ၊ဆဲ့။	تیندن	son	to lie over
2856	ကူညီ ။	توانڭ	ch'huwei	to help
2857	ကုတ် ။	جولوڤ- کیلیت	yeng, you	to stuff into a hole
2858	လောင်း ။	توائ	t'hé	to pour out
2859	ဝိုင်း	ڭڤوڭ	lom	to besiege
2860	မဒိန်ကူ။ ညှဉ်ဆဲ ။	ڭاک	k'hom k'hun, k'hom hung	to ravish
2861	ပြုိင်ကျ ။	ڤوڤر	p'hang, ratóh	to go to ruin
2862	အောင့်မေ ။	ڤندر	k'ham-mung	to pine after
2863	ပျက်လူ ။	ڤسر	salúi,	to spoil

2864	ပျက်။။	بڵاسا	siak	to destroy
2865	နာမည်တွင်	ڤبوت	ok ch.u	to address, name
2866	ပွက်။။	ڤمبوڽ	son, sok	to hide
2867	စောင်တပ်။။	ڤيمڠن	ram-dap	to lay up
2868	ပြုန်း။။	ڤيرام- ڤرچيق	p'hrom, prah	to sprinkle
2869	ရစ်။။	تيڠل	yń	to continue, stay
2870	အတုယူပြော	ڤرتيرا-تجاجت	yai, lian	to mimic
2871	စွပ်စွဲ။။	توذوه	tu, to	to accuse, charge
2872	ခြေး။။	تبوس	t'hái	to ransom
2873	ကွာ။။	ڤرچ	ya, rang	to divorce
287'	စပ်ဆိုင်။။ ပေဘက်ဆိုင်	توڠغ	fak-kam-ru	to betroth
2875	သွေး။။	اسا	lap, fon	to sharpen, whet
2876	လေ့ဝှေ့ခြင်	ڤيول	p'hlu	to whistle
2877	ကျိန်။	سومڠت	a thót	to swear, vow
2878	ပြား	تمبا	tum, p'hum	to increase, multiply

2879	မှတ်၊	ဆဆဆ	may	to mark
2880	အခေး	تاپا	t'hám	to ask
2881	သို့ ။	تاهو	ru	to know
2882	အဘိုထား	ڑڑ	tang-k'ha	to value, price
2883	ဆစ် ။	تاوار	to	to cheapen
2884	ပြင် ။	تیمبت	ying	to aim
2885	ပက် ။	تیمبا	wit	to empty
2886	ခပ် ။	چیدوت	trk	to draw up (as water)
2887	လိုက်၊	توروت	tûm	to follow, imitate
2888	ခိုင် ။	تغلم	chom	to sink
2889	ပေး ။ တွေ့	ساڤاتکور	t'hak	to warn
2890	လဲး ။	تومبغ	lom	to fall as a tree
2891	မှိုက် ။	تونو-لایور	lon	to scorch
2892	ပု ။	تونجوق	chi, nam, né	to point out
2893	သဖောက် ။	اکو	yóm, rap	to acknowledge
2894	သင် ၊	اجر	gen	to teach, inform
2895	သရော်	اجوق	ych	to excite provoke, (by shame)
2896	ရှုံးပြဒါန်	ااا	p'hy	to defeat

2897	ယုတ်ပယ်	امڠوس	luk	to annul, abolish
2898	ခြွင်လွှာ	امڠون	prùt	to pardon
2899	အသျှင်သိ	بنته	don	to object, dispute
2900	လက်စား။။	بالس	kemu	to retaliate
2901	တားမြစ်။။	بيار	la'h, changhoa, naw	to permit, suffer
2902	ရေ။။	بيلڠ- / ايتوڠ	nap	to number
2903	ဝယ်။။	بلي	su	to buy
2904	ရောင်း	جوال	k'hai	to sell
2905	ဖက်လာ / ဖက်ဆောင်	كاوين	t'ham ngan	to marry
2906	စု။။	كومڤول م	pruchúm	to collect, gather
2907	တိတ်ဆိတ်ခြင်း	دیم	níng	to be quiet
2908	အစားထောင်	كنتي	t'hen, tang	to succeed, supply the place of
2909	ကိုက်	هاروس	k'hoan	to deserve
2910	ပူဇော်ယဉ်	هندق-ماو	chah, úv	to desire, wish
2911	ယုတ်	هينا	k'hi ni v, pada-sia	to despise
2912	သတိရခြင်းတရ	ايڠت	n.k, cham	to remember

2913	တင်စွဲ။	ايڭيس	til-chhi	to long for
2914	ငြောင်း။	اينتي	sûp, mong	to spy
2915	အသိ။။	كنل	ru-chuk'	to be acquainted with
2916	ရှိလိမ့်ယ်	أسا	sû	to think
2917	တွက်	ڭيت	k'hit	to consider
2918	ဆိုင်းပိုင်	لاطن	sû	to fight, oppose
2919	ကွယ်။ကာ	ليندوڭ	feng, bang	to shelter
2920	မွေ့	لوڤا	lum	to forget
2921	ဆဲ။။	ماكي	dâ	to curse, reproach
2922	ကျိန်ဆဲ	سومڤه— / كوتوت	ch'heng	to curse, execrate
2923	ခုံပ်	مالڠ—چلتا	lûng	to be unlucky (as at play)
2924	ဝမ်းရဲ့	راتڤ	ram-rai	to mourn, lament

Of Pronouns and Pronominals.

2925 ငါ	ابکو—بینتا سیندا—کوا	ku, tu	I
2926 ငတို့	کامي—کیتا	raw	we
2927 ကျွန်ုပ်	سایا—ڤاتیک —هبا	k'ha	your humble servant
2928 မင်း	هغ—اڠکو ا —و	mung	thou
2929 မင်းတို့	کامو—میکا	su	ye, you
2930 သူ။	ایا—دیا	man	he
2931 သူတို့	دیاؤرڠ—دیاق	k'haw-arai, man-arai	they
2932ကိုယ်ကိုယ်	دیري— سندیري کندیري	eng	self
2933 ကျွန်ုပ်	دیریکو— سندیریکو	kŭ-eng	I myself

2934	မင်ကို	دیریمو— سندیرئیمو	mung-eng	thou thyself
2935	သင်ကို	دیرپیا— سندیرپیا	man-eng	he himself
2936	ငတို့ကို	کامي سندیري— کینتا سندیري	raw-eng	we ourselves
2937	မင်တို့ကို	کاموسندیري	su-eng	ye yourselves
2938	သင်တို့ကို	دیاوٴغ سندیري دیاوٴا— سندیري	man-arai-eng	they themselves
2939	ဘယ်သူ	سیاقا—ساقا	k'hai, k'hrai	who
2940	ဘယ်သူလဲ	مانا ڤغ	k'hon-dai, p'hu dai	which
2941	ဘာဟာ	ڤاٴ	arai	what
2942	ဥပါဒါန်းကောင်	ڤغ—ڤغ	sung, t'hi	that, that which
2943	သဟာ	اینې	ni, eni	this
2944	သင်	اینو	nan, enan	that

2945	ဟိုသင်	اينون	non, enon	that there, yonder
2946	ဘယ်သယ်—အန်	سيابو—انو	p'hu, an-an	a certain person, such a one
2947	အားလုံး	سموا	t'haug p'hé	all
2948	တိုင်	سكلين—سكلاي	t'hang-lai, t'hang púang	every
2949	ဘယ်အရှိ / ဘယ်သည်	ساڤاساڤاسا / ساسا—	k'hrai k'hrai	any
2950	ဘဟာဘဟာ	سبارغ بارغ	arai-arai	some
2951	ခုစဉ်	كدوا	t'hang-song	both (applied to things)
2952	တခြား	لاين	un	other
2953	သည်ဟာဘဲ	اينى لهـ— / اينى جوكا	eni lé, eni p'hak-diaw	this same
2954	ဟိုဟာဘဲ ။	اينو لهـ— / اينو جوكا	enan-lé, enan-p'hak diaw	that same
2955	ဘယ်လောက်	ڤاراو	t'haw-dái	how many
2956	သည်မျှသည်မျှ	سكين	t'haw-nan	so many, as many

Of Particles.

2957	ကို၊	كدا— / كدا—	lé	to
2958	ဖြစ်၊ ကျ၊	دي	t'hi	of
2959	က	دري	té	from

2960	ကြောင့်	ﻛﻜﺎ	pro	for
2961	ခဲ့၍	ﻛﺎﺑ	kap, dúei, tak	by
2962	အတူ	ﺳﻤﺎ—ﺗﺎ—ﺳﺮ	dúei	with
2963	ခဲ့၍အတူ	ﺳﺮﺗﺎﺑﻜﺎ	dúei-kan	along with
2964	အပေါ် အပေါ်မှာ	ﺗﺲ—ﻳﺎ—ﺗﺲ	bon, t'hi-bon	above, over
2965	အောက် အောက်မှာ	ﺑﺎﻱ—ﻳﺎ—ﻱ	tái, t'hi-tái	under, beneath
2966	မှာ	ﻳﻲ	nó	on
2967	အထဲ	ﻧﺎﻟﻢ	nai	in
2968	အထဲမှာ	ﻧﻴﺪﺍﻟﻢ	t'hi-nai	within
2969	ပြင်	ﻧﻮﺍﺭ	nok	out
2970	ပြင်မှာ	ﻧﻴﻠﻮﺍﺭ	t'hi-nok	without
2971	အကား။။ အလယ်။။	ﺣﻠﺞ—ﺍﻧﺞ	wang	between
2972	အလယ်၌	ﺍﻧﺘﺎﺭ	klang, t'hi-klang	among
2973	အပါး ခိုး	ﺩﻛﺖ—ﺍﻣﺎﻧﻴﺮ	ké, klái	near
2974	ဝေး	ﺟﺎﻳ	klei	far

2975	တပတ်	كليليغ	rop	around
2976	ခနှံ ၊	بلاكغ	lang, k'hang-lang	behind
2977	ရှေ့	ادڤ	k'hang-na	before
2978	ဆုံပြိုင် a	ثنثغ	prachún	opposite to
2979	ဘက် ၊၊	ءرا	fái	beside, hard by
2980	အပါး	سيشي	k'hang	touching, close to
2981	ပါက်	تروس-لنتس	t'halu, talot	through, from side to side
2982	လုံခိုး	ستنجغ	chua	all along
2983	ရှေ့တွင်	ديمو— —دياڤ	toná, p'lianá	in presence of, before
2984	ကျော်	لڤكه-امڤو	p'hou	beyond
2985	ဘက်	سبله— ديسبله	sik, fái	towards
2986	တဖက်	سبڑغ	fak, foi	over, from side to side
2987	အစား	كنتي	táng, t'hen	instead of, in place of
2988	ဆန့်ကျင်	لاون	su	against
2989	ဤမြို့	سيتي-ديسيني	t'hi-ni	here
2990	ဟိုဖော်	سيتو-ديسيتو	t'hi-nan	there
2991	ဟိုမြို့	سانا-ديسانا	t'hi-nóu	yonder

2992	ဘယ်မှာ။။	مانا	nai t'hi-mi	where
2993	ဘယ်ဘာယ်ဘာ။။	مانامانا	nai-nai	every where
2994	အရင်၊	دهولو-ڤريكلا	kon	before, formerly
2995	နောက်၊	كمديين-كلت	lang, t'hi-lang	after
2996	အထိတိုင်၊	تلة-ستلة كڤيڤ- كڤيڤهم	k'hum-t'hung, chun-t'hung	till, untill
2997	အခုဒယ်၊	سكارچ	badiaw-ni, kudiaw ni	now
2998	ကနေ့၊	هاريني	wan-ni, no-wan-ni	to-day
2999	ခုက်ခြင်	ايسوق	pruk-ni	yesterday
3000	မနေ့	كمارين كلاماريين	wú, wán	yesterday
3001	သဘက်။။	لوسا	mru, mrún	two days hence
3002	ဖိုးခွဲ	تولت	maluang	three days hence
3003	ဖိုးကာ	توشكيچ	malai, malaw	four days hence
3004	မနေ့တနေ့	كماريندهولو	wan-kon, wan su kún	two days ago
3005	နေ့တိုင်	سهاري هاري-تيڤ۲ هاري	t'huk-wán	daily

3006	အစဉ်သည်	اسانتياسا	nirún	always, ever
3007	ဟု။	بلوم	yang-kon, mái-kon	not yet
3008	အစ။း၌၊	—بلومو بلومو	dum-t'hi	at first, primarily
3009	ခုသင်္ကာ၊	تادي	mua taki, mua padiaw	already, just now
3010	ဘယ်ခိုက်၌	—اڤابيلا —لاڠ —لاڠا بيلاماڤا	mua-dai	when?
3011	ဘယ်အာ့ခါ	لاڠ	mua, k'hraw mua	when, then
3012	တခါဘူး။	ڠڠ—ڠڠ	hón, k'hui	ever, at any time
3013	ခိုက်ခိုင်၊	سڤنتر	padiaw-chai, padi-aw-ni	immediately
3014	တခါဘလေ	—ڤڠ باڤڠلي	lang-t'hi, lat'hi-lat'hi	sometimes
3015	တခါဘခါ ၊	جاڤڠ	háng-háng	seldom
3016	တယ်ဦ ၊	باڤاسلاسڤري	té-dang-dum	in days of yore
3017	ကဘဲ။	سلاما —سلاڠي سلاماڠي	té-t'hiam, té p'hiang, tang-té	o long as

3018	စကေါ်	باروڠون	p'hung, dók	lately
3019	တခဏ။	سكلي	thi-nung, hón nung	once
3020	ခေါ်ညာ	سيغ مالم	klang-k'hun-klang-wan	day and night
3021	တသည်လုံး	سهالمن	t'hang-k'hun	all night long
3022	တနေ့လုံး	سهارين-سيانن	t'hang-wan	all day long
3023	နေ့ရင်။	١-تيبان ٢-كوبوڠ	yá-yún, núng-neng	unawares
3024	ဟုတ်ကဲ့	ايا	k'ha	yes
3025	အေး။	بهوا-بوكن	áh, cham-pén	verily, indeed
3026	မ။	تيدا-تيادا	mai	no, not
3027	မဟုတ်။	بوكن	ch i, mai-chai	by no means
3028	မဟုတ်ဖြင့်လွှင်။	بوكن سكالي	mai-chai-t'hi diaw	certainly not
3029	ဆက်ဆက်။	ڤستي- نسچايا	cham-pén	certainly
3030	မပြုနှင့်	جانن	yá	no, don't
3031	မပြုပြဘဲ။	هبايا جانن- جانن سكالي	ya-t'hi-diaw	don't by any means

3032 အတုင်းရဲ	ماكين	ying	the more that
3033 သို့သက်ကောင်၊	تمباه-ن-ايستيميوا	ying-ék-ying-kwa	chiefly
3034 အခိုးခလေး၊	لاكي	lui, ik	more, more still
3035 အလွန်၊၊	ترلالو-امت-ساڠت	ying, nak, lua	very
3036 အဆုံးတိုင်၊	اخيرڤا-ڤرابيه-ن	sin-sut, sam-ret	at length
3037 အဘွင်း၊၊	تتكالايتو-سمنترا	nai klang, mua	in the mean time, while
3038 ခဲ့သည်းတူ ၊၊	سڠرتي-لڠشانا	samuan, dut-chunung, dut-cha-dang	as, like
3039 အဘူတူ၊၊ တူတဲ့ ၊၊	سماسما-سروڤا	p'him-diaw-kan, muan kan	alike, quite similar to
3040 ဒဲတူ ၊၊	سڠري-ـٮ-شباكي	ch'hen-diaw, yang diaw,	in like manner as
3041 သုံကာခလဝံ	ستارا-سقدر	p'hiang, t'haw	as great as

3042	ဘုံခိုယ် ၊	بكيمانا—بتاڤا	yang-kurai	in what manner, how
3043	ခိုယ် ။	بكي— دمكيان	ch'hen	as, according to
3044	သုံခိုယ်	بكيني	ch'hen-ni, yang-ni	in this manner
3045	တုံခိုယ် ။	بكيتو	yang-nan	thus, in that manner
3046	လုံဝ် ၊	ساؤلة— سلاكو— ڤداكا	k'hru, dang	just as if
3047	ကုံးဘွဲ့ ။	ملاينكن— لاڤا	té, té-táw	except, only, otherwise
3048	ပြင်းကဲ ။	ملاينكن	sút-t'hé	nevertheless
3049	ခိုသောလည်	تتاڤي	té-wá	but
3050	တော့ကာ	لاموں	t'ha-wá	though
3051	ရင် ။	كالو—جيكالو —جيكا	k'hran	if
3052	ဘုံလာ ။ ဆက် ဆက် ။	مڠاكن	cham-múi, cham-pen	possibly

3053	ပြန် ။	ثولا—كمبالي	láw	again
3054	သို့တာကြဲ ၊	جوكا—جوا	p'hak-diaw	also
3055	တယ် ။	ثون	ko	too
3056	သို့ပြင် ၊	لاكي لاكي ثون	ik, loi	besides
3057	လား ။	اتوا	ru-chawá	or, either
3058	ဒိုင် ။	دان	kap, tak	and
3059	ခို ဝ်ကြဲ	مكا—اركبين	ching, ko, to	then, but, then, just then, so then
3060	တဒဘင်	حتي	bandú	so that, finally, until that
3061	ရှင်း ။	سرايا	p'hlóng, t'hang	as well as, at the same time as
3062	ငကွာ	ءا	léh, t'hat	there, then
3063	ကိုင်း ။	ته	láw	still then,
3064	မလာ ၊	ءكس	ra	eh! how then! how!
3065	တယ်သို့ ကောင်	سڤايا	p'hua, p'hua wa, wang	for, in order that,
3066	ဒလှား ။	كراغن—برڠكالي	kamung, lang t'hi	perhaps, perchance
3067	ကခို ။ အစ၊	سبرمولا	dum, rék, rum	furthermore
3068	ခို ဝ်ကြို ။ ခေါ်	سهدان	lew-ching	further

3069	ခိုးလှယ်။	كتهوي	ru, cheng, l'haw chai	to wit
3070	ခိုမဟုတ်	كچوالي	té-wa	unless, except
3071	ထက်ခဏာငါ	اڤكور	di-kwá	rather, it is better that
3072	ဝေး။	هي—واهي	woi	ho! halloo!
3073	အသို့ဝိုက်	ادوه—ادوهي ايوه—	O!	oh! alas!
3074	အဃယ်။	هايغ—سهايغ	mé	ah! what a pity!
3075	ဆုတ်။	پڠ—انچيت	yak, o'k, t'hoi	away! off
3076	ဘုရားတော်ကို ဝန်ခြင်းငှါ။	انشالله	deeh'há-k'hun p'hrá	please God!
3077	ဗိုဝ်ကိုး ပြစ္စည်။	دمي الله— دمي كتلا	fap'ha, fa p'ha-hua	by God!
3078	ပွဲစိုးစေ	كوتوق الله	chip-hai	curse it!

Idioms.

3079	သစ်ရွက် တရွက်။	دأون سلئ	bai náí bai nung	a leaf
3080	ပဆိုဝ်းတ: ထည်။	کاپی سلئ	p'há p'hun nung	a piece of cloth
3081	အင်္ကျီ တထည်။	باجو سلئ	sua p'hun nung	a coat.
3082	ဖာဘနှတ်	تیکر سلئ	sát p'hun nung	a mat
3083	ကော်ဇော တခုတ်။	ڤرمه انی سلئ	p'hrom p'hun nung	a carpet
3084	ဆံပင်တပင်	رمبوت سلئ	p'hom sén nung	a hair
3085	ချည်တပင်	بنڠ سلئ	dai sén nung	a thread
3086	စာ။ တရွက်	سورة شوچت	nungsu bai nung	a letter
3087	အခြောက် တလုံမ်	مریم سڠوچت	pun yal bok nung	a cannon
3088	သေနှတ် တလက်	سناڤڠ سڠوچت	pun nok sap bok nung	a musket

3089 အချွေးငှက်

k'hém lém nung — a needle

3090 အသီးတလုံး

luk mai nuei nung — a fruit

3091 ပကိုလို့တလုံး

thuei nuei nung — a cup

3092 ပကိုဖြား တဖြား

cham nuei nung — a platter

3093 အိုးတလုံး

mó nuei nung — a pot

3094 ဟင်းအိုးတလုံး

mó keng nuei nung — a curry-pan

3095 ဥတလုံး

k'hai nuei nung — an egg

3096 ကယ်တလုံး

daw nuei nung — a star

3097 ဆန်တစ်လုံး

k'haw sún mlet nung — a rice-grain

3098 ကယ်စီးတလုံး

luk kasun nuei nung — a ballot

2099 မြက်စည့်တလုံးငါး ماتاسبيجي luk tí nuci nung — an eye

3100 အခြာစိန်တလုံး بيسواسبيجي finuei nung — a boil

3101 ထားဘွယ်တစင်း ڈدڠسبيلا dáp lem nung — a sword

3102 ကိုတ်ထွားတစင်းငါး كريسسبيلا krit lem nung — a dagger

3103 မွားဘစင်းငါး انتقانهسبيلا luk son nung — an arrow

3104 ပေါက်ဘတလက်ငါး چڠكولسبيلا chúuk lem nung — a hoe

3105 ထားတစင်း شبيلا ڤيسو mít lem nung — a knife

3106 ကိုက်ကြိတ်တစင်းငါး كونتيڠ سبيلا katrai khi-pha lem nung — a pair of scissors

3107 သွားတစောင့် كيكي سبيلا fán aik nung — a tooth

3108 ပေါက်ဆိန်တစင်း بليوڠسبيلا k'hwan lem nung a hatchet

3109 ဥတ်ဂြိုတ်ခြောင် سليكيسبيلا law-lem nung a wooden dart

3110 လေဘက်တခြောင် ڤايوسبيلا p'hai lem nung a paddle

3111 ခတ္တိတ်တခြောင်း داڤوڠسبيلا kachieng lem nung an oar

3112 ဆေဘီတစင် سيوتڠسبيلا siw lem nung a chissel

3113 ကျိုးတခြောင် لنتيسبيلا fük sik nung a cross stick or beam

3114 သစ်တလုံ ڤايوسباتڠ mai lem nung a plank

3115 ကိုင်တလုံ تيانڠسباتڠ saw saw nung a mast

3116 ဖရေက်ကိုင်တတိုင် ديانسباتڠ p'hian lem nung a candle

3117 စက္ကူတရွက် قرطاس سكتڠ kadat p'hen nung a leaf of paper

3118 ပျဉ်တပြား	ڤاڠ်	kadán p'hen nung	a single plank
	سکغیغ		
3119 အုတ်ပြား	باتا سکغیغ	it p'hen nung	a slab of stone
3120 ပိုက်ဘဆယ်	ڤوکت	gan p'hun nung	a net
	سراون		
3121 ကြိုးတန်း	تالي سراون	cheak k'hot nung	a rope
3122 ကွန်တဆု	جالاسراون	hé tin-nung	a hand-net
3123 ခွေတိုင်အတိုးဘယ် ဖြစ်သလဲ	براڤابوڠ	T'hang wan ni dok béa t'háw rai.	What is the rate of interest at present?
	ماس سکارغ		
3124 ဆယ်ခိုင်တခိုင်ယူသည်	سراتوس	Roi nung aw sip	It is ten per cent
	ماکن		
	سڤولہ		
3125 ဘဝေလာင်ဘသဖ ပြောနှင့်	جاڠن	Ya bit p'hliw	Do not prevaricate
	ڤوترباليق		

3126 ယွမ့်ခ့ဂိုဘာ { ဒွံးကာ / سکارڠ ; تیادا ဆဒေ / شودہ } Kadiaw ni mai mi iew — At present there remains nothing at all

3127 အခကျောင် ။ ဓဘမ်ယ { ကဲတာ အရုံ / کیتا اورڠ ; ساتي تتاوا } ယသ်သ့် ။ Raw rai hua ro muan chatut — We are dying of laughing

3128 ဖြာခဘင်ဆွးထိသ့်စ်ခဲတယ် ။

ڤولو انق‌ڤانه ميرهکنا دارة

K'hon dwh son deng thúk luat.

The feather of the arrow was red with blood.

3129 သည်မိမ္မသင်ဇခဲဘိလား ။

ڤرمڠون اڽي بوجڠکهاتو اد لاکيڤا

Ying-i mi púa ro yang.

Is this woman married or unmarried?

3130 သ့်သ့်ဘွဲ့ငင်မိမ္မသင်ဖြစ်ပါသ့် ။

اداڽا بولا کي لاکيلاکي اڽيلاکيڤا

Mi p'húa yó, chai k'hon ni léh p'húa man.

She is married and this man is her husband.

3131 ဘဟာလဲ။ သည်ဂေ ။ ဒီဒီ ။

اڤا ميره ميرهن اينې

Arai t'hi deng deng-ni

What is all this redness here?

3132 သင် ။ ကိုယ်ထွားသွေးခွင်တယ်ခဲသည် ။

كريس داره دارهنا

Krit man tang yu t'hang t'hang luat.

His kris lies covered with his blood.

3133 တိုင်းဘယ်ကား ။ ဝယောခွင် ။ မိန်းခရိစ်ယောကျ
သားခလေးလယော် ။

اداله لاكي ساوغ ڤرمڠون دوا انق امڠ

Mi chai p'bu-núng, p'hu-ying song k'hon, luk si k'hon.

There is one man, two women and four children.

3134 ကျွဲခွင်မခရိက ။ တောင်ခဲမှာ ။ ကြားခွစ်ကောင်
ခွင် ။ ငှက်ကြီ ။ ထိုလင်ကာသိုမ်းကောင်ကောင်
ကင်ခဲဘဲခသည် ။ ခွိုကြဲလိုင်သိုမ်းကောင်ပင်လယ် ။
ထဲမှာကူးခသည်ကိုဝ်ဖြင်သိ ။

سايا سوده ليمت كمارين دوا ايكور هاريمو ديا اوتن دان تيڠا
ايكور كدودا ترڠ ديلاڠيت دان تيڠا ايكور لومبا ٢ ترڠ ديلاؤت

Wá kahin sua song tua t'hi klang pa, k'hrut sam tua bin yu t'hi klang haw, kap lomá sam tua wai yu, t'hi klang t'haié.

I saw yesterday two tigers in the forest, three eagles flying in the air, and three porpoises swimming in the sea.

3135 ကျွန်ုပ်ပြန်၍ခုံသက်။ ကျွန်ုပ်ကိုယ့်ဘုံးဖြစ်အစ်ကိုသွေးနှင့်အခယာကိုအာဘူယူခဲမည်။ သည်ပြင်။ မြင်းကားလေးနှင်။ ခွားထိကားလ ။ သည်ပြင်။ ဒွေးကားလေးနှင့်တူကိုက္ခကိုခဲလေးသိုကောင်းယူခဲမည်။

سایاماؤ کمبالي کنکري نیاس هندق ممباواساوڠ ڠرمڠوان یڠ
انتسودارا کولاکي لاکي دان ساورڠ لاکي لاکي یڠ انتسودارا
کو ڠرمڠوان سرتادڠن سایکورانتکودایڠ بتینا سایکورانتک
لمبو یڠ جنتن سایکور انتانجیڠ یڠ بتینا دان لاکي قون تیک
ایکورانتایم سابوڠ

K'ha chak klap pai no muang Néas chak p'hn luk ying p'hi nong p'hu ch'hii, luk ch'hai p'hi nong p'hu ying, kap luk má tua méa, luk ngoa tua p'hu, t'hang luk hma tua méa, ik luk kai ch'hon sam tua.

I am returning to the country of Néas, and shall carry with me my brother's daughter, my sister's son, with a she-colt, a bull-calf, a bitch-whelp, and three game cock-chickens.

3136 ပြောဘပြောမာ။ ပင်လယ်ဘခု။ ငှင်။ ပင်လယ်ငှင်။ ကွဲပြစ်တာကွဲမိုးငှင်။ ကွဲဝံးငှင်။ မြို့ဝွံတမြို့ဝွံ။ ငှင်။ မြို့ဝံတွင်။ ပြာဘသာတာဆောင်။ ငှင်ပြာဘသတ်ထဲဝင်။

အခြားဝင်မတင်ကားလခသာ ။ လက်စွပ်ခြင်းကို
တသုံမှုပါသည် ။

اداله سبوه نكري ديانته اپاا داله سبوه لاوت دان انتا اوث ايتو مك
اداله سبوه ڤولودان انتاراڤولو ايتو اداله سبوه كبوتادان انتاراكوتا
ايتو اداله سبوه مايكي ديانس ملايكي ايتو اداله سبوه ڤرماتا
تراڤلواينده اينده چهاياپا

Yang mi muang nung t'hi kláng muang nan, mi t'halé an nung t'hi kláng t'hale nan, mi kóh kóh nung t'hi kláng koh nan, mi k'hai muang nuei nung t'hi nei k'hai muang nan, yang mi prasát nuei nung t'hi nei prasát nan, yang mi hua hwen hua nung nguin boriset.

There is a certain country, where there is a sea, in which there is an island, in which there is a mountain, on which there is a fort, in which there is a palace, where there is a jewel of very brilliant lustre.

3137 ခို့ဖြိုးသံကြားမြင်ကင်းကာင်းသို့ ။ တက်သွားဖြို့မ ။ သိကံဒရ ။ မင်းကကို့ယင်ယဉ်သား ဆည်သို့ဝ်ဖြို့လာသို့ ။

مك نايقله ملايكت ايتو كلاڠيت دان راجا سكندر ڤون كمبا
ليله كڠدا تنته راپا

T'hewadá ong k'hanan, ko ching k'hun pai yang akat, Iów Prayá Secandán ko k'hlap má, yang p'hon larop heng-ton.

Then that angel ascended to the firmament, and Raja Secander returned to his army.

3138 ဧာင်မင်ဘျိုတဲတွ ။ သိကံဒရ ။ မင်းသားသခွာ ။ ကိုဝင်ကူဘောတော့ ။

ماسوقله کاموسکلین کندر راجا - لاو

Cháw eng thung-lai, k'haw sútsanu Praya Secandán t'lae.

Enter then all of you into the Sect of Raja Secander.

3139 ဆက်ဆံက် ။ အရှင်ပြစ်သူက ။ ဘူရာကျွန်တော် ခွင့် ။ တိဘ်ဆိတ်အိန်သိုဝ်ဝင်ပသ် ။

هندقله یغ دیغ رتون ماسوق کدالم رومه یغ سوپي سرتا قاتیك

Cham pen-léh, sung p'hu pen-chúw, khâw k'hông nei ruan an nyeap, duei di-chún.

It behoves your highness then, to enter into the house which is empty, along with your humble servant,

3140 သူတို့ ။ တတွေ့ငင် လယ်ပြင် သို့ဝ် ခွစ်ရကာ်သွားကြာသ် ။

مکا برجالله مریکا ایتو قدا قادغ ایتو دوا هاري

Man arai ko dun lé, na t'hong anan song wan.

Then those people journeyed on through that plain, for the space of two days,

3141 ဆက်ဆကာ်ငင်ကျွန် တောက်ကိုယ်စာအလဝ်ဖြိုဝ် တွင် ဖြစ်လို့နှံမည်လား ။

اسچاپا اداله راجا اکن کنتي همبا راجان دیدالم نکري علوان

Cham-pen léb mi p'hriá, t'hi cha t'hen rau, k'hrong rátcha-kan t'hi nei muang Alwan.

Undoubtedly, there is a prince to supply my place, in the government of Alwan.

3142 ဘယ်မှေမဆင့်သူမကွာခွင့်ဖန်ရှိင်သည်ကို။ ကွယ်လက်ခွင့်ဘယ်အတွက်ရှိဘာသလဲ။

جيڭلو كامو داڭت ممكڭكن اولرد ڭن تاڭن اوڑڭ لاين مكا تيادا
هاروس كامو ممكڭكن ديا ڭن تاڭن سندڑيمو

T'ha wá mung dái kúm ngú, kap mu k'hon un, mai k'hún lé mung kúm man, kap mu mung éng.

If you can catch a snake, by the hand of another person, it is unnecessary to employ your own.

3143 သို့မဟုတ်သင်္ဘအသက်နှင့်သင်္ကယ်။ အုပ်စိုးခဲတွက်။

بلنجاكن باواپادان توبوه پا كنتي ارتاپا ايتو

Chái sia chiwit man t'haug tua man táng sap k'hong wan nan.

Expend both soul and body, for the sake of this wealth.

3144 တိုသစ်သီစာရွှေလိုး။

بوه ايتوبوليه ماكن كه

Luk mai nan kin dai ru.

Is this fruit for eating?

3145 တို့ရှိကဲ့ကို အတုအခံကို ယူသွားစယ်လိုး။

دیامبل كيتاب ايتوه ندق پاوا ڤولڠ كه

Sabut t'hi aw nan, chak p'ha pai ruan ru.

The book which you have taken, do you wish to carry home with you?

3146 • ဟို့အဆဲးဂှာခှးသဲဂါစ ။

دیدالپاایتو سودهارتیکه

T'hi nai anan ru fang lew ru.

Do you understand its contents?

3147 ဟိုလူမလာသါးပယ်ဂှာသူးရိသ့်လဲ ငေါ်ဂျင် မသို့ လါသူးနေယာကို့ကူးခိုပ်ရိဒ်ခွတ့် ။ လါးလါး ။

اوړایتوتیاداکه دانغ دمانا کهدوه وپاکاموتیسادا کهتاهوتهتاپا

ماوکهداتغبرشامادغن شایا

K'hon p'hu nan mai ma ru, t'hí nei ru man yu, mung mai ru ru t'hi man, cha ma duei kan kap k'há ru.

Is that man not come? Where does he live? Don't you know the place? Will you accompany me?

3148 ဟို့စ်လုးနှာမည်ဘဟာလဲ ။ ဘဟာသူးလုက်သ့်လဲ ။ သူဘယ်ကလါသ့်လဲ ။ ဘကာသူးဆို့စ်သ့်လဲ ။ သူဘဟာ စိဘ်ဆို့စ်သည်လဲ ။ ဘဟားကွာင့်သဲ ။ လူတ်သည်ဟာ

اوړایتواقاتهنماپا اقاتهدیاپوات ایتو دهیمانا تهداتغپا اقاتهکتاپا

اقاتهدمارهپا اقاتهشالهپا اقاته شپهپادقربوات دمکیپ

K'hon nan chu arai law, arai law t'hi man t'ham nan, man ma t'hí nei law, arai man wá law, arai man krot law, arai p'hit man law, p'hro arai law t'hí t'ham chen ní.

What is that man's name? What is he doing? Whence is he come? What does he say? Why is he angry? What is his fault? and what is the cause of his acting so?

3149 ဘာဘာသင်္ခါဘို့အကျိုအစည်ဘယ်နိုယ်သဲ။ ငါတို့ရေ
ရာဒါ။ကာ။ ဘယ်နိုယ်ဖြစ်ခဲ့သည်လဲနိုဖြဲ့။ သူဆိုမိတ်သည်
သူအရိတ်အခြေ။ စိုးရိမ်ဖြစ်မယ်ထင်။ စိတ်အလို၊
မကျေသူငှာဘယ်နိုယ်ကျိုစည်ခြေလဲ။ သည်လူကြဲ။
အရိတ် အခြေမောင်္ဂလာသခုံပါဘိဆယ်လိုးခကာင်ဖြင့်ငါ
သူကိုခံတာင်မည်။

كيتا اينې اڤالەبيچارا پاڭيەاناڭەكدودڤكن كيتا اينې اڤالە
سودهپامڬ دمكين ڤرڤتهپاتيادالەروڤاپامندا ڤتسڠرتې كهندق
اڤالەاڭتنپاالورڠبسار اينې تيادالەروڤاپاامنارەكسيهن بايك لە
اكومينتاكڤدا پا

Arai léh k'hwam k'hit raw ni, yang karai léh t'hi t'háng k'hong raw ni, arai léh t'hi cha pen, sang hong k'hap man pen chén ui, t'há t'háng man nan hen t'hi wá chak mai dai sa muan chai, ru chawa mi k'hwam ram paung yang karai ru, kon yui p'huni, ch'hang chú cha m ti mí k'hwam met tu, en dú léw ru, di léh kú chak k'ho té man.

What are we thinking about here, and how have we arranged matters here, and what is to be the consequence of such regulations? It is probable things will not succeed to our wish. What sort of attention do the great men here pay to matters? There is no appearance that they will be well disposed to favour us. Very well then, let me try and ask them.

3150 ခေါင်မင်းလို ခွင် သည် ကို စွကို ယူပါ ။ လာခဲ့တော်
ကဲ့သို့အံ့ကို ။ စိတ်မပူပါနှင့် ။ ကဲ့သို့ပေပါခည် ။ သူစိ
တ်ထဲကကို ရာကို ။ ကဲ့သို့သဖော်တူပါသည် ။ မောင်ခင်
စကားပဲ ။

يۏڭ اڭكوه ندق ايتوا ملامارىلا كروما كوجاڭنلاسوسه ناتي
اڭكوا كولا مه ريبا اڭا ايڭتن ديدالم ناتي اڭكوكاتا لاكڭدا
كواكوڤرن سوكالاكاتامو ايتو

Sung mung chak k'hrai dai nán, aw lé, má lé t'hi ruan ku, mung ya t'huk chai lé, ku lé chak hai man; arai k'hwam k'hit t'hi n ú chai mung, wú ké ké ku, ku ko ch'hop lé k'hum wú mung nan.

That which you wish, take it; come away to my house; don't be vexed; I will give it you. What are you pondering in your mind? tell it me, for I am pleased with your talk.

3151 ဟိုစါအုပ်ကောင်သျှင် ။ ယူကဲပါ ။ ကို ကော်သျှင်အ
တူ ယူကဲ ။ တခွားရသျှင်လည် ။ တခွားကဲ့ခ်ဘခါဘဲယူခဲ့
ရာခစသည် ။ ရသျှင်ခရသျှင် ။ ဘဲ့ခွသ်သူတ်ရဲယသ်သဲ
ရသျှာရှိသျှင်ဘခါဘဲခွာ ။

كيتاب ايتوجيكلابايكباوامارىلهجيكلاسوكابوايهباوا جيكلابوايه
لا ين ٢ثون باوا جوكا جيكلاسوروه بوايهجسارى بريجيكلاداڭت جيكلا
تيادا داڭت اڭا عقل جيكلاداعقل چارى جوكا ٠

Sabút nan t'ha wa di, p'ha ma lé, t'ha wá ch'hop dái p'há, t'hadai un un ko p'ha p'hak diaw, t'há ch'hai dái ha hai, t'hú dái t'há mat dai, cha t'hum yang karai law t'há yang k'hwam k'hit há p'hak diaw.

If that book is good bring it, if you please you may bring it: if you get a different one then likewise bring it. If it be ordered, search shall be made, and if got, it shall be given. If it cannot be met with, what resource is there? If there is any resource, farther search shall be made.

3152 တိုဉ်စွာကွဉ်ခုပဖှာအဂ္ဂးရိပါသည် ။ အိခ်တအိခ်မှာ ။ ကွဉ်ခွာသးတယေဒိ ။ သင့်ခြည်တဲဘင်ရိပါသည်ကို ခွဲပ်ထးသည် ဉစွာ ။

ပါဂ့ ၂ ဧတွကဒ်ဒါကွဝ်ဒွဝ်ဒါပျဲက် ဒါကဒ်ဆွာတွ ရွမ်ဒ ဒါ ဆွဲဂ့်
ဧန်ကွကဒ် ဒြ ဒါကွတါရွဒါဂ့်တါ ဧတွ

K'hung anan té ku ko mi yu ak'ho, yang t'hi nei ruan nung, mi luk kuk on nung, té man yang kuwái sap an-nan.

These things I have in great quantity; there is in a certain house a son of mine with whom I have deposited these effects.

3153 လုကသည်အလုတ်မှာ ။ ခဲစေအုံတွ ။ ဘယ်ခိုယ်ခကောင်လဲဆိုလျှင်ဖြိသွးကောင် ။

ဥကြာန့်ဂွ်ဆွဒ်ဧတွဇာဒ်ဝ်လာကဲဒြဘါလဲကဲဆွဒ်ဧတွကဲရ ဆွမ် ဘဲမဲ

Kán sung léw nan ya lé klap sía lui p'bro wá t'ham sin lew,

The business which is over, do not meddle with it any more, for it is finished.

3154 သည်အုသးတယ်ဖြိ ။ စးလိုကလျှင်ရောကျင်ရာကာဖြစ်လိန်မည် ။

ထွာဂ့်ဧဂ့်ဆွဒ်ဇာဒ်ဝ်ဧဂ့်ဇာဒ်ဝ်ဒါကွဝ်ဇာဒ်ဝ်ဒြဘါကဲတ်

K'bai ni pen luk léw, t'ha wá kin pén rok'há

This egg is quickened, if one eat of it, he will be sick,

3155 သည်စာအုပ်ကိုလို ကြင်လျှင်။ ကျွန်ုပ်ပေးခိုင်ပါဲ့
ခိုမကြာသေးကျွန်ုပ်သိုခြင်ဘုတယ်။

كيتاب اينى جيكاما و بوليه شايا بري تتاڤي سايا ڤون ماو ناروء

Sabút ni t'hú chaw, k'ha hai dái té wa k'ha ko chak k'hrai wúi.

If you wish for this book I will give it, but I also want it myself.

3156 ဟိုစာအုပ်ရခဲ့လျှင်။ ယူခဲ့ပါကျွန်ုပ်ဖတ်ခိုင်ပဲ့။

كيتاب اينتوكلوبوليه باواماريله بوليه سايا باچا

Sabút nan t'ha dái p'ha ma léh k'ha dái án.

I will read that book if you will bring it.

3157 သည်ခြင်းဘူးကို ခိုပ်ကြ ခိုင်ဲ့။ ကျွ ခိုင်လျှင်
ကြ ပါ့တဲ့။

هلتكه اڠ ت لا جيكا تكت اڠ ت لا ڤون لا سايا ڤتي اينى

Hip an ni k'ha eng ko yok rot, t'ha rot, yok léh.

I am able to lift up this trunk, if you can, lift it.

3158 လမ်းမှားသွင်ကျွ ခိုပ်ကို စောင့်။ကျွ ခိုပ်ကအခေါ်ကို
စောင့်ပါသည်။

برجالن اينتونتي سايا لاكي منتني كاوان

P'hu dun nan t'há k'ha eng, duci wé k'ha eng yang t'ha p'huan lui.

You who are going there stay for me, for I am waiting for a companion.

3159 သည်စာအုပ် ။ ကျွန်ုပ်လုတ်ခြင်းဖတ်ခြင်းငါးခြင်းအခြေ
ကြောင်စားရအိပ်ရပါသည် ။

ساب ننا خ ا ع ل و ئن دائت ثي ئن ني خ ا دائ ك ن دائ ت ا ي ت و ساياڤون دائت باچا تمڤت ا ي ني سايا دائ ت ي د و ر

Sabát nan k'ha eng lo ún dái, t'hi an ni k'ha dái kin t'hang dái non.
I read that book, and get my food, and rest, in this place.

3160 ဘာအလို ကော်သနည်း ဘယ်ကို သွားချင်သနည်း ။ အိမ်ပြန်ချင်သည် ။

اڤا يغ هندق ا ي تو دان ك ما نا هندق ڤو ك ي هندق ڤو ك

Arai sung chó aw nan, lé'w cha pai k'hang nai? Chak pai ruan.
What does he want, and where does he want to go? He wants to return home.

3161 သည်ခြေခွင်အကြော်မဆိုလျှင်အဖက်မရှိ သင့်၊
အဖက်ရှိလျှင် ကျွန်ုပ်ခြေခွင်း ။ တရုပ္ပယ် ။

ك ا و س ا ي ني ت ر لا لو ل ا ي لو ڤ ي ت ا ت ا ڤ ي ڤ ا س غ ي ڤ ا ت ا ي ا د ا ـ د ا ت غ ك ا و س ا ي ني ڤ و ڤ ا د ي ڤ ا ك و هندق ڤ ا س غ

Kuak ni ngam nak na, té wa k'hu man mai mi, t'hi wa ma k'hu kuak ni, kp chak aw k'hu map.
This shoe is very handsome, but it wants its fellow, if its companion can be got I shall take the pair.

3162 လူတဆယောက်သည့်စာကုလားလုတ်လက်စွဲကောင်လှလှ
တွေးသူသာတပ်ပါသည်မောင်မင်သည်ဟောကိုလုတ်ခြင်

လျှင်စက္ကူကိုယူသွားကြ။ လူဘ်သည်ဝန်ဆောင်ကိုယူလုတ်
ပေလိုက်လိန်ည်မောင်မင်စိတ် တိုင်ကြားခေါင်။

ادالەاورغ یخ بربواتکن کرجاکیتاب ایتو شمواپاثندی ۲ بلاگا
ایلوق ۲ ثربواتنپ جیکلوگا موهندق ممبوتپسا باوا ثرکیلەقرطس
کثذااورغ یخ ممبواتپا ایتو بولیەدبوات بری کثذا کاموسغرتي
کهندق

Yang mi ch'hang t'hang lai, sung yu t'ham sabút t'hang p'hé nan, ch'hang ch'hang sin t'hi, fi mu mana rai kò ngám ngam qi di, t'ha wú eng chak k'hái t'ham p'ha kadát pai t'hut, man arai cha dái t'ham hai ké eng samuan chai.

There the people are who formed that book: they are all very skilful and their workmanship is very fine. If you wish it done, go carry paper to one of the workmen, he will have it done for you according to your pleasure.

3163 သည်စာအုပ်ကိုလူငြိလျှင်ငှင်စာအုပ်ကိုသူ့ကိုပေ
လိုက်ခဲ့ကာဘယ်ခဲ့ယ်ကြောင်လဲဆိုလျှင်။ အသစ်ကောင်
ကောင်အရင်ကဆက်ကောင်မည်တိုလူငှာသာစာအုပ်လု
တ်သည်တစာဗလာစုပါသည်။

کیتاب ایتو جیکلوسودەتربواتي اولیەمریکا ایتواکن کیتاب یغ
دیبواتپا اینې بریەکەمبالي کثذا اورغ یخ ممبوتپا سغایادیثربو
اتپا لاکي بایك ۲ ترلبیەدیثذا دهولوکرنا اور ایتوترلالوثندیبربو
اتي کیتاب سبب اذا ثکاکس انکن ثمبواتپا

Sabút nan t'ha wá man t'ham lew nan, an wá sabút sung t'hi man t'ham ni, klap hai ké p'hu sung t'ham nan t'hut, p'hua wá man cha dái t'ham hai ik di di ying kaw a té kón, het duái wá k'hon nan man ch'hang t'ham sabút nak na, p'hro wá mi k'hu-ang mu sung cha t'ham.

If that book be finished by that person, return this book here, to the person who made it, for his workmanship is much better than before, and that person is very skilful in the forming of books, because he is in possession of the materials of formation.

3164 ကၠန့်ခွဲ့သူကိုတ်အကွ့်။ ခွိပ်။ ကို ခွိုက်ကွ့်။ သည်။ ခွက်ဖြည်ကာအကွ့်ခွဲ့ပဲ့သူကွိုတ်ကိုဝ် ခွိုက်ပါ့ မည်။

هاريني ساپا ديڠوكول اوڽڠ — ايسوق اوڽڠ اپتوننتي ديڠوكول اولپه ساپا

Wan ni k'haw ti k'ha to p'hruk k'ha ti k'haw.

To-day I have been beaten by somebody, but to-morrow he will get a beating from me.

3165 ၎င်း အလုပ်ပုံသည်ကား ကိုဝ်လုက်သိုက်ဆုတ္ဒ ဟိုအ လုပ်ဖြစ်သည်ဟုမူးကိုဝ်။ ဖြစ်အောင်လုပ် စေအုန်း ဓောင်မင်ကိုယ်ခွင့်လိုသို့ ၎င်တဂေစုံခွင့် လာကျွ်။ သို့ တာကိုဝ်သုတ်စ။

كرجاڽغ سودء كاموبربواتكن اينتوڤربواتكن له دبواتكن اينتوبيارله تربواتكن اكن كاموڽغ مبواتكن اينتوباواله سكالا تكاكس ڤمبواتكن كرجا اپني

An wá kán sáng mung chak t'hom nan t'hain pai t'hut; an wá kán t'hi t'ham lew nan, naw léh hai t'ham pai; an wá tua mung sáng p'hu t'hum nan p'ha k'hu-ung mu mú léh, sung cha t'ham kán an ni.

The business which you wish to be doing, do it; and the business which you have been doing, go on with it, and therefore do you who are the doers of it, bring all your implements for the performance of it.

3166 စကား ၊ ၁းက ခုအတွင်ကုစင်ဒးဝင်ဖြင်စေ ၊၊

دیابیسکن بچاراکغذاهاریني ـ سودهاء

Nua k'hwam hai sin kan, nai wan ni léh.

The conversation is over to-day. Enough.

00050004

Digitized with financial assistance from the
Government of Maharashtra
on 02 January, 2016